|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **АКД -** аппаратура окончания канала данных | | **MKA -** ma’lumotlarning chetki kanal apparaturasi  **МКА -** маълумотларнинг четки канал аппаратураси | | | **DCE** - data communication equipment |
| **ИС** - интеллектуальная сеть | | **IT** - intellectual tarmoq  **ИТ** - интеллектуал тармоқ | | | **IN -** intelligent network |
| **ИСС -** интеллектуальные сети связи | | **IAT** - intellectual aloqa tarmoqlari  **ИАТ** - интеллектуал алоқа тармоқлари | | | **INS** - intelligent network services |
| **ООД -** оконечное оборудование данных | | **MChU -** ma’lumotlarning chetki uskunasi  **МЧУ-** маълумотларнинг четки ускунаси | | | **DTE** - data terminal equipment |
| **СПС -** сети подвижной связи | | **МАТ -** mobil aloqa tarmoqlari  **МАТ -** мобил алоқа тармоқлари | | | **MN** - mobile network |
| **ССПС** – сети сотовой подвижной связи | | **HSAT -** harakatdagi sotali aloqa tarmog‘i  **ҲСАТ -** ҳаракатдаги сотали алоқа тармоғи | | | **CN** - cellular network |
| **ТВ** - телевидение | | **TV -** televideniye  **ТВ** - телевидение | | | **TV** - television |
| **ТфОП -** телефонная сеть общегопользования | | **UFTT -** umumiy foydalanishdagi telefon tarmog‘i  **УФТТ** - умумий фойдаланишдаги телефон тармоғи | | | **PSTN** – public switched telephone network |
| **УАТС -** учрежденческая автоматическая телефонная станция | | **MATS -** muassasaviy avtomatik telefon stansiya  **МАТС -** муассасавий автоматик телефон станция | | | **PABX -** private automatic branch exchange |
| **УПАТС -** учрежденческая- производственная автоматическая телефонная станция | | **MIATS -** muassasaviy-ishlab chiqaruvchi avtomatik telefon stansiya  **МИАТС -** муассасавий-ишлаб чиқарувчи автоматик телефон станция | | | **PABX -** private automatic branch exchange |
| **DTMF -** Dual Tone Multi Frequency | | Тональный многочастотный набор  номера | | | Raqamni tonal ko‘p chastotali terish  Рақамни тонал кўп частотали териш |
| **HDTV -** High Definition Television | | Телевизионная система высокой  четкости. | | | Yuqori aniqlikdagi television tizim  Юқори аниқликдаги телевизион тизим |
| **HTML -** Hypertext Markup Language | | Гипертекстовый язык описания  документов | | | Hujjatlarni tavsiflash-ning gipermatnli tili  Ҳужжатларни тав-сифлашнинг гипер-матнли тили |
| **IP** - Internet Protocol | | Протокол сети Интернет | | | Internet tarmog‘i protokoli  Интернет тармоғи протоколи |
| **ISDN -** integrated services digital network | | Цифровая сеть с интегрированным обслуживанием | | | Integrallashgan xizmat ko‘rsatuvchi raqamli tarmoq  Интеграллашган хизмат кўрсатувчи рақамли тармоқ |
| **MML -** Man-Machine Language | | Язык «человек-машина» | | | «Odam-mashina» tili  «Одам-машина» тили |
| **XML -** Extensible Markup Language | | Расширяемый язык разметки | | | Belgi qo‘yib chiqish-ning kengayuvchi tili  Белги қўйиб чиқиш-нинг кенгаювчи тили |
| Абонент  **uz** - abonent  абонент  en - subsсriber | | Физическое или юридическое лицо (или пользователь), непосредственно пользующееся услугами телекоммуникаций на основании договора, заключенного с оператором телекоммуникаций.  Telekommunikatsiyalar operatori bilan tuzilgan shartnoma asosida telekommunikatsiyalar xizmatlaridan bevosita foydalanuvchi jismoniy yoki yuridik shaxs (yoki foydalanuvchi).  Телекоммуникациялар оператори билан тузилган шартнома асосида телекоммуникациялар хизматларидан бевосита фойдаланувчи жисмоний ёки юридик шахс (ёки фойдаланувчи). | | | |
| **Аварийный сигнал  ограничения по квоте**  **uz -** kvota bo‘yicha cheklashning avariya signali  квота бўйича чеклашнинг авария сигнали  **en -** alarm on reaching of quota | | Если зарегистрирована эта услуга, и остаток на счете абонента меньше определенного предельного значения, то посылается аварийный сигнал. Если абонент относится к группе Centrex, то система одновременно посылает аварийный сигнал и на соответствующую консоль. Если после этого абонент продолжает разговор, то система не будет посылать никакого аварийного сигнала до тех пор, пока не будет установлено новое значение квоты.  Agar bu xizmat ro‘yxatdan o‘tkazilgan bo‘lsa va abonent hisobidagi qoldiq muayyan belgilangan qiymatdan kam bo‘lsa, avariya signali jo‘natiladi. Agar abonent *Centrex* guruhigataalluqli bo‘lsa, tizim bir vaqtning o‘zida tegishli konsolga ham avariya signali jo‘natadi. Agar shundan so‘ng ham abonent so‘zlashuvni davom ettirsa, tizim yangi kvota miqdori belgilangunga qadar hech qanday avariya signali yubormaydi.  Агар бу хизмат рўйхатдан ўтказилган бўлса ва абонент ҳисобидаги қолдиқ муайян белгиланган қийматдан кам бўлса, авария сигнали жўнатилади. Агар абонент Centrex гуруҳига тааллуқли бўлса, тизим бир вақтнинг ўзида | | | |
|  | | | | тегишли консолга ҳам авария сигнали жўнатади. Агар шундан сўнг ҳам абонент сўзлашувни давом эттирса, тизим янги квота миқдори белгилангунга қадар ҳеч қандай авария сигнали юбормайди. | | | |
| **Автодозвон (автоматический обратный вызов)**  **uz** - avtomatik qo‘ng‘iroq qilish  (avtomatik tarzda teskari yo‘nalishdagi chaqiruv)  автоматик қўнғироқ қилиш  (автоматик тарзда тескари йўналишдаги чақирув)  **en -** automatic callback (AC) | | | | Услуга, позволяющая выполнить вызов без набора номера к абоненту, который последний раз производил входящий вызов. При этом абоненту не обязательно знать номер абонента, выполнившего последний входящий вызов.  Oxirgi marta kiruvchi chaqiruvni amalga oshirgan abonentga raqamni termasdan chaqiruvni amalga oshirish imkonini beradigan xizmat. Bunda abonent oxirgi marta kiruvchi chaqiruvni amalga oshirgan abonent raqamini bilishi shart emas.  Охирги марта кирувчи чақирувни амалга оширган абонентга рақамни термасдан чақирувни амалга ошириш имконини берадиган хизмат. Бунда абонент охирги марта кирувчи чақирувни амалга оширган абонент рақамини билиши шарт эмас. | | | |
| **Автоматический повторный вызов**  **uz** - avtomatik tarzda takroriy chaqiruv  автоматик тарзда такрорий чақирув  **en -** automatic recall (AR) | | | | Услуга, позволяющая выполнить вызов без набора номера к последнему вызванному абоненту.  Oxirgi chaqirilgan abonentni raqamni termasdan chaqirish imkonini beradigan xizmat.  Охирги чақирилган абонентни рақамни термасдан чақириш имконини берадиган хизмат. | | | |
| **«Автоматический» роуминг**  **uz** - «avtomatik» rouming  «aвтоматик» роуминг  **en** - automatic roaming | | | | Услуга роуминга, позволяющая подвижному абоненту ССПС (далее – абоненту) без какого-либо предварительного заявления иметь входящую и исходящую связь в зоне действия другого оператора ССПС при условии, что между операторами заключено соглашение о роуминге.  HSAT (bundan keyin – abonentga) operatorlar o‘rtasida rouming to‘g‘risida bitim tuzilgan sharoitda har qanday arizani oldindan bermasdan, boshqa HSAT operatorining ishlash zonasida kiruvchi va chiquvchi aloqaga ega bo‘lish imkonini beradigan rouming xizmati.  ҲСАТ (бундан кейин – абонентга) операторлар ўртасида роуминг тўғрисида битим тузилган шароитда ҳар қандай аризани олдиндан бермасдан, бошқа ҲСАТ операторининг ишлаш зонасида кирувчи ва чиқувчи алоқага эга бўлиш имконини берадиган роуминг хизмати. | | | |
| **Антиопределитель**  **uz** - raqamni aniqlamaydigan  qurilma  рақамни аниқламайдиган қурилма  **en** - number identifying blocker | | | | Услуга, позволяющая абоненту запретить  определение своего номера другими телефонами.  Abonentga boshqa telefonlar tomonidan o‘z raqami-ni aniqlashni taqiqlash imkonini beradigan xizmat.  Абонентга бошқа телефонлар томонидан ўз рақамини аниқлашни тақиқлаш имконини берадиган хизмат. | | | |
| **Аудиографическая  конференция**  **uz** - audiografik konferensiya  aудиографик конференция  **en** - audiо-graphic conferencing | | | | Услуга, обеспечивающая обмен речевыми сигналами и неречевой информацией (данные, тексты, графика), исключая подвижные изображения.  Nutq signallari va nutqli bo‘lmagan axborot (ma’lumotlar, matnlar, grafikalar) almashinuvini ta’minlaydigan xizmat, harakatdagi tasvirlar bundan mustasno.  Нутқли сигналлари ва нутқли бўлмаган ахборот (маълумотлар, матнлар, графикалар) алмаши-нувини таъминлайдиган хизмат, ҳаракатдаги тасвирлар бундан мустасно. | | | |

| **Б** | |
| --- | --- |
| **Безусловная переадресация вызовов**  **uz** - chaqiruvlarni so‘zsiz qayta adreslash  чақирувларни сўзсиз қайта адреслаш  **en** - call forwarding unconditional | Услуга, позволяющая автоматически переадресовывать входящие вызовы, направляемые абоненту услуги, на другой назначенный номер независимо от состояния абонента услуги.  Xizmat abonentiga kiruvchi chaqiruvlarni, xizmat abonenti holatidan qat’i nazar, boshqa belgilangan raqamga avtomatik tarzda qayta adreslash imkonini beruvchi xizmat.  Хизмат абонентига кирувчи чақирувларни, хизмат абоненти ҳолатидан қатъи назар, бошқа белгиланган рақамга автоматик тарзда қайта адреслаш имконини берувчи хизмат. |

| **В** | |
| --- | --- |
| **Видео-приставка (видео-дополнение)**  **uz** - video-pristavka (video- qo‘shimcha)  видео-приставка (видео- қўшимча)  **en -** video add-on | Услуга, позволяющая пользователям задавать аппараты для мультимедийных вызовов, а также настраивать процедуру. Примечание – Политика определяет действия, предпринимаемые при принятии/отправлении мультимедиа звонков.  Multimediyali chaqiruvlar uchun apparatlar berish, shuningdek, protsedurani sozlash imkonini beradigan xizmat. Izoh – Protsedura multimedia qo‘ng‘iroqlarni qabul qilish/jo‘natishda ko‘zda tutiladigan harakatni belgilaydi.  Мультимедияли чақирувлар учун аппаратлар бериш, шунингдек, процедурани созлаш имконини берадиган хизмат. Изоҳ – Процедура мультимедиа қўнғироқларни қабул қилиш/жўнатишда кўзда тутиладиган ҳаракатни белгилайди. |
| **Видео по запросу**  **uz** - so‘rov bo‘yicha video  cўров бўйича видео  **en** - video on demand | Запрос и просмотр видеофильмов, ТВ-передач в удобное время.  Videofilmlar, TV-dasturlarni qulay vaqtda so‘rash va ko‘rish.  Видеофильмлар, ТВ-дастурларни қулай вақтда сўраш ва кўриш. |
| **Видеоконференция**  **uz** - videokonferensiya  видеоконференция  **en** - video-conferencing | Услуга, обеспечивающая обмен, как речевой информацией, так и подвижными изображениями, а также, факультативно – неподвижными изображениями.  Nutqli axborot kabi, harakatdagi tasvirlarni ham, fakultativ tarzda esa, harakatsiz tasvirlar almashinuvini ham ta‘minlaydigan xizmat.  Нутқли ахборот каби, ҳаракатдаги тасвирларни ҳам, факультатив тарзда эса, ҳаракатсиз тасвирлар алмашинувини ҳам таъминлайдиган хизмат. |
| **Видеотексная доставка  программ**  **uz** - dasturlarni videoteks orqali yetkazish  дастурларни видеотекс орқали етказиш  **en** - videotex telesoftware | Услуга службы видеотекс, позволяющая главному компьютеру доставлять программу и/или данные в видеотексный терминал для их обработки в этом устройстве.  Videoteks xizmatining asosiy kompyuterga dasturni va/yoki ma’lumotlarni videoteks terminaliga ushbu qurilmada ularni qayta ishlash uchun yetkazish imkonini beradigan xizmati.  Видеотекс хизматининг асосий компьютерга дастурни ва/ёки маълумотларни видеотекс терминалига ушбу қурилмада уларни қайта ишлаш учун етказиш имконини берадиган хизмати. |
| **Видеотексная конференция**  **uz** - videoteks orqali konferensiya  видеотекс орқали  конференция  **en** - videotex conferencing | Услуга службы видеотекс, позволяющая пользо-вателям или терминалам с помощью функций маршрутизации и коммутации посылать и принимать сообщения в виде разговора.  Примечание − Услуга не исключает прямой передачи сообщений от терминала к терминалу по существующим сетям.  Videoteks xizmatining foydalanuvchilarga yoki terminallarga marshrutlash va kommutatsiyalash funksiyalari yordamida so‘zlashuv ko‘rinishidagi xabarlarni uzatish va qabul qilish imkonini beradigan xizmati.  Izoh – Xizmat ishlab turgan tarmoqlar bo‘yicha xabarlarni terminaldan terminalga to‘g‘ridan-to‘g‘ri uzatishi mumkin.  Видеотекс хизматининг фойдаланувчиларга ёки терминалларга маршрутлаш ва коммутациялаш функциялари ёрдамида сўзлашув кўринишидаги хабарларни узатиш ва қабул қилиш имконини берадиган хизмати.  Изоҳ – Хизмат ишлаб турган тармоқлар бўйича хабар-ларни терминалдан терминалга тўғридан-тўғри узатиши мумкин. |
| **Видеотексная обработка**  **данных**  **uz** - ma’lumotlarni videoteks orqali qayta ishlash  маълумотларни видеотекс орқали қайта ишлаш  **en** - videotex data processing | Услуга службы видеотекс, дающая возможность пользователям использовать ресурсы обработки и накопления либо в главном компьютере, либо путем загрузки программ и других данных в соответствующее видеотексное терминальное оборудование.  Videoteks xizmatining foydalanuvchilarga asosiy kompyuterda, yoki dasturlar va boshqa ma‘lumotlarni tegishli videoteks terminal uskunasida yuklash yo‘li bilan qayta ishlash va to‘plash resurslaridan foydalanish imkonini beradigan xizmati.  Видеотекс хизматининг фойдаланувчиларга асосий компьютерда, ёки дастурлар ва бошқа маълумотларни тегишли видеотекс терминал ускунасида юклаш йўли билан қайта ишлаш ва тўплаш ресурсларидан фойдаланиш имконини берадиган хизмати. |
| **Видеотексная передача  сообщений**  **uz** - xabarlarni videoteks orqali uzatish  xабарларни видеотекс орқали узатиш  **en** - videotex messaging | Услуга службы видеотекс, дающая возможность пользователям устанавливать связь друг с другом, накапливая сообщения в общедоступной базе данных.  Примечание – Накопленные сообщения могут быть получены путем поиска самим пользователем или доставлены автоматически.  Foydalanuvchilarga hamma foydalana oladigan ma‘lumotlar bazasida xabarlarni to‘plagan holda, bir-birlari bilan aloqani o‘rnatish imkonini beradigan videoteks xizmatining xizmati.  Izoh – To‘plangan xabarlar foydalanuvchining o‘zi tomoni-dan izlash yo‘li bilan olinishi yoki avtomatik ravishda yetkazib berilgan bo‘lishi mumkin.  Фойдаланувчиларга ҳамма фойдалана оладиган маълумотлар базасида хабарларни тўплаган ҳолда, бир-бирлари билан алоқани ўрнатиш имконини берадиган видеотекс хизматининг хизмати.  Изоҳ – Тўпланган хабарлар фойдаланувчининг ўзи томонидан излаш йўли билан олиниши ёки автоматик равишда етказиб берилган бўлиши мумкин. |
| **Видеотексная транзакция**  **uz** - videoteksli tranzaksiya  видеотексли транзакция  **en** - videotex transaction | Услуга службы видеотекс, позволяющая пользователям вводить и/или модифицировать информацию, хранящуюся в базе данных. При доступе к таким услугам требуется выполнение специальных функций и процедур для подтверждения права доступа.  Примечание − Услуга охватывает, среди прочего, также транзакции, определяющие или влияющие на коммер-ческие отношения между пользователями и поставщиками приложений.  Videoteks xizmatining foydalanuvshilarga ma‘lumotlar bazasida saqlanadigan axborotni kiritish va/yoki modifikatsiya qilish imkonini beradigan xizmati. Bunday xizmatlardan erkin foydalanishda foydalana olish huquqini tasdiqlash uchun maxsus funksiyalar va tadbirlarni bajarish talab etiladi.  Izoh – Xizmat, bundan tashqari, ilovalar foydalanuvchilari va yetkazib beruvchilari o‘rtasidagi tijorat munosabatlarini belgilaydigan yoki ularga ta’sir etadigan tranzaksiyalarni qamrab oladi.  Видеотекс хизматининг фойдаланувчиларга маълумотлар базасида сақланадиган ахборотни киритиш ва/ёки модификация қилиш имконини берадиган хизмати. Бундай хизматлардан эркин фойдаланишда фойдалана олиш ҳуқуқини тасдиқлаш учун махсус функциялар ва тадбир-ларни бажариш талаб этилади.  Изоҳ – Хизмат, бундан ташқари, иловалар фойдаланув-чилари ва етказиб берувчилари ўртасидаги тижорат муносабатларини белгилайдиган ёки уларга таъсир этадиган транзакцияларни қамраб олади. |
| **Видеотексный  информационный поиск**  **uz** - videoteksli axborot qidiruvi  видеотексли ахборот қидируви  **en** - videotex information retrieval | Услуга службы видеотекс, дающая возможность пользователю получать информацию посредством диалога с базой данных.  Videoteks xizmatining foydalanuvchiga ma’lumotlar bazasi bilan ishlash yordamida axborotni olish imkonini beradigan xizmati.  Видеотекс хизматининг фойдаланувчига маълумотлар базаси билан ишлаш ёрдамида ахборотни олиш имконини берадиган хизмати. |
| **Виртуальное соединение; коммутируемое виртуальное соединение**  **uz** - virtual bog‘lanish; kommutatsiyalangan virtual bog‘lanish  виртуал боғланиш; коммутацияланган виртуал боғланиш  **en** - virtual connection; switched virtual connection | Одна из услуг службы передачи данных с коммутацией пакетов, при которой процедура установления и разъединения соединений определяет период соединения двух установок оконечного оборудования для передачи данных, в течение которого данные от пользователей передаются по сети в пакетном режиме. Все данные от пользователей поступают из сети в том же порядке, в каком они ею принимаются.  Paketlarni kommutatsiyalash bilan ma’lumotlar uzatish xizmatlarining xizmatlaridan biri, bunda bog‘lanishni o‘rnatish va uzish protsedurasi ma’lumotlar uzatish uchun chetki uskunaning ikkita qurilmasini bog‘lash davrini belgilaydi, bu davr mobaynida foydalanuvchilardan ma’lumotlar tarmoq bo‘ylab paket rejimida uzatiladi. Barcha ma’lumotlar, foydalanuvchilardan qabul qilingan tartibda, tarmoqdan kelib tushadi.  Пакетларни коммутациялаш билан маълумотлар узатиш хизматининг хизматларидан бири, бунда боғланишни ўрнатиш ва узиш процедураси маълумотлар узатиш учун четки ускунанинг иккита қурилмасини боғлаш даврини белгилайди, бу давр мобайнида фойдаланувчи-лардан маълумотлар тармоқ бўйлаб пакет режимида узатилади. Барча маълумотлар, фойдаланувчилардан қабул қилинган тартибда, тармоқдан келиб тушади. |
| **Вмешательство в видеовызов**  **uz** - videochaqiruvga aralashish  видеочақирувга аралашиш  **en -** video call intercept | Функция видео оповещения абонента при звонке на неработающий номер либо перенаправление его на альтернативный номер.  Ishlamaydigan raqamga qo‘ng‘iroq qilinganda abonentni video xabardor qilish, yoki uni alternativ raqamga qayta yo‘llash.  Ишламайдиган рақамга қўнғироқ қилинганда абонентни видео хабардор қилиш, ёки уни альтернатив рақамга қайта йўллаш. |
| **Вмешательство в вызов**  **uz** -chaqiruvga aralashish  чақирувга аралашиш  **en -** call intercept | Функция оповещения абонента при звонке на неработающий номер либо перенаправление его на альтернативный номер.  Ishlamaydigan raqamga qo‘ng‘iroq qilinganda abonentni xabardor qilish, yoki uni alternativ raqamga qayta yo‘llash.  Ишламайдиган рақамга қўнғироқ қилинганда абонентни хабардор қилиш, ёки уни альтернатив рақамга қайта йўллаш. |
| **Возможность переноса терминала**  **uz** - terminalni ko‘chirish imkoniyati  терминални кўчириш  имконияти  **en** - terminal portability (TP) | Дополнительная услуга переноса терминала, позволяющая пользователю переключать терминал из одной розетки в другую в пределах одного данного базового доступа в течение активного состояния вызова.  Foydalanuvchiga terminalni chaqiruvning faol holati davomida bitta berilgan bazaviy foydalana olish doirasida bir rozetkadan boshqasiga o‘tkazish imkonini beradigan terminalni ko‘chirishning qo‘shimcha xizmati.  Фойдаланувчига терминални чақирувнинг фаол ҳолати давомида битта берилган базавий фойдалана олиш доирасида бир розеткадан бошқасига ўтказиш имконини берадиган терминални кўчиришнинг қўшимча хизмати. |
| **Временное резервирование для запрета идентификации вызывающей линии**  **uz** - chaqirilayotgan liniya identifikatsiya qilinishini taqiqlash uchun vaqt bo‘yicha rezervlash  чақирилаётган линия  идентификация қилинишини тақиқлаш учун вақт бўйича  резервлаш  **en** - temporary calling line  identification restriction | В обычных случаях номер абонента класса A будет отображаться на телефонном аппарате вызываемого абонента, но при наборе перед номером вызываемого абонента определенного префикса номер абонента класса A представляться вызываемому абоненту в данном вызове не будет.  Odatdagi holatlarda, *A* sinf abonentining raqami chaqirilayotgan abonentning telefon apparatida aks etadi, lekin chaqirilayotgan abonentning raqamidan oldin ma’lum prefiksni terish vaqtida A sinf abonentining raqami ushbu chaqiruvda chaqirilayotgan abonentga ko‘rsatilmaydi.  Одатдаги ҳолатларда, А синф абонентининг рақами чақирилаётган абонентнинг телефон аппаратида акс этади, лекин чақирилаётган абонентнинг рақамидан олдин маълум префиксни териш вақтида А синф абонентининг рақами ушбу чақирувда чақирилаётган абонентга кўрсатил-майди. |
| **Временное резервирование для представления идентификации вызывающей линии**  **uz** - chaqirilayotgan liniya  identifikatsiya qilinishini ko‘rsatish uchun vaqt bo‘yicha  rezervlash  чақирилаётган линия идентификация қилинишини кўрсатиш учун вақт бўйича  резервлаш  **en** - temporary calling line  identification presentation | В обычных случаях номер абонента класса B не будет отображаться на телефонном аппарате вызываемого абонента, но при наборе перед номером вызываемого абонента определенного префикса номер абонента класса B будет представляться вызываемому абоненту в данном вызове.  Odatdagi holatlarda, *B* sinf abonentining raqami chaqirilayotgan abonentning telefon apparatida aks etmaydi, lekin chaqirilayotgan abonentning raqamidan oldin ma’lum prefiksni terish vaqtida B sinf abonentining raqami ushbu chaqiruvda chaqirilayotgan abonentga ko‘rsatiladi.  Одатдаги ҳолатларда, В синф абонентининг рақами чақирилаётган абонентнинг телефон аппаратида акс этмайди, лекин чақирилаётган абонентнинг рақамидан олдин маълум префиксни териш вақтида В синф абонентининг рақами ушбу чақирувда чақирилаётган абонентга кўрсати-лади. |
| **Временный запрет входящей связи**  **uz** - kiruvchi aloqani vaqtinchalik taqiqlash  кирувчи алоқани вақтинчалик тақиқлаш  **en** - temporary incoming call  barring | Дополнительный вид обслуживания абонента телефонной сети, позволяющий запрещать входящую телефонную связь на период времени, заранее сообщенный абонентом на коммутационную станцию.  Abonent tomonidan kommutatsiya stansiyasiga oldindan xabar berilgan vaqt davrida kiruvchi telefon aloqani taqiqlash imkonini beradigan telefon tarmog‘i abonentiga xizmat ko‘rsatishning qo‘shimcha turi.  Абонент томонидан коммутация станциясига олдиндан хабар берилган вақт даврида кирувчи телефон алоқани тақиқлаш имконини берадиган телефон тармоғи абонентига хизмат кўрсатиш-нинг қўшимча тури. |
| **Выбор/согласование и  индикация параметров  управления потоком в службе виртуальных соединений**  **uz** - virtual bog‘lanishlar  xizmatida oqimni boshqarish  parametrlarini tanlash/kelishish va indikatsiya qilish  виртуал боғланишлар  хизматида оқимни бошқариш параметларини танлаш/ келишиш ва индикация қилиш  **en** - flow control parameter selection/ negotiation and indication for virtual call service | Услуга для абонентов в службе виртуальных соединений, дающая возможность пакетному ООД в классах обслуживания 8-11 выбирать и согласовывать размеры пакета и окна и смысл порядкового номера приема пакета [P(R)], а также позволяет АКД указать надлежащее значение каждого параметра в конце фазы установления соединения.  Virtual bog‘lanishlar xizmatida abonentlar uchun paketli MChU 8-11 xizmat ko‘rsatish sinflarida paket va oynaning o‘lchamlari hamda paketni qabul qilish tartib raqamining ma’nosini *[P(R)]* tanlash hamda kelishish, shyningdek, MKA bog‘lanishni o‘rnatish fazasining oxirida har bir parametrning tegishli qiymatini ko‘rsatish imkonini beradigan xizmat.  Виртуал боғланишлар хизматида абонентлар учун пакетли МЧУ 8-11 хизмат кўрсатиш синфларида пакет ва ойнанинг ўлчамлари ҳамда пакетни қабул қилиш тартиб рақамининг маъно-сини [P(R)] танлаш ҳамда келишиш, шунингдек, МКА боғланишни ўрнатиш фазасининг охирида ҳар бир параметрнинг тегишли қийматини кўрсатиш имконини берадиган хизмат. |
| **Выборочная переадресация вызовов**  **uz** - chaqiruvlarni tanlab qayta adreslash  чақирувларни танлаб қайта  адреслаш  **en -** selective call forwarding (SCF) | Услуга, позволяющая создавать список номеров, таким образом, что, если позвонит абонент (входящий вызов) из созданного списка, то вызов переадресуется на другой номер или голосовую почту.  Raqamlar ro‘yxatini tuzish imkonini beradigan xizmat, bunda abonent (kiruvchi chaqiruv) tuzilgan ro‘yxatdan qo‘ng‘iroq qilsa, chaqiruv boshqa raqamga yoki tovushli pochtaga qayta adreslanadi.  Рақамлар рўйхатини тузиш имконини берадиган хизмат, бунда абонент (кирувчи чақирув) тузил-ган рўйхатдан қўнғироқ қилса, чақирув бошқа рақамга ёки товушли почтага қайта адресланади. |
| **Выборочное отклонение вызовов**  **uz** -chaqiruvlarni tanlab rad etish  чақирувларни танлаб рад этиш  **en -** selective call rejection (SCR) | Услуга, позволяющая создавать список номеров, таким образом, что, если позвонит абонент (входящий вызов) из созданного списка, то вызов отклоняется; если номер вызывающего абонента отсутствует в списке, тогда входящий вызов обслуживается как обычный (нормальный).  Raqamlar ro‘yxatini tuzish imkonini beradigan xizmat, bunda abonent (kiruvchi chaqiruv) tuzilgan ro‘yxatdan qo‘ng‘iroq qilsa, chaqiruv qabul qilinmaydi; agar chaqirayotgan abonent raqami ro‘yxatda yoq bo‘lsa, kiruvchi chaqiruvga oddiy (normal) chaqiruv kabi xizmat ko‘rsatiladi.  Рақамлар рўйхатини тузиш имконини берадиган хизмат, бунда абонент (кирувчи чақирув) тузил-ган рўйхатдан қўнғироқ қилса, чақирув қабул қилинмайди; агар чақираётган абонент рақами рўйхатда йўқ бўлса, кирувчи чақирувга оддий (нормал) чақирув каби хизмат кўрсатилади. |
| **Выборочный прием вызовов**  **uz** - chaqiruvlarni tanlab qabul qilish  чақирувларни танлаб қабул қилиш  **en -** selective call acceptance (SCA) | Услуга, позволяющая создавать список номеров, таким образом, что, если позвонит абонент (входящий вызов) из созданного списка, то вызов принимается; если номер вызывающего абонента отсутствует в списке, тогда вызов переадресуется на голосовую почту.  Raqamlar ro‘yxatini tuzish imkonini beradigan xizmat, bunda abonent (kiruvchi chaqiruv) tuzilgan ro‘yxatdan qo‘ng‘iroq qilsa, chaqiruv qabul qilinadi; agar chaqiruvchi abonent raqami ro‘yxatda yo‘q bo‘lsa, chaqiruv tovushli pochtaga qayta adreslanadi.  Рақамлар рўйхатини тузиш имконини берадиган хизмат, бунда абонент (кирувчи чақирув) тузилган рўйхатдан қўнғироқ қилса, чақирув қабул қилинади; агар чақирувчи абонент рақами рўйхатда йўқ бўлса, чақирув товушли почтага қайта адресланади. |

| **Г** | |
| --- | --- |
| **Голосовая почта**  **uz** - tovushli pochta  товушли почта  **en** - voice mail | Усовершенствованный аналог автоответчика, принимающий сообщение, если телефон занят, не отвечает или мобильный телефон находится вне зоны действия сотовой связи или отключен.  Примечание – Для голосовой почты абоненту предоставляется еще один телефонный номер – номер «ящика» для хранения сообщений, на которых указаны дата и время поступления.  Telefon band bo‘lganda, javob bermaganda, yoki mobil telefon sotali aloqaning xizmat ko‘rsatish zonasidan tashqarida joylashgan yoki o‘chirib qo‘yilganda, xabarni qabul qiluvchi avtojavobbergichning takomillashtirilgan analogi.  Izoh – Tovushli pochta uchun abonentga kelib tushgan sanasi va vaqtli ko‘rsatiladigan xabarlarni saqlash uchun yana bitta telefon raqami – «quti» raqami taqdim etiladi.  Телефон банд бўлганда, жавоб бермаганда, ёки мобил телефон сотали алоқанинг хизмат кўрса-тиш зонасидан ташқарида жойлашган ёки ўчириб қўйилганда, хабарни қабул қилувчи автожавоб-бергичнинг такомиллаштирилган аналоги.  Изоҳ – Товушли почта учун абонентга келиб тушган санаси ва вақти кўрсатиладиган хабарларни сақлаш учун яна битта телефон рақами – «қути» рақами тақдим этилади. |
| **Голосовой XML**  **uz** - tovushli *XML*  товушли XML  **en** - voice XML (VXML) | Голосовой расширяемый язык разметки, позволяющий разрабатывать и развертывать голосовые приложения подобным образом как HTML для визуальных приложений.  Примечание – Также как документы HTML интерпретируются визуальным Web-браузером, документы VoiceXML интерпретируются голосовым браузером.  Tovushli ilovalarni vizual ilovalar uchun HTML kabi ishlab chiqish va kengaytirishga imkon beradigan, belgining tovushli kengaytiriladigan tili.  Izoh – Shuningdek, *HTML* hujjatlari kabi vizual Web-brauzer bilan, *VoiceXML* hujjatlari tovushli brauzer bilan izohlanadi.  Товушли иловаларни визуал иловалар учун HTML каби ишлаб чиқиш ва кенгайтиришга имкон берадиган, белгининг товушли кенгайтириладиган тили.  Изоҳ – Шунингдек, HTML ҳужжатлари каби визуал Web-браузер билан, VoiceXML ҳужжатлари товушли браузер билан изоҳланади. |
| **Голосовой портал**  **uz** - tovushli portal  товушли портал  **en -** voice portal (voice portal  calling) | Услуга, предоставляющая возможность делать звонки через голосовой портал. Осуществление исходящих вызовов через голосовой портал с любого телефонного аппарата, как если бы звонки осуществлялись с рабочего терминала, а также изменять текущие настройки. При этом деньги снимаются со счета клиента. Администратор клиента может использовать голосовой портал для записи голосового приветствия на автоответчик.  Tovushli portal orqali qo‘ng‘iroq qilish imkonini beradigan xizmat. Istalgan telefon apparatidan, agar chaqiruvlar ishchi terminaldan amalga oshirilgan bo‘lsa, tovushli portal orqali chiquvchi qo‘ng‘iroqlarni amalga oshirish, shuningdek, joriy sozlashlarni o‘zgartirish. Bunda pul mijoz hisobidan olib qolinadi. Mijoz administratori tovushli portaldan tovushli salomlashuvni avtojavobbergich-ga yozishda foydalanishi mumkin.  Товушли портал орқали қўнғироқ қилиш имконини берадиган хизмат. Исталган телефон аппаратидан, агар қўнғироқлар ишчи терминалдан амалга оширилган бўлса, товушли портал орқали чиқувчи чақирувларни амалга ошириш, шунингдек, жорий созлашларни ўзгартириш. Бунда пул мижоз ҳисобидан олиб қолинади. Мижоз администратори товушли порталдан товушли саломлашувни автожавоббергичга ёзишда фойдаланиши мумкин. |
| **Группы абонентов, осуществляющих совместный прием вызовов (группы серийного искания)**  **uz** - chaqiruvlarni birgalikda qabul qilishni amalga oshiruvchi abonentlar guruhi (seriyali qidirish guruhlari)  чақирувларни биргаликда қабул қилишни амалга оширувчи абонентлар гуруҳи (серияли қидириш гуруҳлари)  **en -** hunt groups | Услуга, предоставляющая возможность добавления подгруппы в группу для назначения ей правил распределения входящих вызовов. Доступны следующие режимы:  - направление входящего вызова по заданному списку на первый незанятый терминал подгруппы, при этом последующий вызов перебирает список, начиная с терминала, принявшего последний вызов;  - направление входящего вызова по заданному списку на первый незанятый терминал подгруппы, при этом последующий вызов перебирает список, начиная с его начала;  - вызов приходит одновременно на все терминалы подгруппы, осуществляется подключение на абонента, первым поднявшего трубку;  - последний принявший звонок перемещается в конец списка – обеспечивается равномерная загрузка абонентов.  Kichik guruhni, unga kiruvchi chaqiruvlarni taqsimlash qoidalarini belgilash uchun, guruhga qo‘shish imkonini beradigan xizmat. Quyidagi rejimlardan foydalanish mumkin:  - berilgan ro‘yxat bo‘yicha kichik guruhning birinchi band bo‘lmagan terminaliga kiruvchi chaqiruvni yuborish, bunda keyingi chaqiruv oxirgi chaqiruvni qabul qilgan terminaldan boshlab, ro‘yxatni birma-bir saralaydi;  - berilgan ro‘yxat bo‘yicha kichik guruhning birinchi band bo‘lmagan terminaliga kiruvchi chaqiruvni yuborish, bunda keyingi chaqiruv ro‘yxatni uning boshidan boshlab, birma-bir saralaydi;  - chaqiruv bir vaqtda kichik guruhning barcha terminaliga keladi, ulanish go‘shakni birinchi ko‘targan abonent uchun amalga oshiriladi;  - chaqiruvni oxirgi qabul qilgan ro‘yxatning oxiriga joylashtiriladi – abonentlarni bir tekis yuklash ta’minlanadi.  Кичик гуруҳни, унга кирувчи чақирувларни тақсимлаш қоидаларини белгилаш учун, гуруҳга қўшиш имконини берадиган хизмат  Қуйидаги режимлардан фойдаланиш мумкин:  - берилган рўйхат бўйича кичик гуруҳнинг биринчи банд бўлмаган терминалига кирувчи чақирувни юбориш, бунда кейинги чақирув охирги чақирувни қабул қилган терминалдан бошлаб, рўйхатни бирма-бир саралайди;  - берилган рўйхат бўйича кичик гуруҳнинг биринчи банд бўлмаган терминалига кирувчи чақирувни юбориш, бунда кейинги чақирув рўйхатни унинг бошидан бошлаб, бирма-бир саралайди;  - чақирув бир вақтда кичик гуруҳнинг барча терминалига келади, уланиш гўшакни биринчи кўтарган абонент учун амалга оширилади;  - чақирувни охирги қабул қилган рўйхатнинг охирига жойлаштирилади – абонентларни бир текис юклаш таъминланади. |

| **Д** | |
| --- | --- |
| **Децентрализованная многоточечная связь**  **uz** - markazlashtirilmagan ko‘p nuqtali bog‘lanish  марказлаштирилмаган кўп нуқтали боғланиш  **en** - decentralized multipoint communication | Факультативная услуга для абонентов, дающая возможность пользователю установить соедине-ние между n+1 ООД. Каждое ООД может передавать информацию остальным ООД. Каждое ООД может принимать информацию от всех остальных ООД.  Foydalanuvchiga *п+1* MChU o‘rtasida bog‘lanishni o‘rnatish imkonini beradigan, abonentlar uchun fakultativ xizmat. Har bir MChU axborotni qolgan MChUga uzatishi mumkin. Har bir MChU qolgan barcha MChU dan axborotni qabul qilishi mumkin.  Фойдаланувчига *п+1* МЧУ ўртасида боғланишни ўрнатиш имконини берадиган, абонентлар учун факультатив хизмат. Ҳар бир МЧУ ахборотни қолган МЧУга узатиши мумкин. Ҳар бир МЧУ қолган барча МЧУдан ахборотни қабул қилиши мумкин. |
| **Дистанционная активация услуги переадресации**  **uz** - qayta adreslashni distansion aktivlash  қайта адреслашни  дистанцион активлаш  **en -** remote activation call forwarding (RACF) | Услуга, позволяющая абоненту активировать/деактивировать различные услуги переадресации, а также изменять переадресуемый номер с другой линии (дистанционно). Абонент вызывает функцию услуги переадресации набором номера RACF.  Abonentga qayta turli adreslash xizmatlarini aktivlash/deaktivlash, shuningdek, boshqa liniyadan (masofadan) qayta adreslanadigan raqamni o‘zgartirish imkonini beradigan xizmat. Abonent qayta adreslash xizmatlari funksiyasini *RACF* raqamini terib chaqiradi.  Абонентга қайта адреслашнинг турли хизматларини активлаш/деактивлаш, шунингдек, бошқа линиядан (масофадан) қайта адресланадиган рақамни ўзгартириш имконини берадиган хизмат. Абонент қайта адреслаш хизматлари функциясини RACF рақамини териб чақиради. |
| **Дистанционное управление видеомагнитофоном**  **uz** - videomagnitofonni  masofadan boshqarish  видеомагнитофонни  масофадан бошқариш  **en** - remote recording capabilities | Средства для управления сервисами с мобиль-ного телефона, персонального компьютера и других устройств.  Mobil telefon, shaxsiy kompyuter va boshqa qurilmalardagi servislarni boshqarish vositalari.  Мобил телефон, шахсий компьютер ва бошқа қурилмалардаги сервисларни бошқариш воситалари. |
| **Доступ в Интернет по**  **протоколу беспроводного**  **доступа**  **uz** - simsiz foydalana olish  protokoli bo‘yicha Internetdan erkin foydalanish  симсиз фойдалана олиш протоколи бўйича Интернетдан эркин фойдаланиш  **en** - Internet access on wireless  application protocol | Услуга, позволяющая выйти с сотового телефона на специальные сайты в Интернет, разработан-ные для пользователей сотовой связи.  Sotali telefondan sotali aloqa foydalanuvchilari uchun ishlab chiqilgan Internetdagi maxsus saytlarga chiqish imkonini beradigan xizmat.  Сотали телефондан сотали алоқа фойдаланувчи-лари учун ишлаб чиқилган Интернетдаги махсус сайтларга чиқиш имконини берадиган хизмат. |
| **Доступ в Интернет по  выделенной линии**  **uz** - ajratilgan liniya orqali  Internetdan erkin foydalanish  ажратилган линия орқали Интернетдан эркин фойдаланиш  **en** - Internet access on leased line | Предоставление постоянного доступа в сеть Интернет по выделенному соединению с установленным качеством.  Belgilangan sifat bilan ajratilgan bog‘lanish bo‘yicha Internet tarmog‘idan doimiy foydalanaolishni taqdim etish.  Белгиланган сифат билан ажратилган боғланиш бўйича Интернет тармоғидан доимий фойдалана олишни тақдим этиш. |
| **Доступ в Интернет по  коммутируемым линиям**  **uz** - kommutatsiyalanadigan  liniyalar orqali Internetdan  erkin foydalanish  коммутацияланадиган  линиялар орқали Интернетдан эркин фойдаланиш  **en** - dial-up access | Обеспечение доступа сеансового подключения компьютера пользователя к сети Интернет и его ресурсам по телефонной линии.  Foydalanuvchi kompyuterining Internet tarmog‘i va uning resurslariga telefon liniyasi bo‘yicha seansli ulanishdan foydalanishni ta’minlash.  Фойдаланувчи компьютерининг Интернет тармо-ғи ва унинг ресурсларига телефон линияси бўйича сеансли уланишдан фойдаланишни таъминлаш. |
| **Доступность раздельного вызова**  **uz** - alohida chaqiruvdan foydalanish  алоҳида чақирувдан  фойдаланиш  **en -** shared call appearance | Поступление входящего вызова на терминалы абонента (не более 3). Производится подключение на тот терминал, который первый ответит. Если в это время есть активные соединения с другого терминала с тем же идентификатором, то эти звонки прерываются.  Kiruvchi chaqiruvlarning (uchtadan ko‘p bo‘lma-gan) abonent terminallariga tushishi. Ulanish birinchi javob bergan terminalga amalga oshiriladi. Agar bu vaqtda shu identifikator bilan boshqa terminaldan aktiv ulanishlar mavjud bo‘lsa, bu qo‘ng‘iroqlar uziladi.  Кирувчи чақирувларнинг (учтадан кўп бўлмаган) абонент терминалларига тушиши. Уланиш биринчи жавоб берган терминалга амалга оширилади. Агар бу вақтда шу идентификатор билан бошқа терминалдан актив уланишлар мавжуд бўлса, бу қўнғироқлар узилади. |

| **Е** | |
| --- | --- |
| **Ежемесячное восстановление квоты**  **uz** - kvotani har oyda tiklash  квотани ҳар ойда тиклаш  **en** - monthly quota restoration | Услуга, использующаяся для ежемесячного ограничения расходов на вызовы абонента услуги. Каждый месяц в фиксированное время система восстанавливает для абонента заранее определенную квоту. Когда плата за вызовы абонента превышает эту квоту, исходящие/входящие вы-зовы запрещаются до восстановления квоты в следующий месяц.  Abonentni chaqirish xizmatlariga xarajatlarni har oyda cheklash uchun ishlatiladigan xizmat. Har oyda qayd qilingan vaqtda tizim abonent uchun oldindan belgilangan kvotani tiklaydi. Abonent chaqiruvi uchun to‘lov bu kvotadan oshsa, chiquvchi/kiruvchi chaqiruvlar kelgusi oyda kvota tiklangunga qadar taqiqlanadi.  Абонентни чақириш хизматларига харажат-ларни ҳар ойда чеклаш учун ишлатиладиган хизмат. Ҳар ойда қайд қилинган вақтда тизим абонент учун олдиндан белгиланган квотани тиклайди. Абонент чақируви учун тўлов бу квотадан ошса, чиқувчи/кирувчи чақирувлар келгуси ойда квота тиклангунга қадар тақиқланади. |

| **З** | |
| --- | --- |
| **Завершение вызовов к занятому абоненту**  **uz** - band abonentga chaqiruvning ulanishi  банд абонентга чақирувнинг уланиши  **en** - call completion to the busy subscriber (CCBS) | Услуга, дающая возможность вызывающему абоненту дозвониться до вызываемого абонента, занятого разговором после его освобождения.  Примечание − Вызывающий абонент может иметь максимальное число одновременных вызовов и право отменить один или все вызовы.  Chaqiruvchi abonentga so‘zlashuv bilan band bo‘l-gan chaqiriluvchi abonent bilan u bo‘shagan zahoti ulanish imkonini beradigan xizmat.  Izoh – Chaqiruvchi abonent bir vaqtdagi chaqiruvlarning maksimal soniga va bitta yoki barcha chaqiruvlarni bekor qilish huquqiga ega bo‘lishi mumkin.  Чақирувчи абонентга сўзлашув билан банд бўлган чақирилувчи абонент билан у бўшаган заҳоти уланиш имконини берадиган хизмат.  Изоҳ − Чақирувчи абонент бир вақтдаги чақирувларнинг максимал сонига ва битта ёки барча чақирувларни бекор қилиш ҳуқуқига эга бўлиши мумкин. |
| **Завершение вызовов к не ответившему абоненту с тоном повторного вызова**  **uz** - javob bermagan abonentni takroriy chaqirish toni bilan chaqiruvlarni tugallash  жавоб бермаган абонентни такрорий чақириш тони билан чақирувларни тугаллаш  **en -** call completion not reply (CCNR) with recall tone | Услуга, позволяющая абоненту завершить вызов к абоненту, не ответившему на вызов с тоном повторного вызова. Вызывающий абонент уведомляется (посылается тон повторного вызова), когда терминал неответившего (вызываемого) абонента освобождается после активизации. Когда вызывающий абонент принимает тон повторного вызова, сеть автоматически генерирует вызов к вызываемому абоненту. Специальный тон повторного вызова посылается только к SIP абонентам.  Abonentga takroriy chaqiruv tonida chaqiruvga javob bermagan abonentni chaqirishni tugallash imkonini beradigan xizmat. Javob bermagan (chaqirilayotgan) abonent terminali aktivizatsiyadan so‘ng bo‘shatilsa, chaqiriluvchi abonent, xabardor qilinadi (takroriy chaqiruv toni yuboriladi). Chaqiriluvchi abonent takroriy chaqiriv tonini qabul qilganda, tarmoq chaqirilayotgan abonentga chaqiruvni avtomatik tarzda generatsiyalaydi. Takroriy chaqiruvning maxsus toni faqat SIP abonentlarga yuboriladi.  Абонентга такрорий чақирув тонида чақирувга жавоб бермаган абонентни чақиришни тугаллаш имконини берадиган хизмат. Жавоб бермаган (чақирилаётган) абонент терминали активизациядан сўнг бўшатилса, чақирилувчи абонент хабардор қилинади (такрорий чақирув тони юборилади). Чақирилувчи абонент такрорий чақирув тонини қабул қилганда, тармоқ чақирилаётган абонентга чақирувни автоматик тарзда генерациялайди. Такрорий чақирувнинг махсус тони фақат SIP абонентларга юборилади. |
| **Замкнутая группа пользователей**  **uz** - foydalanuvchilarning yopiq guruhi  фойдаланувчиларнинг ёпиқ гуруҳи  **en** - closed user group (CUG) | Дополнительная услуга, позволяющая пользо-вателям образовать группу, доступ в которую и из которой ограничен.  Foydalanuvchilarga, unga va undan foydalanish cheklangan guruhni tashkil etish imkonini beradigan qo‘shimcha xizmat.  Фойдаланувчиларга, унга ва ундан фойдаланиш чекланган гуруҳни ташкил этиш имконини берадиган қўшимча хизмат. |
| **Записанное сообщение**  **uz** - yozib olingan xabar  ёзиб олинган хабар  **en** - recorded messagе | Услуга, предоставляемая вызываемым абонентом или оконечной сетью, позволяющая передать вызовы, поступающие к этому абоненту, на устройство для записи поступивших сообщений.  Kelib tushgan xabarlarni yozish uchun qurilmaga chaqiriluvchi abonentga kelib tushadigan chaqiruv-larni uzatish imkonini beradigan, ushbu abonent yoki oxirgi tarmoq tomonidan taqdim etiladigan xizmat.  Келиб тушган хабарларни ёзиш учун қурилмага чақирилувчи абонентга келиб тушадиган чақи-рувларни узатиш имконини берадиган, ушбу абонент ёки охирги тармоқ томонидан тақдим этиладиган хизмат. |
| **Записанное уведомление**  **uz** - yozib olingan xabarnoma  ёзиб олинган хабарнома  **en** - recorded announcement | Звуковая индикация в виде речи.  Nutq ko‘rinishidagi tovush indikatsiyasi.  Нутқ кўринишидаги товуш индикацияси. |
| **Записанное уведомление  общего негативного характера**  **uz** - umumiy negativ xususiyat-dagi yozib olingan xabarnoma  умумий негатив хусусият-даги ёзиб олинган хабарнома  **en** - general negative recorded  announcement | Записанное уведомление, извещающее пользователя, что его заказ на дополнительную услугу не может быть выполнен или что соединение не может быть установлено.  Qo‘shimcha xizmat uchun foydalanuvchining buyurtmasi bajarilmasligi yoki bog‘lanish amalga oshirilmasligi to‘g‘risida foydalanuvchiga xabar beradigan yozib olingan xabarnoma.  Қўшимча хизмат учун фойдаланувчининг  буюртмаси бажарилмаслиги ёки боғланиш амал-га оширилмаслиги тўғрисида фойдаланувчига хабар берадиган ёзиб олинган хабарнома. |
| **Записанное уведомление  общего позитивного характера**  **uz** - umumiy pozitiv xususiyatdagi yozib olingan xabarnoma  умумий позитив хусусият-даги ёзиб олинган хабарнома  **en** - general positive recorded  announcement | Записанное уведомление, извещающее пользователя, что его заказ на дополнительную услугу принят.  Foydalanuvchiga, qo‘shimcha xizmat uchun, uning buyurtmasi qabul qilinganligi to‘g‘risida xabar beradigan yozib olingan xabarnoma.  Фойдаланувчига, қўшимча хизмат учун, унинг  буюртмаси қабул қилинганлиги тўғрисида хабар берадиган ёзиб олинган хабарнома. |
| **Запись содержания вызова**  **uz** - chaqiruv mazmunini yozib olish  чақирув мазмунини ёзиб олиш  **en** - storage of call content | Запись (по запросу абонента) в течение заданного промежутка времени содержания некоторых или всех передаваемых и принимаемых им вызовов.  Ayrim yoki barcha uzatiladigan va qabul qilinadigan chaqiruvlarning mazmunini berilgan vaqt oralig‘i davomida (abonentning talabi bo‘yicha) yozib olish.  Айрим ёки барча узатиладиган ва қабул қилинадиган чақирувларнинг мазмунини берилган вақт оралиғи давомида (абонентнинг талаби бўйича) ёзиб олиш. |
| **Запрет вызова - блокировка**  **uz** - chaqiruvni taqiqlash – blokirovkalash  чақирувни тақиқлаш – блокировкалаш  **en** - сall barring-blocking | Услуга, позволяющая абоненту вводить временный запрет на определенные типы звонков.  Abonentga go‘ng‘iroqlarning muayyan turiga vaqtinchalik taqiqni kiritish imkonini beradigan xizmat.  Абонентга қўнғироқларнинг муайян турига вақтинчалик тақиқни киритиш имконини берадиган хизмат. |
| **Запрет вызовов операторов**  **uz** - operatorlarning chaqiruvlarini taqiqlash  операторларнинг чақирувларини тақиқлаш  **en** - operator calls barring | Если активизирована эта услуга, то международные вызовы абоненту услуги от операторов, говорящих на английском, французском, немецком, японском, испанском, итальянском и русском языках, запрещаются.  Agar bu xizmat aktivlashtirilgan bo‘lsa, xizmat abonentiga ingliz, fransuz, nemis, yapon, ispan, italyan va rus tillarida so‘zlashuvchi operatorlardan xalqaro chaqiruvlar taqiqlanadi.  Агар бу хизмат активлаштирилган бўлса, хизмат абонентига инглиз, француз, немис, япон, испан, италян ва рус тилларида сўзлашувчи оператор-лардан халқаро чақирувлар тақиқланади. |
| **Запрет идентификации вызывающей линии**  **uz** - chaqirilayotgan liniya identifikatsiyasini taqiqlash  чақирилаётган линия  идентификациясини тақиқлаш  **en** - calling line identification restriction | Услуга, позволяющая вызывающему абоненту запретить отображение его номера на телефон-ном аппарате вызываемого абонента.  Chaqiruvchi abonentga chaqirilayotgan abonentning telefon apparatida uning raqami aks etishini taqiq-lash imkonini beradigan xizmat.  Чақирувчи абонентга чақирилаётган абонентнинг телефон аппаратида унинг рақами акс этишини тақиқлаш имконини берадиган хизмат. |
| **Запрет идентификации номера подключенного абонента**  **uz** - ulangan abonent raqami identifikatsiya qilinishini taqiqlash  уланган абонент рақами идентификация қилинишини тақиқлаш  **en** - connected line identification restriction (COLR) | Дополнительная услуга запрета идентификации номера вызываемого абонента, позволяющая предотвратить возможность определения номера вызываемого абонента вызывающей стороне.  Chaqiruvchi tomonga chaqiriluvchi abonent raqamini aniqlash imkoniyatining oldini olishga imkon beruvchi, chaqirilayotgan abonent raqami identifikatsiya qilinishini taqiqlash xizmati.  Чақирувчи томонга чақирилувчи абонент рақамини аниқлаш имкониятининг олдини олишга имкон берувчи, чақирилаётган абонент рақами идентификация қилинишини тақиқлаш хизмати. |
| **Запрещение всех входящих вызовов при переезде за  пределы страны**  **uz** - o‘z mamlakati chegarasidan chiqib ketilganda barcha kiruvchi chaqiruvlarni taqiqlash  ўз мамлакати чегарасидан чиқиб кетилганда барча кирувчи чақирувларни тақиқлаш  **en** - incoming call barring when roaming (BIC-Roam) | Услуга, при которой подвижный абонент в случае переезда за пределы СПС своей страны не может принимать входящие вызовы всех СПС и связанных ТфОП/ISDN любой страны.  Примечание − Если абонент находится в собственной стране, запрещение не действует.  Mobil abonent o‘z mamlakatining MAT chegarasi-dan tashqariga ko‘chib o‘tganda, barcha MAT va istalgan mamlakatning bog‘langan *TFOP/ISDN* kiruvchi chaqiruvlarini qabul qila olmaydigan xizmat.  Izoh – Abonent o‘z mamlakatida bo‘lganda, taqiq amal qilmaydi.  Мобил абонент ўз мамлакатининг МАТ чегара-сидан ташқарига кўчиб ўтганда, барча МАТ ва исталган мамлакатнинг боғланган ТфОП/ISDN кирувчи чақирувларини қабул қила олмайдиган хизмат.  Изоҳ − Абонент ўз мамлакатида бўлганда, тақиқ амал қилмайди. |
| **Запрещение всех исходящих вызовов**  **uz** - barcha chiquvchi chaqiruvlarni taqiqlash  барча чиқувчи чақирувларни тақиқлаш  **en** - outgoing call barring (BAOC) | Услуга, позволяющая осуществлять запрет исходящих вызовов от подвижного абонента, кроме экстренных вызовов.  Mobil abonentdan chiquvchi chaqiruvlarni, shoshi-linch chaqiruvlardan tashqari, taqiqlash imkonini beradigan xizmat.  Мобил абонентдан чиқувчи чақирувларни, шошилинч чақирувлардан ташқари, тақиқлаш имконини берадиган хизмат. |
| **Запрещение всех исходящих международных вызовов**  **uz** - barcha chiquvchi xalqaro chaqiruvlarni taqiqlash  барча чиқувчи xалқаро чақирувларни тақиқлаш  **en** - international outgoing call barring (BIOC) | Услуга, позволяющая запретить все исходящие международные вызовы.  Примечание – При данном условии, абонент имеет возможность посылать исходящие вызовы только абоненту своей СПС и связанной с ней телефонной сети общего пользования с интеграцией служб.  Barcha chiquvchi xalqaro chaqiruvlarni taqiqlash imkonini beradigan xizmat.  Izoh – Bunday holatda, abonent faqat o‘zining MAT va u bilan xizmatlari integratsiyalashgan umumiy foydalanishdagi telefon tarmog‘i orqali bog‘langan abonentga chiquvchi chaqiruvlarni jo‘natish imkoniga ega bo‘ladi.  Барча чиқувчи халқаро чақирувларни тақиқлаш хизмати.  Изоҳ – Бундай ҳолатда, абонент фақат ўзининг МАТ ва у билан хизматлари интеграциялашган умумий фойдала-нишдаги телефон тармоғи орқали боғланган абонентга чиқувчи чақирувларни жўнатиш имконига эга бўлади. |
| **Запрещение всех исходящих международных вызовов, кроме вызова СПС своей страны**  **uz** - o‘z mamlakatining MAT chaqiruvidan tashqari barcha  chiquvchi xalqaro chaqiruvlarni taqiqlash  ўз мамлакатининг МАТ чақирувидан ташқари барча чиқувчи xалқаро чақирувларни тақиқлаш  **en** - all international outgoing call barring except of home country (BIOC-exHC) | Услуга, позволяющая подвижному абоненту посылать исходящие вызовы только к абоненту своей СПС и, кроме того, СПС собственной страны.  Примечание − Если абонент находится в своей стране, он может послать вызовы только к абонентам СПС, находящимся на ее территории. При запрещении всех входящих вызовов подвижный абонент не может принять входящий вызов.  Mobil abonentga chiquvchi chaqiruvlarni faqat o‘zining MAT va bundan tashqari, o‘z mamlaka-tining MAT abonentiga jo‘natish imkonini beradigan xizmat.  Izoh – Abonent o‘z mamlakatida bo‘lganda, u chaqiruvlarni faqat o‘z hududidagi MAT abonentlariga jo‘natishi mumkin. Mobil abonent, barcha kiruvchi chaqiruvlar taqiqlanganda, kiruvchi chaqiruvlarni qabul qilmasligi mumkin.  Мобил абонентга чиқувчи чақирувларни фақат ўзининг МАТ ва бундан ташқари, ўз мамлакати-нинг МАТ абонентига жўнатиш имконини берадиган хизмат.  Изоҳ − Абонент ўз мамлакатида бўлганда, у чақирувларни фақат ўз ҳудудидаги МАТ абонентларига жўнатиши мумкин. Мобил абонент, барча кирувчи чақирувлар тақиқланганда, кирувчи чақирувларни қабул қилмаслиги мумкин. |
| **Запрос справки**  **uz** - ma’lumot so‘rovi  маълумот сўрови  **en** - inquiry of the information | Сформулированный абонентом запрос для получения информации о фамилии, имени или других сведений, необходимых для идентификации определённого лица и получения его номера телефона.  Familiyasi, ismi yoki muayyan shaxs identifikatsiyasi uchun zarur bo‘lgan boshqa ma‘lumotlar to‘g‘risidagi axborotni olish va uning telefon raqamini olish uchun abonent tomonidan tuzilgan rasmiy talab.  Фамилияси, исми ёки муайян шахсни идентификация қилиш учун зарур бўлган бошқа маълумотлар тўғрисидаги ахборотни олиш ва унинг телефон рақамини олиш учун абонент томонидан тузилган расмий талаб. |
| [**Защита передачи данных**](http://www.2900000.ru/2900000_security/)  **uz** - ma’lumotlar uzatilishini muhofaza qilish  маълумотлар узатилишини муҳофаза қилиш  **en** - security | Услуга, позволяющая защитить передачу данных при работе абонента в сети Интернет через модем по телефонной линии (или в режиме документальной телекоммуникации), при условии заказа им услуги «Уведомление о входящем звонке».  Abonent Internet tarmog‘ida telefon liniyasi bo‘yicha modem orqali (yoki hujjatli telekommunikatsiya rejimida) ishlaganda, ular «Kiruvchi qo‘ng‘iroq to‘g‘risida xabarnoma» xizmatiga buyurtma bergan sharoitda, ma’lumotlar uzatilishini muhofaza qilish imkonini beradigan xizmat.  Абонент Интернет тармоғида телефон линияси бўйича модем орқали (ёки ҳужжатли телекоммуникация режимида) ишлаганда, улар «Кирувчи қўнғироқ тўғрисида хабарнома» хизматига буюртма берган шароитда, маълумотлар узатилишини муҳофаза қилиш имконини берадиган хизмат. |
| **Звонок (входящий)/Ожидание вызова из электронного  списка**  **uz** - (kiruvchi) qo‘ng‘iroq/elektron ro‘yxatdan chaqiruvni kutish  (кирувчи) қўнғироқ/электрон рўйхатдан чақирувни кутиш  **en -** distinctive ringing/call  waiting (DRCW) | Услуга, позволяющая вызовам, принятым от абонентов включенных в электронный список поступать к абоненту с отличительным звонком. При этом сигнал ожидания вызова при вызове от абонента из электронного списка отличается от обычного сигнала.  Примечание – Абоненты могут модифицировать электронный список набором кода доступа к услуге.  Elektron ro‘yxatga kiritilgan abonentlardan qabul qilingan chaqiruvlar abonentga farq qiluvchi qo‘ng‘iroq bilan kelib tushishini ta’minlaydigan xizmat. Shuningdek, elektron ro‘yxatdagi abonent tomonidan bo‘ladigan chaqiruvni kutish signali oddiy signaldan farq qiladi.  Izoh – Abonentlar elektron ro‘yxatni xizmatdan foydalanish kodini terib modifikatsiya qilishlari mumkin.  Электрон рўйхатга киритилган абонентлардан қабул қилинган чақирувлар абонентга фарқ қилувчи қўнғироқ билан келиб тушишини таъминлайдиган хизмат. Шунингдек, электрон рўйхатдаги абонент томонидан бўладиган чақирувни кутиш сигнали оддий сигналдан фарқ қилади.  Изоҳ – Абонентлар электрон рўйхатни хизматдан фойдаланиш кодини териб модификация қилишлари мумкин. |

| И | |
| --- | --- |
| **Идентификация (второго) вызывающего абонента при использовании услуги ожидание вызова**  **uz** - chaqiruvni kutish xizmatidan foydalanishda (ikkinchi) chaqirayotgan abonentni identifikatsiya  qilish  чақирувни кутиш хизматидан фойдаланишда (иккинчи) чақираётган абонентни идентификация қилиш  **en -** calling identity delivery on call waiting (CIDCW) – call  waiting deluxe | Услуга, предоставляющая возможность занятому абоненту идентифицировать вызывающего его абонента.  Примечание – Для идентификации номера и/или имени вызывающего абонента вызываемый абонент должен иметь услугу ожидание вызова.  Band abonentga uni chaqirayotgan abonentni identifikatsiya qilish imkonini beradigan xizmat.  Izoh – Chaqirayotgan abonent raqamni va/yoki nomini identifikatsiya qilish uchun chaqirilayotgan abonent chaqiruvni kutish xizmatiga ega bo‘lishi kerak.  Банд абонентга уни чақираётган абонентни идентификация қилиш имконини берадиган хизмат.  Изоҳ – Чақираётган абонент рақами ва/ёки номини идентификация қилиш учун чақирилаётган абонент чақирувни кутиш хизматига эга бўлиши керак. |
| **Идентификация вызывающего абонента и запрет  идентификации**  **uz** - chaqiruvchi abonentni identifikatsiya qilish va identifikatsiyani taqiqlash  чақирувчи абонентни  идентификация қилиш ва  идентификацияни тақиқлаш  **en -** calling identity delivery  and suppression | Услуга, позволяющая вызываемому абоненту набором специальных кодов предоставлять свой номер и имя при вызове другого абонента и запрещать предоставление своего номера и имени.  Chaqirilayotgan abonentga boshqa abonentni chaqirishda o‘z raqami va nomini maxsus kodlarni tergan holda taqdim etish va o‘z raqami va nomini berishni taqiqlash imkonini beruvchi xizmat.  Чақирилаётган абонентга бошқа абонентни чақиришда ўз рақами ва номини махсус кодларни терган ҳолда тақдим этиш ва ўз рақами ва номини беришни тақиқлаш имконини берувчи хизмат. |
| **Идентификация номера подключенного абонента**  **uz** - ulangan abonent raqamini identifikatsiya qilish  уланган абонент рақамини идентификация қилиш  **en** - connected line presentation (COLP) | Услуга, обеспечивающая возможность вызывающей стороне принять идентификацию номера вызываемого абонента.  Chaqiruvchi tomonga chaqiriluvchi abonentning raqami identifikatsiya qilinishini qabul qilish imkonini ta’minlaydigan xizmat.  Чақирувчи томонга чақирилувчи абонентнинг рақами идентификация қилинишини қабул қилиш имконини таъминлайдиган хизмат. |
| **Избирательные соединения за счет вызываемого абонента**  **uz** - chaqirilayotgan abonent  hisobidan tanlab bog‘lanish  чақирилаётган абонент ҳисобидан танлаб боғланиш  **en** - selective reverse charging | Услуга, позволяющая пользователю оплачивать входящие вызовы от определенных номеров вызывающих абонентов. Такие номера вызывающих абонентов заносятся и хранятся в списке. Содержимое списка регулируется пользователем. Также возможно защитить использование данной функции с помощью PIN-кода.  Foydalanuvchiga chaqiruvchi abonentlarning ma’lum raqamlaridan kiruvchi chaqiruvlarga haq to‘lash imkonini beradigan xizmat. Chaqiruvchi abonentlarning bunday raqamlari ro‘yxatga kiritiladi va saqlanadi. Ro‘yxatni foydalanuvchi tartibga soladi. Shuningdek, ushbu funksiyadan foydalanishni *PIN* kod yordamida himoya qilish mumkin.  Фойдаланувчига чақирувчи абонентларнинг маълум рақамларидан кирувчи чақирувларга ҳақ тўлаш имконини берадиган хизмат. Чақирувчи абонентларнинг бундай рақамлари рўйхатга киритилади ва сақланади. Рўйхатни фойдаланувчи тартибга солади. Шунингдек, ушбу функциядан фойдаланишни PIN код ёрдамида ҳимоя қилиш мумкин. |
| **Индивидуальный прием**  **(в радиовещательной спутниковой службе)**  **uz** - individual qabul (radioeshittirish yoldoshli xizmatida)  индивидуал қабул  (радиоэшиттириш йўлдошли хизматида)  **en** - individual reception (in the broadcasting-satellite service) | Прием излучений космической станции радиовещательной спутниковой службы с помощью простых бытовых установок и, в частности, установок с небольшими антеннами.  Radioeshittirish yo‘ldoshli xizmati kosmik stansiya-sining nurlanishlarini oddiy maishiy qurilmalar, xususan, uncha katta bo‘lmagan antennali qurilmalar yordamida qabul qilish.  Радиоэшиттириш йўлдошли хизмати космик станциясининг нурланишларини оддий маиший қурилмалар, хусусан, унча катта бўлмаган антеннали қурилмалар ёрдамида қабул қилиш. |
| **Индикация итогового статуса услуг переадресации с помощью протокола SIP**  **uz** -*SIP* protokoli yordamida qayta adreslash xizmatlari yakuniy statusini indikatsiyalash  SIP протоколи ёрдамида қайта адреслаш хизматлари  якуний статусини индикациялаш  **en -** call forwarding summary status indication via SIP | Услуга индикации итогового статуса услуг переадресации с помощью протокола SIP позволяет посылать статус многих типов услуг переадресации SIP абонентам.  Примечание – Если активен хоть один тип услуги переадресации, посылается статус активности. Если ни один из типов услуг переадресации не активен, посылается статус неактивности.  *SIP* protokoli yordamida qayta adreslash xizmatlari yakuniy statusini indikatsiyalash xizmati *SIP* abonentlarga qayta adreslash xizmatlarining ko‘plab turlari statusini yuborish imkonini beradi.  Izoh – Qayta adreslash xizmatlarining bitta turi aktiv bo‘lganda ham, aktivlik statusi yuboriladi. Agar qayta adreslash xizmatlarining turlaridan hech biri aktivlashgan bo‘lmasa, noaktivlik statusi yuboriladi.  SIP протоколи ёрдамида қайта адреслаш хизматлари якуний статусини индикациялаш хизмати SIP абонентларга қайта адреслаш хизматларининг кўплаб турлари статусини юбориш имконини беради.  Изоҳ – Қайта адреслаш хизматларининг битта тури актив бўлганда ҳам, активлик статуси юборилади. Агар қайта адреслаш хизматларининг турларидан ҳеч бири активлашган бўлмаса, ноактивлик статуси юборилади. |
| **Интерактивные сервисы**  **uz** - interaktiv servislar  интерактив сервислар  **en** - interactive services | Обеспечение двустороннего канала, обратной связи между пользователем и производителем контента, а также другими пользователями в целях интерактивного взаимодействия.  Foydalanuvchi va kontent ishlab chiqaruvchi, shuningdek, boshqa foydalanuvchilar o‘rtasida interaktiv o‘zaro ishlash maqsadlarida teskari aloqaning ikki tomonlama kanalini ta‘minlash.  Фойдаланувчи ва контент ишлаб чиқарувчи, шунингдек, бошқа фойдаланувчилар ўртасида интерактив ўзаро ишлаш мақсадларида тескари алоқанинг икки томонлама каналини таъминлаш. |
| **Интерактивный голосовой ответ**  **uz** - interaktiv tovushli javob  интерактив товушли жавоб  **en** - interactive voice response (IVR) | Услуга, позволяющая абоненту взаимодейство-вать с компьютером посредством голоса и DTMF-вводов с клавиатуры. В области телекоммуникаций IVR предоставляет клиентам возможность взаимодействия с базой данных компании с помощью клавиатуры телефона или распознавания речи, после чего они могут сами, следуя диалогу IVR, делать собственные запросы. Системы IVR могут отвечать заранее записанными или динамически генерируемыми аудиосообщениями, дающими указания пользователям, как им поступать дальше.  Abonentga kompyuter bilan tovush va klaviaturadan *DTMF* kiritishlar yordamida o‘zaro ishlashga imkon beradigan xizmat. Telekommunikatsiyalar sohasida *IVR* mijozlarga kompaniya ma‘lumotlar bazasidan telefon klaviaturasi yoki nutqni aniqlash yordamida foydalanish imkoniyatini taqdim etadi, shundan so‘ng, ular *IVR* dialogiga rioya qilib, o‘zlarining so‘rovlarini berishlari mumkin. *IVR* tizimlari oldindan yozilgan yoki dinamik generatsiyalanadigan, foydalanuvchilarga keyin qanday yo‘l tutishlari kerakligi to’g’risida ko‘rsatma beradigan audioxabarlar bilan javob berishlari mumkin.  Абонентга компьютер билан товуш ва клавиатурадан DTMF киритишлар ёрдамида ўзаро ишлашга имкон берадиган хизмат. Телекоммуникациялар соҳасида IVR мижозларга компания маълумотлар базасидан телефон клавиатураси ёки нутқни аниқлаш ёрдамида фойдаланиш имкониятини тақдим этади, шундан сўнг, улар IVR диалогига риоя қилиб, ўзларининг сўровларини беришлари мумкин. IVR тизимлари олдиндан ёзилган ёки динамик генерацияланадиган, фойдаланувчиларга кейин қандай йўл тутишлари кераклиги тўғрисида кўрсатма берадиган аудиохабарлар билан жавоб бериши мумкин. |
| **Информационные услуги**  **uz** - axborot xizmatlari  aхборот хизматлари  **en** - information services | Круглосуточная справочная по определенным телефонам по любой информации.  Aniq telefonlar bo‘yicha istalgan axborotni beradigan kecha-kunduz ishlaydigan ma‘lumotnoma xizmati.  Аниқ телефонлар бўйича исталган ахборотни берадиган кеча-кундуз ишлайдиган маълумотно-ма хизмати. |

| **К** | |
| --- | --- |
| **Кабельное распределение**  **uz** - kabelli taqsimlash  кабелли тақсимлаш  **en** - cable distribution | Распределение телевизионных и звуковых  программ по кабельным сетям группе потребителей.  Примечание − Некоторые системы могут передавать другие сигналы и обеспечивать обратные каналы.  Televizion va tovush dasturlarini iste’molchilar guruhiga kabel tarmoqlari bo‘ylab taqsimlash.  Izoh – Ayrim tizimlar boshqa signallarni uzatishi va teskari kanallarni ta’minlashi mumkin.  Телевизион ва товуш дастурларини истеъмол-чилар гуруҳига кабель тармоқлари бўйлаб тақсимлаш.  Изоҳ − Айрим тизимлар бошқа сигналларни узатиши ва тескари каналларни таъминлаши мумкин. |
| Клиент  **uz** - mijoz  мижоз  **en** - сlient | Пользователь, которому предоставляются услуги телекоммуникаций в пунктах общего пользования.  Umumiy foydalanish punktlarida unga telekommu-nikatsiyalar xizmatlari taqdim etiladigan foydala-nuvchi.  Умумий фойдаланиш пунктларида унга телекоммуникациялар хизматлари тақдим этиладиган фойдаланувчи. |
| **Коды авторизации для внешних звонков**  **uz** - tashqi qo‘ng‘iroqlar uchun avtorizatsiya kodlari  ташқи қўнғироқлар учун  авторизация кодлари  **en -** authorization codes for  external calls (ACEC) | Услуга, позволяющая иметь доступ к сети общего пользования для линий бизнес-группы набором кода авторизации.  Avtorizatsiya kodini terish bilan biznes-guruh liniyalari uchun umumiy foydalanish tarmog‘idan erkin foydalanishga imkon beruvchi xizmat.  Авторизация кодини териш билан бизнес-гуруҳ линиялари учун умумий фойдаланиш тармоғидан эркин фойдаланишга имкон берувчи хизмат. |
| **Коллективный прием  (в радиовещательной  спутниковой службе)**  uz - jamoaviy qabul (yo‘ldoshli radioeshittirish xizmatida)  жамоавий қабул  (йўлдошли радиоэшиттириш хизматида)  **en -** сommunity reception  (in broadcasting satellite  service) | Прием излучений космической станции радиовещательной спутниковой службы с помощью приемных установок (которые в некоторых случаях могут быть сложными и иметь антенны бóльших размеров, чем используемые для индивидуального приема), и предназначенный для использования: – группой населения в одном месте; или – с помощью распределительной системы, обслуживающей ограниченную зону.  Yo‘ldoshli radioeshittirish xizmati kosmik stansiyalari nurlanishlarini qabul qiluvchi qurilmalar yordamida qabul qilish (ular ba’zi hollarda murakkab va yakka tartibda qabul uchun foydalaniladigan antennalarga qaraganda o‘lchami katta antennalarga ega bo‘lishi mumkin); bir joydagi aholi guruhi tomoni-dan; yoki cheklangan zonaga xizmat ko‘rsatuvchi taqsimlash tizimi yordamida foydalanish uchun mo‘ljallangan qabul qilish.  Йўлдошли радиоэшиттириш хизмати космик станциялари нурланишларини қабул қилувчи қу-рилмалар ёрдамида қабул қилиш (улар баъзи ҳолларда мураккаб ва якка тартибда қабул учун фойдаланиладиган антенналарга қараганда ўлчами катта антенналарга эга бўлиши мумкин); бир жойдаги аҳоли гуруҳи томонидан; ёки чекланган зонага хизмат кўрсатувчи тақсимлаш тизими ёрдамида фойдаланиш учун мўлжалланган қабул қилиш. |
| **Коммерческий бесплатный вызов**  **uz** - tijoriy bepul chaqiruv  тижорий бепул чақирув  **en** - commercial free call service | Услуга, позволяющая абоненту сделать бесплатный вызов. Абонент, набрав номер специальной службы, слушает сначала рекламное сообщение. В конце рекламы ему предлагается набрать номер абонента В, чтобы сделать местный или междугородный вызов бесплатно. Продолжительность вызова может быть либо ограничена, либо нет.  Abonentga bepul chaqiruvni amalga oshirish imkonini beradigan xizmat. Abonent maxsus xizmat raqamini terib, avval reklama xabarini eshitadi. Reklamadan so‘ng, mahalliy yoki xalqaro chaqiruvlarni bepul amalga oshirish uchun unga *B* abonent raqamini terish tavsiya qilinadi. Chaqiruv davomiyligi cheklangan yoki cheklanmagan bo‘lishi mumkin.  Абонентга бепул чақирувни амалга ошириш имконини берадиган хизмат. Абонент махсус хизмат рақамини териб, аввал реклама хабарини эшитади. Рекламадан сўнг, маҳаллий ёки халқаро чақирувларни бепул амалга ошириш учун унга В абонент рақамини териш тавсия қилинади. Чақирув давомийлиги чекланган ёки чекланмаган бўлиши мумкин. |
| **Контроль кредитного лимита абонента**  **uz** - abonent kredit limitini nazorat qilish  абонент кредит лимитини назорат қилиш  **en** - subscriber credit limit supervision | Услуга, дающая возможность контроля кредитного лимита абонентских номеров. Каждому контролируемому абонентскому номеру присваивается определенное количество тарификационных единиц, означающее максимальную сумму, которая может накопиться за отчетный период. Услуга служит для защиты абонента от начисления крупных сумм, например, в случае мошеннического использования его телефонной линии, а также для защиты местного оператора от недобросовестных абонентов. Соединения с контролируемой абонентской линией возможны только в том случае, если кредитный лимит не исчерпан.  Abonent raqamlarining kredit limitini nazorat qilish imkonini beruvchi xizmat. H Har bir nazorat qilinadigan abonent raqamiga hisobot davrida yig‘ilib qolishi mumkin bo‘lgan maksimal yig‘indini bildiruvchi tarifikatsiya birliklarining ma’lum soni berilishi mumkin. Xizmat abonentni yirik yig‘indilarni qo‘shib yozishdan, masalan, uning telefon liniyasidan firibgarlarcha foydalanish hollaridan, shuningdek, mahalliy operatorni noinsof abonentlardan himoya qilish uchun xizmat qiladi. Nazorat qilinadigan abonent liniyasi bilan kredit limiti tugamagan hollardagina bog‘lanish mumkin.  Абонент рақамларининг кредит лимитини назорат қилиш имконини берувчи хизмат. Ҳар бир назорат қилинадиган абонент рақамига ҳисобот даврида йиғилиб қолиши мумкин бўлган максимал йиғиндини билдирувчи тарификация бирликларининг маълум сони берилиши мумкин. Хизмат, абонентни йирик йиғиндиларни қўшиб ёзишдан, масалан, унинг телефон линиясидан фирибгарларча фойдаланиш ҳолларидан, шунингдек, маҳаллий операторни ноинсоф абонентлардан ҳимоя қилиш учун хизмат қилади. Назорат қилинадиган абонент линияси билан кредит лимити тугамаган ҳоллардагина боғланиш мумкин. |
| **Конференц-вызов**  **uz** - konferens-chaqiruv  конференц-чақирув  **en** - conference-call | Услуга, обеспечивающая одновременную связь между несколькими абонентами. Могут поддерживаться услуги конференц-вызовов трех типов: обычный конференц-вызов, автоматический конференц-вызов по списку и конференц-вызов, санкционированный лицом, ответственным за конференц-связь.  Bir nechta abonentlar bilan bir vaqtdagi aloqani ta’minlovchi xizmat. Konferens-chaqiruv xizmatlari-ning uch turi mavjud: oddiy konferens-chaqiruv, ro‘yxat bo‘yicha avtomatik konferens-chaqiruv va konferens-aloqa uchun javobgar shaxs tomonidan ruxsat etilgan konferens-chaqiruv.  Бир нечта абонентлар билан бир вақтдаги алоқани таъминловчи хизмат. Конференц-чақирув хизматларининг уч тури мавжуд: оддий конференц-чақирув, рўйхат бўйича автоматик конференц-чақирув ва конференц-алоқа учун жавобгар шахс томонидан рухсат этилган конференц-чақирув. |

| **М** | |
| --- | --- |
| **Мгновенный обмен сообщениями**  **uz** - xabarlar bilan juda tez almashinuv  хабарлар билан жуда тез алмашинув  **en** - instant messaging | Услуга, позволяющая SIP пользователям очень быстро обмениваться короткими сообщениями.  Примечание – Протокол MSRP (Message Session Relay Protocol) предоставляет пользователям возможность передачи файлов.  SIP foydalanuvchilarga qisqa xabarlar bilan juda tez almashinish imkonini beradigan xizmat.  Izoh – *MSRP (Message Session Relay Protocol)* protokoli foydalanuvchilarga fayllarni uzatish imkonini beradi.  SIP фойдаланувчиларга қисқа хабарлар билан жуда тез алмашиниш имконини берадиган хизмат.  Изоҳ – MSRP (Message Session Relay Protocol) протоколи фойдаланувчиларга файлларни узатиш имконини беради. |
| **«Механический» роуминг**  **uz** - «mexanik» rouming  «механик» роуминг  **en** - **«**mechanical» roaming | Услуга роуминга, при которой абонент (роумер) на период роуминга получает другой або-нентский номер от обслуживающего оператора и не имеет возможности принимать входящие вызовы по своему сотовому номеру, принадлежащему местному оператору.  Rouming davrida abonent (roumer) xizmat ko‘rsatuvchi operatordan boshqa abonent raqamini oladigan va o‘zining sotali raqami bo‘yicha mahalliy operatorga taalluqli kiruvchi chaqiruvlarni qabul qilish imkoniga ega bo‘lmaydigan rouming xizmati.  Роуминг даврида абонент (роумер) хизмат кўрса-тувчи оператордан бошқа абонент рақамини оладиган ва ўзининг сотали рақами бўйича маҳаллий операторга тааллуқли кирувчи чақирувларни қабул қилиш имконига эга бўлмайдиган роуминг хизмати. |
| **Многосторонние передачи**  **uz** - ko‘p tomonlama uzatishlar  кўп томонлама узатишлар  **en** - multilateral transfers | Передачи из одной или нескольких стран, из одного или нескольких исходящих пунктов, которые направляются одновременно в две страны или более.  Ikki yoki undan ortiq mamlakatga bir vaqtning o‘zida yo‘naltiriladigan bitta yoki bir nechta mamlakatdan, bitta yoki bir nechta chiquvchi punktdan uzatishlar.  Икки ёки ундан ортиқ мамлакатга бир вақтнинг ўзида йўналтириладиган битта ёки бир нечта мамлакатдан, битта ёки бир нечта чиқувчи пунктдан узатишлар. |
| **Мультиплексированный номер абонента**  **uz** - multipleksorlangan abonent raqami  мультиплексорланган абонент рақами  **en** - multiplexed subscriber number (MSN) | Дополнительная услуга мультиплексирования номера абонента, позволяющая обеспечить возможность для присвоения мультиплексированных номеров одному доступу общего пользования или частному доступу.  Примечание – Дополнительная услуга мультиплексирования номера абонента позволяет вызвать необходимого пользователя через сеть общего пользования, определить одного или нескольких индивидуальных терминалов из многочисленного выбора.  Umumiy foydalanishdagi bitta foydalanish uchun va xususiy foydalanish uchun multipleksorlangan raqamlarni berish imkonini ta’minlaydigan abonent raqamini multipleksorlash qo‘shimcha xizmati.  Izoh – Abonent raqamini multipleksorlash qo‘shimcha xizmati zarur foydalanuvchini umumiy foydalanish tarmog‘i orqali chaqirish, ko‘p sonli tanlashlardan bitta yoki bir nechta individual terminalni aniqlash imkonini beradi.  Умумий фойдаланишдаги битта фойдаланиш учун ва хусусий фойдаланиш учун мультиплексорланган рақамларни бериш имконини таъминлайдиган абонент рақамини мультиплексорлаш қўшимча хизмати.  Изоҳ – Абонент рақамини мультиплексорлаш қўшимча хизмати зарур фойдаланувчини умумий фойдаланиш тармоғи орқали чақириш, кўп сонли танлашлардан битта ёки бир нечта индивидуал терминални аниқлаш имконини беради. |
| **Мультиязычные сообщения**  **uz** - multitilli xabarlar  мультитилли хабарлар  **en** - multiple language  announcements | Услуга, позволяющая передавать сообщения на разных языках. Коды языка могут быть назначены к абоненту, входящей группе соединительных линий и интерфейсу первичного доступа PRI.  Turli tillarda xabar uzatish imkonini beradigan xizmat. Til kodlari ulanuvchi liniyalar guruhiga va *PRI* dastlabki foydalanish interfeysiga kiruvchi abonentga tayinlanishi mumkin.  Турли тилларда хабар узатиш имконини берадиган хизмат. Тил кодлари уланувчи линиялар гуруҳига ва PRI дастлабки фойдаланиш интерфейсига кирувчи абонентга тайинланиши мумкин. |

| **Н** | |
| --- | --- |
| **Набор добавочного номера**  **uz** - qo‘shimcha raqam guruhi  қўшимча рақам гуруҳи  **en -** extension dialing | Услуга, предоставляющая возможность набирать пользователей через внутренний добавочный номер группы.  Foydalanuvchilarni guruhning ichki qo‘shimcha raqami orqali to‘plash imkonini beradigan xizmat.  Фойдаланувчиларни гуруҳнинг ички қўшимча рақами орқали тўплаш имконини берадиган хизмат. |
| **Набор номера щелчком мыши**  **uz** - «sichqoncha» tugmasini  bosib raqam terish  «сичқонча» тугмасини босиб рақам териш  **en** - click-to-dial | Услуга, позволяющая пользователю иметь возможность произвести телефонный вызов путем щелчка на выбранный номер, а поставщику услуги позволяет предложить пользователю номер (несколько номеров) для вызова конкретной услуги.  Примечание – Услуга может быть предложена как пользователям услуг телефонии, так и пользователям услуг Интернета.  Foydalanuvchiga tanlangan raqamni bosish yo‘li bilan telefon chaqiruvini amalga oshirish, xizmat ko‘rsatuvchiga esa foydalanuvchiga aniq xizmatni chaqirish uchun raqam (bir nechta raqam) tavsiya qilish imkonini beradigan xizmat.  Izoh – Xizmat, telefoniya xizmatlari foydalanuvchilariga tavsiya qilingani kabi, Internet xizmatlari foydalanuvchilariga ham tavsiya qilinishi mumkin.  Фойдаланувчига танланган рақамни босиш йўли билан телефон чақирувини амалга ошириш, хизмат кўрсатувчига эса фойдаланувчига аниқ хизматни чақириш учун рақам (бир нечта рақам) тавсия қилиш имконини берадиган хизмат.  Изоҳ – Хизмат, телефония хизматлари фойдаланувчи-ларига тавсия қилингани каби, Интернет хизматлари фойдаланувчиларига ҳам тавсия қилиниши мумкин. |
| **Настройка видов обслуживания входящих вызовов**  **uz** - kiruvchi chaqiruvlarga xizmat ko’rsatish turlarini sozlash  кирувчи чақирувларга хизмат кўрсатиш турларини созлаш  **en -** commpilot express | Интерфейс предварительной конфигурации входящих вызовов в зависимости от текущего статуса абонента:  - доступен – в офисе;  - доступен – вне офиса;  - занят;  - недоступен.  Каждый из статусов может быть сконфигурирован отдельно.  Abonentning joriy statusga bog‘liq kiruvchi chaqiruvlar dastlabki konfiguratsiyasining interfeysi:  - kirish mumkin – ofisda;  - kirish mumkin – ofisdan tashqarida;  - band;  - kirish mumkin emas statuslardan har biri alohida konfiguratsiyalanishi mumkin.  Абонентнинг жорий статусга боғлиқ кирувчи чақирувлар дастлабки конфигурциясининг интерфейси:  - кириш мумкин – офисда;  - кириш мумкин – офисдан ташқарида;  - банд;  - кириш мумкин эмас статуслардан ҳар бири алоҳида конфигурацияланиши мумкин. |
| **Непосредственное  распределение**  **uz** - bevosita taqsimlash  бевосита тақсимлаш  **en** - direct distribution | Использование спутниковой линии фиксированной спутниковой службы для ретрансляции радиовещательных программ от одного или нескольких источников непосредственно на наземные радиовещательные станции без промежуточных этапов распределения (возможно, включая другие сигналы, необходимые для их работы).  Radioeshittirish dasturlarini oraliq taqsimlash bosqichlarisiz bevosita yer usti radioeshittirish stansiyalariga bitta yoki bir nechta manbadan retranslyatsiya qilish uchun qayd etilgan yo‘ldoshli xizmatning yo‘ldoshli liniyasidan foydalanish (ularning ishlashi uchun zarur bo‘lgan boshqa siqnallarni kiritish mumkin).  Радиоэшиттириш дастурларини оралиқ тақсим-лаш босқичларисиз бевосита ер усти радиоэшит-тириш станцияларига битта ёки бир нечта манбадан ретрансляция қилиш учун қайд этилган йўлдошли хизматнинг йўлдошли линиясидан фойдаланиш (уларнинг ишлаши учун зарур бўлган бошқа сигналларни киритиш мумкин). |

| **О** | |
| --- | --- |
| **Обмен видеосообщениями**  **uz** - videoxabarlar bilan almashinuv  видеохабарлар билан  алмашинув  **en** - videomessaging | Услуга обмена сообщениями, обеспечивающая перенос сигнала подвижных изображений.  Harakatdagi tasvirlar signalining ko‘chirilishini ta‘minlaydigan xabarlar almashinuvi xizmati.  Ҳаракатдаги тасвирлар сигналининг кўчирили-шини таъминлайдиган хабарлар алмашинуви хизмати. |
| **Обслуживание одного номера – последовательное завершение вызова**  **uz** - bitta raqamga xizmat ko‘rsatish – chaqiruvni ketma-ket tugatish  битта рақамга хизмат кўрсатиш – чақирувни кетма-кет тугатиш  **en** - one number service – global series call completion | Услуга, с помощью которой вызывающему абоненту предоставляется меню, из которого он может выбрать услугу классической ИС или услугу ИС на базе АТС, или любой требуемый сервис. Вызывающий абонент выбирает требуемый сервис путем нажатия комбинации цифр или знаков на своем телефонном аппарате, передаваемых с помощью DTMF. Если выбранная услуга требует ввода дополнительных цифр, то вызывающий абонент с помощью подсказки набирает эти цифры, которые также передаются с помощью DTMF.  Chaqirayotgan abonentga menyu taqdim etish xizmati. Undan abonent klassik IS xizmatini, yoki АТС bazasidagi IS xizmatini, yoki istalgan talab qilinayotgan servisni tanlashi mumkin. Chaqirayotgan abonent *DTMF* yordamida uzatiladigan, o‘z telefon apparatidagi raqamlar yoki belgilar kombinatsiyasini bosish yoli bilan talab qilinadigan servicni tanlaydi. Agar tanlangan xizmat qo‘shimcha raqamlarni kiritishni talab qilsa, chaqiruvchi abonent aytib turish yordamida *DTMF* bilan uzatiladigan raqamlarni teradi.  Чақираётган абонентга меню тақдим этиш хизмати. Ундан абонент классик ИС хизматини, ёки АТС базасидаги ИС хизматини, ёки исталган талаб қилинаётган сервисни танлаши мумкин. Чақираётган абонент DTMF ёрдамида узатиладиган, ўз телефон аппаратидаги рақамлар ёки белгилар комбинациясини босиш йўли билан талаб қилинадиган сервисни танлайди. Агар танланган хизмат қўшимча рақамларни киритишни талаб қилса, чақирувчи абонент айтиб туриш ёрдамида DTMF билан узатиладиган рақамларни теради. |
| **Обслуживание одного номера. Автоматический выбор услуги**  **uz** - bitta raqamga xizmat ko‘rsatish. Xizmatni avtomatik tanlash  битта рақамга хизмат кўрсатиш. Хизматни автоматик танлаш  **en** - one number service –  automatic service selection | Находясь в различных местах и используя данную услугу, абонент является доступным благодаря своему уникальному телефонному номеру (One number service). Для этого создается список до 5 различных оконечных линий с соответствующими абонентскими номерами, доступ к которым осуществляется в определенной последовательности. При этом собственная оконечная линия абонента стоит в этом списке первой. Последовательная маршрутизация вызова на другие различные номера происходит при определенных условиях. Такими условиями могут быть либо «Абонент В занят», либо «Абонент В сейчас не отвечает», либо оба этих условия. Эти условия для 5 возможных соединений могут быть заранее определены для каждой линии отдельно, включая ее собственный телефонный номер.  Abonent turli joylarda bo‘la turib va ushbu xizmatdan foydalana turib, o‘zining noyob telefon raqamidan (One number service) foydalanishi mumkin. Buning uchun beshta har xil chetki liniyalar ro‘yxati tegishli abonent raqamlari bilan tuziladi, ulardan foydalanish ma’lum ketma-ketlikda amalga oshiriladi. Bunda abonentning shaxsiy chetki liniyasi bu ro‘yxatda birinchi turadi. Boshqa turli raqamlarga chaqiruvning izchil marshrutizatsiyasi ma’lum shartlar bilan amalga oshiriladi. Bunday shartlar «Abonent band», yoki «Abonent B hozir javob bermaydi» yoki ikkala shart ham bo‘lishi mumkin. Bunday shartlar beshta mumkin bo‘lgan bog‘lanishlar uchun uning shaxsiy telefon raqamini qo‘shgan holda, oldindan aniqlangan bo‘lishi mumkin.  Абонент турли жойларда бўла туриб ва ушбу хизматдан фойдалана туриб, ўзининг ноёб телефон рақамидан (One number service) фойдаланиши мумкин. Бунинг учун бешта ҳар хил четки линиялар рўйхати тегишли абонент рақамлари билан тузилади, улардан фойдаланиш маълум кетма-кетликда амалга оширилади. Бунда абонентнинг шахсий четки линияси бу рўйхатда биринчи туради. Бошқа турли рақамларга чақирувнинг изчил маршрутизацияси маълум шартлар билан амалга оширилади. Бундай шартлар «Абонент Б банд», ёки «Абонент Б ҳозир жавоб бермайди», ёки иккала шарт ҳам бўлиши мумкин. Бундай шартлар бешта мумкин бўлган боғланишлар учун, унинг шахсий телефон рақамини қўшган ҳолда, олдиндан аниқланган бўлиши мумкин. |
| **Обход запрета идентификации вызывающей линии**  **uz** - chaqirayotgan liniyanining identifikatsiya qilinishini taqiqlashni aylanib o‘tish  чақираётган линиянинг идентификация қилинишини тақиқлашни айланиб ўтиш  **en** - evasion of calling line  identification restriction | Услуга, позволяющая отображать на телефонном аппарате абонента, имеющего данную услугу, номера вызывающих абонентов во всех случаях.  Abonentning telefon apparatida, ushbu xizmatga ega, barcha hollarda chaqiruvchi abonentlarning raqamlarini aks ettirish imkonini beradigan xizmat.  Абонентнинг телефон аппаратида, ушбу хизматга эга, барча ҳолларда чақирувчи абонентларнинг рақамларини акс эттириш имконини берадиган хизмат. |
| **Ограничение вызовов по времени**  **uz** - vaqt bo‘yicha chaqiruvlarni cheklash  вақт бўйича чақирувларни чеклаш  **en** - time limitation (per call) | Услуга, ограничивающая продолжительность разговора каждого вызова, инициированного абонентом услуги. Когда продолжительность разговора абонента превышает заданное ограничение, система принудительно разъединяет соединение.  Xizmat abonenti tomonidan boshlab berilgan, har bir chaqiruvning so‘zlashuv davomiyligini cheklaydi-gan xizmat. Abonent so‘zlashuvining davomiyligi berilgan cheklanishdan oshsa, tizim bog‘lanishni majburan uzadi.  Хизмат абоненти томонидан бошлаб берилган, ҳар бир чақирувнинг сўзлашув давомийлигини чеклайдиган хизмат. Абонент сўзлашувининг давомийлиги берилган чекланишдан ошса, тизим боғланишни мажбуран узади. |
| **Ограничение вызовов по квотам**  **uz** - kvotalar bo‘yicha chaqiruvlarni cheklash  квоталар бўйича чақирувларни чеклаш  **en** - call barring by quota | Услуга, ограничивающая расходы на вызовы абонента услуги. Если на счету абонента недостаточно денег для вызова, то система запрещает этому абоненту посылать новый вызов или принудительно разъединяет соединение текущего вызова. Следует иметь в виду, что эта услуга применима только для тарифицируемых вызовов и не подходит для таких бесплатных вызовов, как вызовы полиции, вызовы пожарной службы, вызовы скорой помощи и вызовы внутри группы Centrex.  Xizmat abonenti chaqiruvlariga sarflarni cheklaydigan xizmat. Agar abonent hisobida chaqiruv uchun pul yetarli bo‘lmasa, tizim bu abonentga yangi chaqiruv yuborishni taqiqlaydi yoki ushbu chaqiruvni majburan uzadi. Shuni nazarda tutish kerakki, bu xizmat tariflanadigan chaqiruvlar uchun qo‘llaniladi va militsiya chaqiruvi, o‘t o‘chirish xizmati chaqiruvi, tez yordam xizmati chaqiruvi va *Centrex* ichki guruhi chaqiruvlari kabi bepul chaqiruvlarda qo‘llanilmaydi.  Хизмат абоненти чақирувларига сарфларни чеклайдиган хизмат. Агар абонент ҳисобида чақирув учун пул етарли бўлмаса, тизим бу абонентга янги чақирув юборишни тақиқлайди ёки ушбу чақирувни мажбуран узади. Шуни назарда тутиш керакки,бу хизмат тарифланадиган чақирувлар учун қўлланилади ва милиция чақируви, ўт ўчириш хизмати чақируви, тез ёрдам хизмати чақируви ва Centrex ички гуруҳи чақирувлари каби бепул чақирувларда қўлланилмайди. |
| **Ограничение по номерам адресатов**  **uz** - adresatlar raqamlari bo‘yicha cheklash  адресатлар рақамлари бўйича чеклаш  **en** - dedicated numbers barring | Если зарегистрирована эта услуга, то абонент не может инициировать вызовы по заранее заданным номерам.  Agar bu xizmat ro‘yxatdan o‘tgan bo‘lsa, abonent oldindan berilgan raqamlar bo‘yicha qo‘ng‘iroq qila olmaydi.  Агар бу хизмат рўйхатдан ўтган бўлса, абонент олдиндан берилган рақамлар бўйича қўнғироқ қила олмайди. |
| **Одновременный звонок**  **uz** - bir vaqtdagi qo‘ng‘iroq  бир вақтдаги қўнғироқ  **en -** simultaneous ringing | Поступление входящего вызова сразу на несколько номеров абонента (например, на рабочий и мобильный). Подключение вызова осуществляется на тот номер, который ответит первым.  Kiruvchi chaqiruvning birdaniga abonentning bir nechta (masalan, xizmat va mobil) рақамiga tushishi. Chaqiruvni ulash birinchi bo‘lib javob bergan рақамga amalga oshiriladi.  Кирувчи чақирувнинг бирданига абонентнинг бир нечта (масалан, хизмат ва мобил) рақамига тушиши. Чақирувни улаш биринчи бўлиб жавоб берган рақамга амалга оширилади. |
| **Ожидание вызова**  **uz** - chaqiruvni kutish  чақирувни кутиш  **en** - call waiting | Услуга, позволяющая в ходе разговора по телефону получить сигнал о еще одном поступившем звонке.  Telefonda so‘zlashuv vaqtida yana bitta kelib tushgan qo‘ng‘iroq to‘g‘risidagi signalni olish imkonini beradigan xizmat.  Телефонда сўзлашув вақтида яна битта келиб тушган қўнғироқ тўғрисидаги сигнални олиш имконини берадиган хизмат. |
| **Оплата вызываемым або-нентом входящей связи**  **uz** - kiruvchi aloqaning chaqiriluvchi abonent tomonidan to‘lanishi  кирувчи алоқанинг чақирилувчи абонент  томонидан тўланиши  **en** - payment of incoming call charge by called subscriber | Услуга, позволяющая вызываемому абоненту оплатить конкретное соединение, если вызываю-щий абонент попросит об этом в начале соеди-нения, а вызываемый абонент даст согласие.  Shaqiriluvchi abonent tomonidan, agar chaqiruvchi abonent bog‘lanish boshlanishida bu haqda so‘rasa, chaqiriluvchi abonent esa rozilik bersa, muayyan bog‘lanish to‘lovini amalga oshirish imkonini beradigan xizmat.  Чақирилувчи абонент томонидан, агар чақирувчи абонент боғланиш бошланишида бу ҳақда сўра-са, чақирилувчи абонент эса розилик берса, муайян боғланиш тўловини амалга ошириш имконини берадиган хизмат. |
| **Определитель номера**  **uz** - raqamni aniqlagich  рақамни аниқлагич  **en** - caller ID | Услуга, позволяющая абоненту во время входящего вызова видеть на дисплее телефонного аппарата номер вызывающей стороны, будь то номер сотового, городского или междугородного телефона.  Abonentga kiruvchi chaqiruv vaqtida telefon apparat displeyida chaqiruvchi tomonning telefon raqamini, u sotali, shahar yoki shaharlararo telefon raqami bo‘lishidan qat’i nazar, ko‘rish imkonini beradigan xizmat.  Абонентга кирувчи чақирув вақтида телефон аппарат дисплейида чақирувчи томоннинг теле-фон рақамини, у сотали, шаҳар ёки шаҳарлараро телефон рақами бўлишидан қатъи назар, кўриш имконини берадиган хизмат. |
| **Организация виртуальных частных сетей, включая**  **IP VPN**  **uz** - virtual xususiy tarmoqlarni, jumladan, *VPN IP* tashkil  etish  виртуал хусусий тармоқларни, жумладан,  VPN IP ташкил этиш  **en** - virtual private networks  including IP VPN | Организация выделенной сети с собственным планом нумерации на основе «виртуальных каналов», по которой пользователи этой сети (статические или динамические) связываются по открытым каналам сети общего пользования.  Примечание – Степень защиты сети определяет заказчик.  Ajratilgan tarmoqning (statistik yoki dinamik) foydalanuvchilari umumiy foydalanishdagi tarmoqning ochiq kanallari bo‘yicha bog‘lanadigan «virtual kanallar» asosida xususiy raqamlash rejasi bilan ajratilgan tarmoqni tashkil etish.  Izoh – Tarmoqni muhofaza qilish bosqichini buyurtmachi belgilaydi.  Ажратилган тармоқнинг (статистик ёки динамик) фойдаланувчилари умумий фойдаланишдаги тармоқнинг очиқ каналлари бўйича боғланадиган «виртуал каналлар» асосида хусусий рақамлаш режаси билан ажратилган тармоқни ташкил этиш.  Изоҳ – Тармоқни муҳофаза қилиш босқичини буюртмачи белгилайди. |
| **Организация и поддержка  работы в Интернет**  **uz** - Internetda ishlashni tashkil etish va qo‘llab-quvvatlash  Интернетда ишлашни ташкил этиш ва қўллаб-қувватлаш  **en** - implementation and support of Internet activity | Услуги по организации Web-узлов, выделению собственных IP-адресов, ведению базы доменных имен и другие услуги Интернет-провайде-ров.  *Web*-uzellarni tashkil etish, xususiy *IP*-adreslarni ajratish, domen nomlarining bazasi va Internet-provayderlarning boshqa xizmatlarini yuritish bo‘yicha xizmatlar.  Web-узелларни ташкил этиш, хусусий IP-адрес-ларни ажратиш, домен номларининг базаси ва Интернет-провайдерларнинг бошқа хизматларини юритиш бўйича хизматлар. |
| **Организация корпоративных сетей**  **uz** - korporativ tarmoqlarni tashkil etish  корпоратив тармоқларни ташкил этиш  **en** - implementation of corporate networks | Создание и сопровождение телекоммуникационной инфраструктуры, объединяющей в единую сеть территориально разобщенных (в местном, региональном, международном масштабе) подразделений организации (филиалы, представительства и т.д.), включая средства телефонных сетей общего пользования, сетей передачи данных и компьютерных сетей.  Tashkilot bo‘linmalarining (filiallar, vakolatxonalar va h.k.lar) hududiy ajratilgan yagona tarmog‘iga (mahalliy, hududiy, xalqaro masshtabda) birlashadigan telekommunikatsiya infratuzilmasini, jumladan, umumiy foydalanishdagi telefon tarmoqlari, ma’lu-motlar uzatish tarmoqlari va kompyuter tarmoqlari-ning vositalarini yaratish va kuzatib borish.  Ташкилот бўлинмаларининг (филиаллар, вако-латхоналар ва ҳ.к.лар) ҳудудий ажратилган ягона тармоғига (маҳаллий, ҳудудий, халқаро масштабда) бирлашадиган телекоммуникация инфратузилмасини, жумладан, умумий фойдала-нишдаги телефон тармоқлари, маълумотлар узатиш тармоқлари ва компьютер тармоқлари-нинг воситаларини яратиш ва кузатиб бориш. |
| **Отклонение анонимных звонков**  **uz** - anonim qo‘ng‘iroqlarning  rad qilinishi  аноним қўнғироқларнинг рад қилиниши  **en** - anonymous call rejection (ACR) | Услуга, позволяющая отклонять вызовы от абонентов, использующих услугу «Запрет идентификации вызывающей линии».  «Chaqiruvchi liniya identifikatsiyalanishini taqiq-lash» xizmatidan foydalanuvchi abonentlar tomoni-dan bo‘ladigan chaqiruvlarni rad etish imkonini beradigan xizmat.  «Чақирувчи линия идентификацияланишини тақиқлаш» хизматидан фойдаланувчи абонентлар томонидан бўладиган чақирувларни рад этиш имконини берадиган хизмат. |
| **Отложенный просмотр  ТВ**-**передач**  **uz** - TV ko‘rsatuvlarni keyinga qoldirib ko‘rish  ТВ кўрсатувларни кейинга қолдириб кўриш  **en** - time shifting | Возможность повтора понравившихся фрагментов передачи с помощью канала, передающего контент с задержкой (обычно кратной 1 часу).  Kontentni kechikish bilan (odatda 1 soatga karrali) uzatuvchi kanal yordamida ko‘rsatuvning yoqib qolgan fragmentlarini takrorlash imkoniyati.  Контентни кечикиш билан (одатда 1 соатга каррали) узатувчи канал ёрдамида кўрсатувнинг ёқиб қолган фрагментларини такрорлаш имконияти. |
| **Отмена всех зарегистрированных дополнительных услуг**  **uz** - barcha qayd etilgan qo‘shimcha xizmatlarni bekor qilish  барча қайд этилган кўшимча хизматларни бекор қилиш  **en** - cancel of all supplementary services | Услуга, использущаяся для отмены всех зарегистрированных дополнительных услуг.  Barcha qayd etilgan qo‘shimcha xizmatlarni bekor qilishda ishlatiladigan xizmat.  Барча қайд этилган қўшимча хизматларни бекор қилишда ишлатиладиган хизмат. |
| **Отображение имени вызывающего абонента**  **uz** -chaqirayotgan abonent nomini aks ettirish  чақираётган абонент номини акс эттириш  **en -** calling name delivery | Услуга отображения номера и имени вызывающего абонента на дисплее телефона, если телефон поддерживает эту функцию. Если вызывающий абонент заблокировал передачу этих данных, то эти данные берутся из локальной базы данных (адресной книги).  Telefon displeyida chaqirayotgan abonent raqami va nomini, agar telefon bu funksiyani ta’minlasa, aks ettirish xizmati. Agar chaqirayotgan abonent bu ma’lumotlar uzatilishini blokirovkalagan bo‘lsa, ular ma’lumotlarning (adres kitobining) lokal bazasidan olinadi.  Телефон дисплейида чақираётган абонент рақами ва номини, агар телефон бу функцияни таъминласа, акс эттириш хизмати. Агар чақира-ётган абонент бу маълумотлар узатилишини блокировкалаган бўлса, улар маълумотларнинг (адрес китобининг) локал базасидан олинади. |

| **П** | |
| --- | --- |
| **Переадресация вызова в  зависимости от даты и  времени суток**  **uz** - sana va vaqtga bog‘liq chaqiruvlarni qayta adreslash  сана ва вақтга боғлиқ чақирувларни қайта адреслаш  **en** - time dependent call forwarding | Услуга, позволяющая переадресовать входящий вызов в течение установленного времени на другой абонентский номер. Для разного времени суток могут быть определены различные номера переадресации.  Kiruvchi chaqiruvni belgilangan vaqt davomida boshqa abonent raqamiga qayta adreslash imkonini beradigan xizmat. Bir kecha-kunduzdagi turli vaqtlar uchun qayta adreslashning turli raqamlari belgilani-shi mumkin.  Кирувчи чақирувни белгиланган вақт давомида бошқа абонент рақамига қайта адреслаш имконини берадиган хизмат. Бир кеча-кундуздаги турли вақтлар учун қайта адреслашнинг турли рақамлари белгиланиши мумкин. |
| **Переадресация вызова,  когда абонент недоступен**  **uz** - abonent bilan bog‘lanish mumkin bo‘lmaganda chaqiruvni qayta adreslash  абонент билан боғланиш мумкин бўлмаганда чақирувни қайта адреслаш  **en** - call forwarding not reachable (CFNRc) | Услуга, дающая возможность изменить направление входящих вызовов, когда к абоненту нет доступа по следующим причинам: все радиоканалы ячейки, в которой в данное время находится абонент, заняты (перегрузка радиосети); абонент не реагирует на поисковые сообщения; абонент не зарегистрирован.  Abonent joylashgan vaqtda yacheykaning barcha radiokanallari band bo‘lgan (radiotarmoq ortiqcha yuklangan), abonent izlash xabarlariga javob bermagan, abonent ro‘yxatdan o‘tkazilmagan kabi sabablarga ko‘ra, abonent bilan bog‘lanish mumkin bo‘lmaganda kiruvchi chaqiruvlar yo‘nalishini o‘zgartirish inkonini beradigan xizmat.  Абонент жойлашган вақтда ячейканинг барча радиоканаллари банд бўлган (радиотармоқ ортиқча юкланган), абонент излаш хабарларига жавоб бермаган, абонент рўйхатдан ўтказилмаган каби сабабларга кўра, абонент билан боғланиш мумкин бўлмаганда кирувчи чақирувлар йўналишини ўзгартириш имконини берадиган хизмат. |
| **Переадресация вызовов в автономном режиме**  **uz** - avtonom rejimdagi chaqiruvlarni qayta adreslash  автоном режимдаги чақирувларни қайта адреслаш  **en** - autonomous call forwarding | Когда вызов посылается на автономный телефон (не зарегистрированный в системе), он автоматически переадресуется на заранее назначенный номер (например, в голосовой почтовый ящик или в центр автоматического пейджинга) на основе списка переадресации.  Chaqiruv avtonom (tizimda ro‘yxatdan o‘tmagan) telefonga jo‘natilganda, u qayta adreslash raqami asosida oldindan belgilangan raqam (masalan, tovushli pochta qutisi yoki avtomatik markazi) ga qayta adreslanadi.  Чақирув автоном (тизимда рўйхатдан ўтмаган) телефонга жўнатилганда, у қайта адреслаш рақами асосида олдиндан белгиланган рақам (масалан, товушли почта қутиси ёки автоматик маркази) га қайта адресланади. |
| **Переадресация вызовов при занятости**  **uz** - liniya band bo‘lganda chaqiruvlarni qayta adreslash  линия банд бўлганда чақирувларни қайта адреслаш  **en** - call forwarding on busy | Услуга, позволяющая автоматически переадресовывать входящие вызовы, направляемые абоненту услуги, на другой назначенный номер, когда абонент услуги занят.  Xizmat abonentiga jo‘natiladigan kiruvchi chaqiruv-larni, xizmat abonenti band bo‘lganda, boshqa belgilangan raqamga avtomatik tarzda qayta adreslash imkonini beradigan xizmat.  Хизмат абонентига жўнатиладиган кирувчи чақирувларни, хизмат абоненти банд бўлганда, бошқа белгиланган рақамга автоматик тарзда қайта адреслаш имконини берадиган хизмат. |
| **Переадресация вызовов при отсутствии ответа**  **uz** - javob bo‘lmaganda chaqiruvlarni qayta aqreslash  жавоб бўлмаганда чақирувларни қайта адреслаш  **en** - call forwarding no reply | Услуга, позволяющая автоматически переадресовывать каждый входящий вызов, направляемый абоненту услуги, на другой назначенный номер, если в течение заранее заданного периода времени ответ на вызов отсутствует.  Xizmat abonentiga jo‘natiladigan har bir kiruvchi chaqiruvni boshqa belgilangan raqamga, agar oldindan belgilangan vaqt davomida chaqiruvga javob bo‘lmasa, avtomatik qayta adreslash imkonini beradigan xizmat.  Хизмат абонентига жўнатиладиган ҳар бир кирувчи чақирувни бошқа белгиланган рақамга, агар олдиндан белгиланган вақт давомида чақи-рувга жавоб бўлмаса, автоматик қайта адреслаш имконини берадиган хизмат. |
| **Переадресация звонка**  **uz** - qo‘ng‘iroqni qayta adreslash  қўнғироқни қайта адреслаш  **en** - сall diversion | Услуга, позволяющая переводить все или часть поступающих звонков с номера абонента на любой другой номер (другой сотовый, обычный городской, междугородный, международный) или в голосовую почту.  Abonentning raqamidan kelib tushgan qo‘ng‘iroq-larning barchasini yoki qismini istalgan boshqa (boshqa sotali, oddiy shahar, shaharlararo, xalqaro) raqamga yoki tovushli pochtaga o‘tkazish imkonini beradigan xizmat.  Абонентнинг рақамидан келиб тушган қўнғироқ-ларнинг барчасини ёки қисмини исталган бошқа (бошқа сотали, оддий шаҳар, шаҳарлараро, халқаро) рақамга ёки товушли почтага ўтказиш имконини берадиган хизмат. |
| **Передача вызова абонента  на автоинформатор**  **uz** - abonent chaqiruvini  avtoinformatorga uzatish  абонент чақирувини  автоинформаторга узатиш  **en** - voice box | Дополнительная услуга, позволяющая абоненту получать соединение с автоинформатором коммутационной станции.  Abonentga kommutatsiya stansiyasining avtoinfor-matori bilan bog‘lana olish imkoniga ega qo‘shim-cha xizmat.  Абонентга коммутация станциясининг автоин-форматори билан боғлана олиш имконига эга қўшимча хизмат. |
| **Передача газет**  **uz** - gazetalarni uzatish  газеталарни узатиш  **en** - transfer of the newspapers | Передача изображений газет из центра передачи газет в пункты приема местных типографий системы децентрализованного печатания газет –пункты приема газет.  Gazetalar tasvirini gazetalarni uzatish markazidan gazetalarni markazlashtirilmagan holda bosish tizimi mahalliy bosmaxonasining qabul qilish punktlariga – gazetalarni qabul qilish punktlariga uzatish.  Газеталар тасвирини газеталарни узатиш марказидан газеталарни марказлаштирилмаган ҳолда босиш тизими маҳаллий босмахонасининг қабул қилиш пунктларига – газеталарни қабул қилиш пунктларига узатиш. |
| **Передача данных**  **uz** - ma’lumotlar uzatish  маълумотлар узатиш  **en** - data transmission | Перенос данных в виде двоичных сигналов из одного пункта в другой средствами телекомму-никаций, как правило, для последующей обработки средствами вычислительной техники.  Примечание − Здесь «данными» называется информация, которая представлена в виде, пригодном для обработки автоматическими средствами (например, компьютером) при возможном участии человека.  Ikkilik signallar ko‘rinishidagi ma’lumotlarni telekommunikatsiyalar vositalari yordamida bir punkt-dan boshqa punktga, qoidaga ko‘ra, keyinchalik hisoblash texnikasi vositalari yordamida qayta ishlash maqsadida ko‘chirish.  Izoh – Bu yerda «ma’lumotlar» deb, odam ishtirok etishi mumkin bo‘lgan holda avtomatik vositalar (masalan, komputer) bilan qayta ishlash uchun yaroqli bo‘lgan axborotga aytiladi.  Иккилик сигналлар кўринишидаги маълумотлар-ни телекоммуникациялар воситалари ёрдамида, бир пунктдан бошқа пунктга, қоидага кўра, кейинчалик ҳисоблаш техникаси воситалари билан қайта ишлаш мақсадида кўчириш.  Изоҳ – Бу ерда «маълумотлар» деб, одам иштирок этиши мумкин бўлган ҳолда автоматик воситалар (масалан, компьютер) билан қайта ишлаш учун яроқли бўлган ахборотга айтилади. |
| **Передача звукового вещания**  **uz** - tovushli eshittirishni uzatish  товушли эшиттиришни  узатиш  **en** - sound broadcasting transfer | Передача сигналов звукового вещания по сети телекоммуникаций для обмена материалами звукового вещания между вещательными организациями.  Eshittirish tashkilotlari o‘rtasida tovush eshittirish materiallarini almashish uchun telekommunikatsiyalar tarmogi‘i bo‘ylab tovushli eshittirish signallarini uzatish.  Эшиттириш ташкилотлари ўртасида товуш эшиттириш материалларини алмашиш учун телекоммуникациялар тармоғи бўйлаб товушли эшиттириш сигналларини узатиш. |
| **Передача коротких сообщений**  **uz** - qisqa xabarlarni uzatish  қисқа хабарларни узатиш  **en** - short message transfer | Услуга, позволяющая пользователю сети, СПС передать короткое буквенно-цифровое сообщение подвижному абоненту системы СПС или принять такое сообщение от него, если у подвижной станции есть средства для выполнения этой услуги и имеется центр коротких сообщений.  Telefon tarmog‘ining foydalanuvchisiga, MAT tizimining mobil abonentiga qisqa harf-raqamli xabarni uzatish yoki undan shunday xabarni qabul qi-lish imkoniga ega xizmat (agar mobil stansiyada ushbu xizmatni bajarish vositalari mavjud bo‘lsa va qisqa xabarlar markaziga ega bo‘lsa).  Телефон тармоғининг фойдаланувчисига, МАТ тизимининг мобил абонентига қисқа ҳарф-рақамли хабарни узатиш ёки ундан шундай хабарни қабул қилиш имконига эга хизмат (агар мобил станцияда ушбу хизматни бажариш воситалари мавжуд бўлса ва қисқа хабарлар марказига эга бўлса). |
| **Передача телеграмм общего пользования**  **uz** - umumiy foydalanishdagi telegrammalarni uzatish  умумий фойдаланишдаги телеграммаларни узатиш  **en** - public telegram transfer | Организация обмена сообщениями (телеграммами) между организациями, предприятиями и  частными лицами.  Tashkilotlar, korxonalar va xususiy shaxslar o‘rta-sida xabarlar (telegrammalar) almashinuvini tashkil qilish.  Ташкилотлар, корхоналар ва хусусий шахслар ўртасида хабарлар (телеграммалар) алмашинувини ташкил қилиш. |
| **Передача факсимильных**  **сообщений**  **uz** - faksimil xabarlarni uzatish  факсимил хабарларини  узатиш  **en** - transfer of the facsimile  messages | Организация передачи документов между  телефаксами, подключенными к телефонной сети.  Telefon tarmog‘iga ulangan telefakslar o‘rtasida huj-jatlar uzatilushini tashkil qilish.  Телефон тармоғига уланган телефакслар ўрта-сида ҳужжатлар узатилишини ташкил қилиш. |
| **Перенос номера**  **uz** - raqamni ko‘chirish  рақамни кўчириш  **en** - number portability (NP) | Услуга, предоставляющая возможность сохранить абонентский номер при переходе от одного оператора к другому.  Bir operatordan boshqasiga o‘tishda abonent raqamini saqlash imkonini beradigan xizmat.  Бир оператордан бошқасига ўтишда абонент рақамини сақлаш имконини берадиган хизмат. |
| **Перехват вызова внутри группы**  **uz** - guruh ichida chaqiruvni tutib qolish  гуруҳ ичида чақирувни тутиб қолиш  **en -** group call pickup | Услуга, предоставляющая возможность приема входящего вызова, пришедшего на другой терминал группы набором кода доступа или нажатием кнопки «Group Pickup» (SIP телефон).  Примечание – Если получено несколько вызовов, то перехватывается тот, который дольше звонил.  Foydalana olish kodini terish yoki *«Group Pickup»* (*SIP* telefon) tugmasini bosish orqali guruhning boshqa terminaliga kelgan kiruvchi chaqiruvni qabul qilish imkonini beradigan xizmat.  Izoh – Agar bir necha chaqiruv olingan bo‘lsa, ko‘p qo‘ng‘i-roq qilgani tutib qolinadi.  Фойдалана олиш кодини териш ёки «Group Pickup» (SIP телефон) тугмасини босиш орқали гуруҳнинг бошқа терминалига келган кирувчи чақирувни қабул қилиш имконини берадиган хизмат.  Изоҳ – Агар бир неча чақирув олинган бўлса, кўп қўнғи-роқ қилгани тутиб қолинади. |
| **Перехват вызова назначенным абонентом**  **uz** - tayinlangan abonent chaqiruvini tutib qolish  тайинланган абонент чақирувини тутиб қолиш  **en** - call interception by dedicated subscriber | Услуга, позволяющая абоненту ответить на входящий вызов другому абоненту, посредством набора соответствующего префикса и номера вызываемого абонента.  Abonentga, boshqa abonentning kiruvchi chaqi-ruviga, tegishli prefiks va chaqiriluvchi abonent raqamini terish yordamida, javob berish imkonini beradigan xizmat.  Абонентга, бошқа абонентнинг кирувчи чақиру-вига, тегишли префикс ва чақирилувчи абонент рақамини териш ёрдамида, жавоб бериш имконини берадиган хизмат. |
| **Перехват вызовов в группе**  **uz** - guruhdagi chaqiruvlarni  tutib qolish  гуруҳдаги чақирувларни тутиб қолиш  **en** - group calls interception | Услуга, позволяющая абонентам группы ответить на вызов набором кода доступа к услуге подбора вызовов в группе, в случае если вызов посылается на внутреннюю линию группы абонентов, но ответа на него нет.  Agar chaqiruv abonentlar guruhining ichki liniyasiga jo‘natilsa-yu, lekin unga javob bo‘lmasa, guruh abonentlariga guruhdagi chaqiruvlarni tanlash xizmatidan foydalanish kodini terib, chaqiruvga javob berish imkonini beradigan xizmat.  Агар чақирув абонентлар гуруҳининг ички линиясига жўнатилса-ю, лекин унга жавоб бўлмаса, гуруҳ абонентларига гуруҳдаги чақирувларни танлаш хизматидан фойдаланиш кодини териб, чақирувга жавоб бериш имконини берадиган хизмат. |
| **Персональная подвижность**  **uz** - shaxsiy mobillik  шахсий мобиллик  **en** - personal mobility | Способность пользователя получать доступ к службам телекоммуникаций на любом терминале на основе персонального идентификатора и возможность сети обеспечивать данные службы в соответствии с профилем услуги для пользователя.  Примечание − Персональная подвижность включает в себя возможности сети для определения местонахождения терминала, связанного с пользователем, для целей адресации, маршрутизации и таксации вызовов пользователя.  Foydalanuvchining shaxsiy identifikator asosida istalgan terminalda telekommunikatsiyalar xizmatlaridan foydalana olish va tarmoqning, foydalanuvchi uchun xizmatlar profiliga muvofiq, ushbu xizmatlarni ta’minlay olish imkoniyati.  Izoh – Shaxsiy harakatchanlik foydalanuvchi chaqiruvlarini adreslash, marshrutlash va taksatsiyalash maqsadlarida foydalanuvchi bilan bog‘liq bo‘lgan terminal joylashgan joyini aniqlash uchun tarmoq imkoniyatlarini o‘z ichiga oladi.  Фойдаланувчининг шахсий идентификатор асосида исталган терминалда телекоммуникациялар хизматларидан фойдалана олиш ва тармоқнинг, фойдаланувчи учун хизматлар профилига мувофиқ, ушбу хизматларни таъминлай олиш имконияти.  Изоҳ – Шахсий ҳаракатчанлик фойдаланувчи чақирув-ларини адреслаш, маршрутлаш ва таксациялаш мақсад-ларида фойдаланувчи билан боғлиқ бўлган терминал жойлашган жойини аниқлаш учун тармоқ имкониятларини ўз ичига олади. |
| **Персональный разговор**  **uz** - shaxsiy so‘zlashuv  шахсий сўзлашув  **en** - personal conversation | Разговор между определенным абонентом, причем, вызывающий абонент может указать свое имя (или добавочный номер), и другим определенным лицом, для идентификации которого указаны, например, его фамилия, должность, адрес и т.д.  Ma’lum abonent, bunda chaqiruvchi abonent o‘z ismini (yoki qo‘shimcha raqamni) ko‘rsatishi mumkin bo‘lgan va identifikatsiya qilish uchun, masalan, uning familiyasi, lavozimi, adresi va h.k. lar ko‘rsatilgan, boshqa muayyan shaxc o‘rtasidagi so‘zlashuv.  Маълум абонент, бунда чақирувчи абонент ўз исмини (ёки қўшимча рақамни) кўрсатиши мумкин бўлган ва идентификация қилиш учун, масалан, унинг фамилияси, лавозими, адреси ва ҳ.к.лар кўрсатилган, бошқа муайян шахс ўртасидаги сўзлашув. |
| **«Пластиковый» роуминг**  **uz** - «plastik» rouming  «пластик» роуминг  **en** - «plastic» roaming | Вид «механического» роуминга, при котором абонент заранее договаривается с местным оператором о возможности обслуживания его и получает от него другой абонентский номер, принадлежащий обслуживающему оператору, с переадресацией на него всех входящих вызовов, поступающих на свой сотовый номер.  Abonentning mahalliy operator bilan uning xizmat ko‘rsatish imkoniyati to‘g‘risida oldindan kelishib oladigan va undan xizmat ko‘rsatadigan operatorga taalluqli boshqa abonent raqamini, unga o‘zining sotali raqamiga kiruvchi barcha chaqiruvlarni qayta adreslash bilan, oladigan «mexanik» rouming turi.  Абонентнинг маҳаллий оператор билан унинг хизмат кўрсатиш имконияти тўғрисида олдиндан келишиб оладиган ва ундан хизмат кўрсатадиган операторга тааллуқли бошқа абонент рақамини, ўзининг сотали рақамига кирувчи барча чақирувларни қайта адреслаш билан, оладиган «механик» роуминг тури. |
| **Повторный вызов абонента без набора**  **uz** - abonent raqamini termasdan takror chaqirish  абонент рақамини термасдан такрор чақириш  **en** - automatic redial | Дополнительная услуга, позволяющая после отбоя и разъединения соединения проводить повторный вызов абонента без набора снятием микротелефона с рычажного переключателя телефонного аппарата.  Otbo‘ydan va bog‘lanish uzilgandan keyin, mikrotelefonni telefon apparatining richagli uzib-ulagichidan olish bilan, raqam termasdan, abonentni qayta chaqirish amalga oshirilishini ta’minlaydigan qo‘shimcha xizmat.  Отбойдан ва боғланиш узилгандан кейин, микротелефонни телефон аппаратининг ричагли узиб-улагичидан олиш билан, рақам термасдан абонентни қайта чақириш амалга оширилишини таъминлайдиган қўшимча хизмат. |
| **Подадресация**  **uz** - qo‘shimcha aqreslash  қўшимча адреслаш  **en** - subaddressing (SUB) | Дополнительная услуга, позволяющая обслуживаемому пользователю расширять его способность адресации сверх одного данного номера.  Xizmat ko‘rsatilayotgan foydalanuvchiga uning bitta berilgan raqamidan ortiq yo‘llash qobiliyatini kengaytirish imkonini beradigan qo‘shimcha xizmat.  Хизмат кўрсатилаётган фойдаланувчига унинг битта берилган рақамидан ортиқ йўллаш қобилиятини кенгайтириш имконини берадиган қўшимча хизмат. |
| **Поддержка нескольких камер**  **uz** - bir nechta kamerani tutib turish  бир нечта камерани тутиб туриш  **en** - multiple camera | Возможность абонента выбирать изображение с различных камер, используемых во время трансляции.  Abonentning translyatsiya vaqtida foydalaniladigan turli kameralardan tasvirni tanlash imkoniyati.  Абонентнинг трансляция вақтида фойдаланиладиган турли камералардан тасвирни танлаш имконияти. |
| **Поддержка услуги «ночной сервис»**  **uz** - «tungi servis» xizmatini ta’minlash  «тунги сервис» хизматини таъминлаш  **en -** night service support | Услуга, позволяющая перенаправлять вызовы в ночное время на альтернативный (назначенный) номер. Активация услуги может производиться двумя методами:  - автоматическим, когда все члены группы многолинейного пучка заняты;  - ручным, активацией одним из членов группы многолинейного пучка.  Примечание – Услуга предназначена для группы многолинейного пучка.  Tungi vaqtlarda chaqiruvlarni alternativ (belgilangan) raqamga qayta yuborish imkonini beradigan xizmat. Xizmatni aktivlashtirish ikkita:  - avtomatik, ko‘p liniyali bog‘lam guruhining barcha a’zolari band bo‘lganda;  - qo‘lda, ko‘p liniyali bog‘lam guruhi a’zolalaridan biri tomonidan aktivlashtirish usuli orqali amalga oshiriladi.  Izoh – Xizmat ko‘p liniyali bog‘lam guruhlari uchun mo‘ljallangan.  Тунги вақтларда чақирувларни альтернатив (белгиланган) рақамга қайта юбориш имконини берадиган хизмат. Хизматни активлаштириш иккита:  - автоматик, кўп линияли боғлам гуруҳининг барча аъзолари банд бўлганда;  - қўлда, кўп линияли боғлам гуруҳи аъзоларидан бири томонидан активлаштириш усули орқали амалга оширилади.  Изоҳ – Хизмат кўп линияли боғлам гуруҳлари учун мўлжалланган. |
| **Подключение по назначенным номерам**  **uz** - belgilangan raqamlar bo‘yicha ulanish  белгиланган рақамлар бўйича уланиш  **en** - dedicated numbers accessing | Услуга, позволяющая местным абонентам посы-лать вызовы только по назначенным номерам, но не запрещать никаких входящих вызовов местным абонентам.  Mahalliy abonentlarga chaqiruvni faqat belgilangan raqamlar bo‘yicha (lekin mahalliy abonentlarga hech qanday kiruvchi chaqiruvlarni taqiqlamasdan) yuborish imkonini beradigan xizmat.  Маҳаллий абонентларга чақирувни фақат белгиланган рақамлар бўйича (лекин маҳаллий абонентларга ҳеч қандай кирувчи чақирувларни тақиқламасдан) юбориш имконини берадиган хизмат. |
| **Пользователь услуг  телекоммуникаций**  **uz** - telekommunikatsiyalar xizmatlari foydalanuvchisi  телекоммуникациялар  хизматлари фойдаланувчиси  **en** - telecommunications service subscriber | Юридическое или физическое лицо, являющееся потребителем услуг телекоммуникаций.  Telekommunikatsiyalar xizmatlarining iste’molchisi bo‘lgan yuridik yoki jismoniy shaxs.  Телекоммуникациялар хизматларининг истеъмолчиси бўлган юридик ёки жисмоний шахс. |
| **Поставщик услуг**  **uz** - xizmatlarni taqdim etuvchi  хизматларни тақдим этувчи  **en** - service provider (SP) | Оператор сетей телекоммуникаций, предоставляющий пользователям доступ к своей сети телекоммуникаций.  Foydalanuvchilarga o‘z telekommunikatsiyalar tarmog‘idan erkin foydalanishni taqdim etuvchi telekommunikatsiyalar tarmoqlarining operatori.  Фойдаланувчиларга ўз телекоммуникациялар тармоғидан эркин фойдаланишни тақдим этувчи телекоммуникациялар тармоқларининг оператори. |
| **Постоянное резервирование запрета идентификации  вызывающей линии**  **uz** - chaqirilayotgan liniya  identifikatsiya qilinishini taqiqlashni doimiy rezervlash  чақирилаётган линия  идентификация қилинишини тақиқлашни доимий резервлаш  **en** - permanent (continuous) calling line identification restriction | Представлять номер абонента класса C вызываемому абоненту не разрешается во всех случаях, даже если абонент класса C набрал перед номером вызываемого абонента определенный префикс для представления номера.  Chaqirilayotgan abonentga *C* sinfi abonentining raqamini barcha hollarda, agar *C* sinfi abonenti chaqirilayotgan abonent raqamidan oldin raqamni berish uchun ma‘lum prefiksni tergan hollarda ham, berishga ruxsat etilmaydi.  Чақирилаётган абонентга С синфи абонентининг рақамини барча ҳолларда, агар С синфи абоненти чақирилаётган абонент рақамидан олдин рақам-ни бериш учун маълум префиксни терган ҳол-ларда ҳам, беришга рухсат этилмайди. |
| **Предоплаченные карты**  **uz** - oldindan to‘langan kartalar  олдиндан тўланган карталар  **en** - prepaid card service | Услуга, позволяющая провайдеру (оператору) реализовать новый вид обслуживания, когда предварительно оплаченный счет используется для оплаты телефонных разговоров. Абонент, пользующийся предоплаченной карточкой, может делать звонки с любого телефонного аппарата. При этом не требуется никакого считывающего устройства для карточек.  Provayder (operator) ga xizmat ko‘rsatishning yangi turini, oldindan to‘langan hisob telefon co‘zlashuv-lar to‘lovi uchun ishlatilganda amalga oshirish imkonini beradigan xizmat. Oldindan to‘langan kartochkadan foydalanuvchi xohlagan telefon apparatidan qo‘ng‘iroq qilishi mumkin. Bunda kartochkalar uchun hech qanday hisoblash qurilmasi talab qilinmaydi.  Провайдер (оператор) га хизмат кўрсатишнинг янги турини, олдиндан тўланган ҳисоб телефон сўзлашувлар тўлови учун ишлатилганда амалга ошириш имконини берадиган хизмат. Олдиндан тўланган карточкадан фойдаланувчи хоҳлаган телефон аппаратидан қўнғироқ қилиши мумкин. Бунда карточкалар учун ҳеч қандай ҳисоблаш қурилмаси талаб қилинмайди. |
| **Предоставление в аренду**  **каналов связи**  **uz** - aloqa kanallarini ijaraga  berish  алоқа каналларини ижарага бериш  **en** - communications channel  leasing | Предоставление на основе договора каналов связи в распоряжение физического или юридического лица оператором телекоммуникаций для исключительного пользования на определенный срок.  Telekommunikatsiyalar operatori tomonidan aloqa kanallarini, shartnoma asosida, ma’lum muddatga mutlaq foydalanish uchun jismoniy yoki yuridik shaxs ixtiyoriga berish.  Телекоммуникациялар оператори томонидан алоқа каналларини, шартнома асосида, маълум муддатга мутлақ фойдаланиш учун жисмоний ёки юридик шахс ихтиёрига бериш. |
| **Предоставление номера группы абонентов**  **uz** - abonentlar guruhi  raqamini taqdim etish  абонентлар гуруҳи  рақамини тақдим этиш  **en -** calling group ID delivery | Передача номера группы (компании) при звонке вместо номера абонента внутри группы.  Guruh (kompaniya) raqamini abonentning raqami o‘rniga guruhning ichida qo‘ng‘iroq bo‘lganda uzatish.  Гуруҳ (компания) рақамини абонентнинг рақами ўрнига гуруҳнинг ичида қўнғироқ бўлганда узатиш. |
| **Представление идентифи-кации вызывающей линии**  **uz** - chaqirilayotgan liniya identifikatsiyasini taqdim etish  чақирилаётган линия идентификациясини тақдим этиш  **en** - calling line identification presentation | Услуга, позволяющая системе посылать вызываемому абоненту номер вызывающего абонента и отображать его на телефонном аппарате или терминале вызываемого абонента.  Tizimga, chaqirilayotgan abonentga chaqiriluvchi abonentning raqamini yuborish va uni telefon apparati yoki chaqiriluvchi abonent terminalida aks ettirish imkonini beradigan xizmat.  Тизимга, чақирилаётган абонентга чақирилувчи абонентнинг рақамини юбориш ва уни телефон аппарати ёки чақирилувчи абонент терминалида акс эттириш имконини берадиган хизмат. |
| **Приоритет сообщений**  **uz** - xabarlar ustuvorligi  хабарлар устуворлиги  **en** - message priority | Услуга в системе накопления с последующей передачей или в системе коммутации сообщений, позволяющая абоненту присваивать его сообщению один из предусмотренных уровней приоритета.  Xabarlarni keyinchalik uzatish bilan to‘plash tizimidagi yoki kommutatsiya qilish tizimidagi, abonentga, uning xabariga ko‘zda tutilgan ustuvorlik darajalaridan birini biriktirish imkonini beradigan, xizmat.  Хабарларни кейинчалик узатиш билан тўплаш тизимидаги ёки коммутация қилиш тизимидаги, абонентга, унинг хабарига кўзда тутилган устуворлик даражаларидан бирини бириктириш имконини берадиган хизмат. |
| **Прослушивание музыки в режиме удержания**  **uz** - ushlab turish rejimida musiqa tinglash  ушлаб туриш режимида мусиқа тинглаш  **en -** music on hold | Функция назначения WAV файла для проигрывания во время нахождения вызова в режиме удержания.  *WAV* faylini, chaqiruv ushlab turish rejimida bo‘lgan vaqtda, musiqa qo‘yish uchun tayinlash funksiyasi.  WAV файлини, чақирув ушлаб туриш режимида бўлган вақтда, мусиқа қўйиш учун тайинлаш функцияси. |
| **Просмотр видео в режиме удержания**  **uz** - ushlab turish rejimida video ko‘rish  ушлаб туриш режимида видео кўриш  **en -** video on hold | Функция назначения файла для проигрывания видео изображения во время нахождения вызова в режиме удержания.  Faylni, chaqiruv ushlab turish rejimida bo‘lgan vaqtda, video tasvirni ko‘rish uchun tayinlash funksiyasi.  Файлни, чақирув ушлаб туриш режимида бўлган вақтда, видео тасвирни кўриш учун тайинлаш функцияси. |
| **Просмотр статистики через Web-портал**  **uz** - *Web*-portal orqali statistikani ko‘rish  Web-портал орқали статистикани кўриш  **en -** web portal call logs (with CDS) | Услуга, предоставляющая возможность просматривать статистику своих звонков (работает при наличии Call Detail Server).  O‘z qo‘ng‘iroqlari statistikasini ko‘rib chiqish (*Call Detail Server* mavjud bo‘lganda ishlaydi) imkoniyatini beradigan xizmat.  Ўз қўнғироқлари статистикасини кўриб чиқиш (Call Detail Server мавжуд бўлганда ишлайди) имкониятини берадиган хизмат. |
| **Простые передачи**  **uz** - oddiy uzatishlar  оддий узатишлар  **en** - simple transfers | Односторонние передачи из исходящего пункта в пункт приема.  Chiquvchi punktdan qabul qilish punktiga bir tomonlama uzatishlar.  Чиқувчи пунктдан қабул қилиш пунктига бир томонлама узатишлар. |
| **Прямой входящий набор**  **uz** - to‘g‘ridan-to‘g‘ri kiruvchi  terish  тўғридан-тўғри кирувчи  териш  **en** - direct incomming dialling | Услуга, позволяющая вызывающему абоненту устанавливать соединение с указанным вызывающей стороной терминалом в частной сети без вмешательства оператора этой частной сети.  Chaqiriluvchi abonentga, xususiy tarmoqdagi chaqi-riluvchi tomonning ko‘rsatilgan terminali bilan ushbu xususiy tarmoq operatori aralashuvisiz, bog‘lanishni o‘rnatish imkoniga ega xizmat.  Чақирилувчи абонентга, хусусий тармоқдаги чақирилувчи томоннинг кўрсатилган терминал билан ушбу хусусий тармоқ операторининг аралашувисиз, боғланишни ўрнатиш имконига эга хизмат. |
| **Прямой вызов абонента  («горячая» линия)**  **uz** - abonentni to‘g‘ridan-to‘g‘ri chaqirish («qaynoq» liniya)  абонентни тўғридан-тўғри чақириш («қайноқ» линия)  **en** - hot line | Дополнительная услуга, позволяющая направлять вызовы после снятия телефонной трубки без набора номера на телефонный аппарат, номер которого заранее сообщается абонентом на коммутационную станцию.  Kommutatsiya stansiyasiga abonent tomonidan raqami oldindan xabar beriladigan telefon apparatiga raqamni termasdan telefon go‘shagi olingandan keyin chaqiruvni yollash imkoniga ega qo‘shimcha xizmat.  Коммутация станциясига абонент томонидан рақами олдиндан хабар бериладиган телефон аппаратига рақамни термасдан телефон гўшаги олингандан кейин чақирувни йўллаш имконига эга қўшимча хизмат. |
| **Прямой исходящий набор**  **uz** - to‘g‘ridan-to‘g‘ri chiquvchi terish  тўғридан-тўғри чиқувчи  териш  **en** - direct outgoing dialling | Услуга, позволяющая терминалу в частной сети устанавливать соединение с другой сетью без вмешательства оператора в этой частной сети.  Xususiy tarmoqda terminalga ushbu xususiy tarmoq operatorining aralashuvisiz boshqa tarmoq bilan bog‘lanishni o‘rnatish imkoniga ega xizmat.  Хусусий тармоқда терминалга ушбу хусусий тармоқ операторининг аралашувисиз бошқа тармоқ билан боғланишни ўрнатиш имконига эга хизмат. |
| **Прямой набор номера для входящего вызова**  **uz** - kiruvchi chaqiruv uchun to‘g‘ridan- to‘g‘ri raqam terish  кирувчи чақирув учун  тўғридан-тўғри рақам териш  **en** - direct dialling in (DDI) | Услуга, дающая возможность пользователю непосредственно вызвать другого пользователя частной (учрежденческой) коммутационной станции или другой частной системы связи без вмешательства персонала, при этом цифра (цифры) прямого набора для входящего вызова является (являются) наименьшей (наименьшими) значащей (значащими) цифрой (цифрами) вызываемого номера ISDN.  Foydalanuvchiga xususiy (muassasaviy) kommutat-siya stansiyasi yoki boshqa xususiy aloqa tizimi boshqa foqdalanuvchisini, xodimlarning aralashuvisiz, bevosita chaqirish imkonini beradigan xizmat, bunda kiruvchi chaqiruv uchun to‘g‘ridan-to‘g‘ri teriladigan raqam (raqamlar) chaqiriluvchi *ISDN* raqamining eng kam sonli raqami (raqamlari) bo‘lib hisoblanadi.  Фойдаланувчига хусусий (муассасавий) комму-тация станцияси ёки бошқа хусусий алоқа тизими бошқа фойдаланувчисини, ходимларнинг аралашувисиз, бевосита чақириш имконини берадиган хизмат, бунда кирувчи чақирув учун тўғридан-тўғри териладиган рақам (рақамлар) чақирилувчи ISDN рақамининг энг кам сонли рақами (рақамлари) бўлиб ҳисобланади. |
| **Прямой разговор со страной или прямой вызов оператора другой страны**  **uz** - mamlakat bilan bevosita so‘zlashuv yoki boshqa mamlakat operatorini to‘g‘ridan-to‘g‘ri chaqirish  мамлакат билан бевосита сўзлашув ёки бошқа мамлакат операторини тўғридан-тўғри чақириш  **en** - direct сonversation with the country or direct call of the  operator of other country | Услуга, позволяющая пользователю, находяще-муся за границей, путем набора специального номера соединиться с оператором страны (места своего проживания и регистрации номера пользователя) для заказа разговора с абонентом данной страны с оплатой (расчётом за услугу) за счет вызываемого абонента или с предоплаченной кредитной карточкой (международной или страны проживания абонента).  Примечания  1 Вызываемый абонент должен быть проинформирован о сумме оплаты. Запросы справок могут быть исключены из данного вида услуг.  2 В некоторых случаях вызывающему абоненту может быть предложено оплатить доступ к данному виду услуг. В любом случае применение такого тарифа входит в  национальную компетенцию страны, где производится заказ соединения.  Mamlakatdan tashqarida joylashgan foydalanuvchi-ning maxsus raqamini terib, chaqiriluvchi abonent hisobidan to‘langan (xizmat uchun hisob-kitob) yoki oldindan to‘langan kredit kartochka (xalqaro yoki abonent yashagan mamlakat) orqali ushbu mamlakat abonenti bilan so‘zlashuvga buyurtma uchun mamlakatning operatori (o‘zining yashash joyi va foydalanuvchi raqamini ro‘yxatga olish) bilan bog‘lanish imkonini beradigan xizmat.  Izohlar  1 Chaqiriluvchi abonent to‘lov yig‘indisi to‘g‘risida xabardor qilinishi kerak. Ma’lumotlar so‘rovi xizmatlarning ushbu turidan chiqarib tashlangan bo‘lishi mumkin.  2 Ayrim hollarda chaqiruvchi abonentga xizmatlarning ushbu turidan erkin foydalanish uchun to‘lov tavsiya qilinishi mumkin. Har qanday holatda bunday tarifning qo‘llanilishi bog‘lanishga buyurtma amalga oshiriladigan mamlakatning milliy vakolatiga kiradi.  Мамлакатдан ташқарида жойлашган фойдала-нувчининг махсус рақамини териб, чақирилувчи абонент ҳисобидан тўланган (хизмат учун ҳисоб-китоб) ёки олдиндан тўланган кредит карточка (халқаро ёки абонент яшаган мамлакат) орқали ушбу мамлакат абоненти билан сўзлашувга буюртма учун мамлакатнинг оператори (ўзининг яшаш жойи ва фойдаланувчи рақамини рўйхатга олиш) билан боғланиш имконини берадиган хизмат.  Изоҳлар  1 Чақирилувчи абонент тўлов йиғиндиси тўғрисида хабардор қилиниши керак. Маълумотлар сўрови хизматларнинг ушбу туридан чиқариб ташланган бўлиши мумкин.  2 Айрим ҳолларда чақирувчи абонентга хизматларнинг ушбу туридан эркин фойдаланиш учун тўлов тавсия қилиниши мумкин. Ҳар қандай ҳолатда бундай тарифнинг қўлланилиши боғланишга буюртма амалга ошириладиган мамлакатнинг миллий ваколатига киради. |

| **Р** | |
| --- | --- |
| **Разговоры от аппарата  к аппарату**  **uz** - apparatdan apparatgacha bo‘lgan so‘zlashuvlar  aппаратдан аппаратгача бўлган сўзлашувлар  **en** - conversations from the set  to the set | Разговор, заказанный с указанием определенно-го номера телефона, оплачиваемая продолжи-тельность которого отсчитывается с момента ответа вызываемого номера независимо от того, кто ответил на вызов.  Примечание − Разговор с дополнительными аппаратами методом прямого поиска также рассматривается как разговор от аппарата к аппарату, если только не были даны особые указания относительно определенного лица и т.д.  Telefonning aniq raqamini ko‘rsatgan holda buyurt-ma berilgan, to‘lanadigan davri chaqiruvga kim javob berishidan qat’iy nazar, chaqiriluvchi raqam javob bergan vaqtdan boshlab hisoblanadigan so‘zlashuv.  Izoh − Qo‘shimcha apparatlardan to‘g‘ridan-to‘g‘ri izlash usuli bilan so‘zlashuv, alohida ko‘rsatmalar muayyan shaxsga va boshqalarga nisbatan berilmasa, apparatdan apparatga so‘zlashuv kabi ko‘rib chiqiladi.  Телефоннинг аниқ рақамини кўрсатган ҳолда буюртма берилган, тўланадиган даври чақирувга ким жавоб беришидан қатъи назар, чақирилувчи рақам жавоб берган вақтдан бошлаб ҳисобланадиган сўзлашув.  Изоҳ – Қўшимча аппаратлардан тўғридан-тўғри излаш усули билан сўзлашув, алоҳида кўрсатмалар муайян шахсга ва бошқаларга нисбатан берилмаса, аппаратдан аппаратга сўзлашув каби кўриб чиқилади. |
| **Разделение сообщений**  **uz** - xabarlarning bo‘linishi  хабарларнинг бўлиниши  **en** - message splitting | Услуга, позволяющая абоненту запросить передачу от сети к его терминалу несколько знаков перевода строки в конце каждого состоявшегося соединения перед отбоем для обеспечения пробела между соседними напечатанными сообщениями.  Abonentga yonma-yon bosib chiqarilgan xabarlar o‘rtasidagi bo‘sh joylarni ta’minlash uchun, otboy-dan oldin har bir amalga oshirilgan bog‘lanish oxirida bir nechta satr ko‘chirish belgilarini uning terminaliga tarmoqdan uzatilishini so‘rash imkonini beradigan xizmat.  Абонентга ёнма-ён босиб чиқарилган хабарлар ўртасидаги бўш жойларни таъминлаш учун, отбойдан олдин ҳар бир амалга оширилган боғланиш охирида бир нечта сатр кўчириш белгиларини унинг терминалига тармоқдан узатилишини сўраш имконини берадиган хизмат. |
| **Разовые передачи**  **uz** - bir martali uzatishlar  бир мартали узатишлар  **en** - single transfers | Все передачи, которые не попадают под опреде-ление регулярных передач.  Muntazam uzatishlar ta’rifiga kirmaydigan barcha uzatishlar.  Мунтазам узатишлар таърифига кирмайдиган барча узатишлар. |
| **Распространение телерадиопрограмм**  **uz** - teleradiodasturlarni tarqatish  телерадиодастурларни тарқатиш  **en** - distribution of  teleradioprograms | Подача телерадиосигналов на места дислокации телерадиопередатчиков и распространение их по эфиру, обеспечение доставки телерадиопрограмм населению.  Teleradiouzatkichlar joylashgan joyida teleradiosig-nallarni uzatish va ularni efirga tarqatish, aholiga teleradiodasturlar yetkazilishini ta’minlash.  Телерадиоузаткичлар жойлашган жойида телера-диосигналларни узатиш ва уларни эфирга тарқатиш, аҳолига телерадиодастурлар етказили-шини таъминлаш. |
| **Регистрация вызова при занятости**  **uz** - bandlik vaqtida chaqiruvni qayd etish  бандлик вақтида чақирувни қайд этиш  **en** - call registration on busy | Услуга, позволяющая регистрировать вызов на занятого абонента. Когда вызывающий абонент хочет послать вызов этому же абоненту в сле-дующий раз, соединение устанавливается авто-матически после снятия трубки вызывающим абонентом.  Band abonentga chaqiruvni qayd etish imkonini beradigan xizmat. Chaqiruvchi abonent shu abonent-ning o‘ziga kelgusi gal chaqiruv yuborishni xohlasa, bog‘lanish chaqiriluvchi abonent go‘shakni ko‘targandan so‘ng avtomatik tarzda o‘rnatiladi.  Банд абонентга чақирувни қайд этиш имконини берадиган хизмат. Чақирувчи абонент шу абонентнинг ўзига келгуси гал чақирув юборишни хоҳласа, боғланиш чақирувчи абонент гўшакни кўтаргандан сўнг автоматик тарзда ўрнатилади. |
| **Регулярные передачи**  **uz** - muntazam uzatishlar  мунтазам узатишлар  **en** - regular transfers | Передачи, производимые через определенные промежутки времени, в установленное время между одними и теми же пунктами.  Примечание − Некоторые регулярные передачи могут быть предметом заключения специальных контрактных соглашений.  Bir xil punktlar o‘rtasida belgilangan vaqtda muayyan vaqt oraligi‘I mobaynida amalga oshiriladigan uzatishlar.  Izoh – Ayrim muntazam uzatishlar maxsus shartnoma bitimlarini tuzish predmeti bo‘lishi mumkin.  Бир хил пунктлар ўртасида белгиланган вақтда муайян вақт оралиғи мобайнида амалга ошириладиган узатишлар.  Изоҳ − Айрим мунтазам узатишлар махсус шартнома битимларини тузиш предмети бўлиши мумкин. |
| **Ретранслируемое распределение**  **uz** - retranslyatsiya qilinuvchi taqsimlash  ретрансляция қилинувчи тақсимлаш  **en** - indirect distribution | Использование спутниковой линии фиксирован-ной спутниковой службы для ретрансляции радиовещательных программ от одного или нескольких источников на различные земные станции для дальнейшего распределения на наземные радиовещательные станции (возможно, включая другие сигналы, необходимые для их работы).  Radioeshittirish dasturlarini yer usti radioeshittirish stansiyalariga keyinchalik taqsimlash maqsadida turli yer usti radioeshittirish stansiyalariga bir yoki bir nechta manbadan retranlyatsiya qilish uchun qayd etilgan yo‘ldoshli xizmatning yo‘ldoshli liniyasidan foydalanish (ularning ishlashi uchun zarur bo‘lgan boshqa signallarni kiritish mumkin).  Радиоэшиттириш дастурларини ер усти радио-эшиттириш станцияларига кейинчалик тақсим-лаш мақсадида турли ер усти радиоэшиттириш станцияларига бир ёки бир нечта манбадан ретрансляция қилиш учун қайд этилган йўлдошли хизматнинг йўлдошли линиясидан фойдаланиш (уларнинг ишлаши учун зарур бўлган бошқа сигналларни киритиш мумкин). |
| **Роуминг**  **uz** - rouming  роуминг  **en** - roaming | Автоматическое непрерывное обслуживание подвижного абонента, перемещающегося из зоны действия сети одного оператора в зону действия другого в пределах одного государства (национальный роуминг) либо перемещающегося из одной страны в другую (международный роуминг).  Tarmoqning bir operator ta‘sir zonasidan boshqasi-ning ta‘sir zonasiga, bir davlat hudududa (milliy rouming) yoki bir mamlakatdan boshqa mamlakatga (xalqaro rouming) ko‘chib yuradigan mobil abonent-ga avtomatik tarzda uzluksiz xizmat ko‘rsatish.  Тармоқнинг бир оператор таъсир зонасидан бошқасининг таъсир зонасига, бир давлат ҳуду-дида (миллий роуминг) ёки бир мамлакатдан бошқа мамлакатга (халқаро роуминг) кўчиб юрадиган мобил абонентга автоматик тарзда узлуксиз хизмат кўрсатиш. |

| **С** | |
| --- | --- |
| **Связь трех абонентов**  **uz** - uchta abonentning ulanishi  учта абонентнинг уланиши  **en** - three-party service | Дополнительная услуга, дающая возможность пользователю, участвующему в связи с другим пользователем, не нарушая эту связь, дополнительно связаться с третьим пользователем, переключаться многократно от одной связи к другой (с сохранением секретности каждой из них) и/или нарушить одну из этих связей, вернувшись к оставшейся.  Примечание − Предусмотрен вариант услуги, когда абонировавший ее пользователь имеет возможность объединить обе эти связи в одну трехстороннюю.  Boshqa foydalanuvchi bilan aloqada ishtirok etuvchi foydalanuvchining, ushbu aloqani buzmasdan, uchinchi foydalanuvchi bilan qo‘shimcha ulanish, bir aloqadan boshqasiga ko‘p marotaba (ularning har birini sir saqlagan holda) qayta ulanish va/yoki qolganlariga qaytgan holda ushbu aloqalardan birini buzush imkonini beradigan qo‘shimcha xizmat.  Izoh – Xizmatdan foydalanuvchi abonent ushbu ikkita aloqani bitta uch tomonlama aloqaga birlashtirish imkoniyatiga ega bo‘lgandagi xizmat varianti ko‘zda tutilgan.  Бошқа фойдаланувчи билан алоқада иштирок этувчи фойдаланувчининг, ушбу алоқани бузмас-дан, учинчи фойдаланувчи билан қўшимча уланиш, бир алоқадан бошқасига кўп маротаба (уларнинг ҳар бирини сир сақлаган ҳолда) қайта уланиш ва/ёки қолганларига қайтган ҳолда ушбу алоқалардан бирини бузиш имконини берадиган қўшимча хизмат.  Изоҳ − Хизматдан фойдаланувчи абонент ушбу иккита алоқани битта уч томонлама алоқага бирлаштириш имкониятига эга бўлгандаги хизмат варианти кўзда тутилган. |
| **Серийный звонок**  **uz** -seriyali chaqiruv  серияли чақирув  **en -** serial ringing | Услуга, позволяющая перенаправлять вызов другим абонентам из списка абонентов в случае занятости или неответа вызываемого абонента.  Chaqirilayotgan abonent band bo‘lganda yoki javob bermaganda abonentlar ro‘yxatidagi boshqa abonent tomonidan chaqiruvni qayta yuborish imkonini beradigan xizmat.  Чақираётган абонент банд бўлганда ёки жавоб бермаганда абонентлар рўйхатидаги бошқа абонент томонидан чақирувни қайта юбориш имконини берадиган хизмат. |
| **Сигнализация пользователь-пользователь**  **uz** - foydalanuvchi-foydalanuvchi signalizatsiyasi  фойдаланувчи-фойдаланувчи сигнализацияси  **en** - user-to-user signaling (UUS) | Дополнительная услуга, предоставляющая пользователю ISDN возможность обмениваться ограниченным объемом информации с другим пользователем ISDN по сигнальному каналу; эта возможность предоставляется в сочетании с основной услугой связи с данным (другим) пользователем.  *ISDN* foydalanuvchisiga boshqa *ISDN* foydalanuv-chisi bilan signal kanali orqali cheklangan hajmdagi axborot almashinish imkonini taqdim etadigan qo‘shimcha xizmat; ushbu imkoniyat asosiy aloqa xizmatini shu (boshqa) foydalanuvchi bilan qo‘shib taqdim etiladi.  ISDN фойдаланувчисига бошқа ISDN фойдала-нувчиси билан сигнал канали орқали чекланган ҳажмдаги ахборот алмашиниш имконини тақдим этадиган қўшимча хизмат; ушбу имконият асосий алоқа хизматини шу (бошқа) фойдаланувчи билан қўшиб тақдим этилади. |
| **Служба отсутствующих  абонентов (в телеграфии  и передаче данных)**  **uz** - hozir bo‘lmagan abonentlar xizmati (telegrafiya va ma‘lumotlar uzatishda)  ҳозир бўлмаган абонентлар хизмати (телеграфия ва  маълумотлар узатишда)  **en** - absent subscribers service  (in telegraphy and data communication) | Услуга, дающая возможность автоматического оповещения вызывающего терминала с помощью служебного сигнала о том, что по инициативе вызываемого абонента его терминал недоступен для вызовов.  Chaqiriluvchi abonentning tashabbusi bilan chaqi-ruvchi abonentning terminali chaqiruvlar uchun foydalanish mumkin emasligi to‘g‘risidagi xizmatga oid signal yordamida chaqiruvchi terminalni avtomatik tarzda xabardor qilish imkonini beradigan xizmat.  Чақирилувчи абонентнинг ташаббуси билан чақирувчи абонентнинг терминали чақирувлар учун фойдаланиш мумкин эмаслиги тўғрисидаги хизматга оид сигнал ёрдамида чақирувчи терми-нални автоматик тарзда хабардор қилиш имконини берадиган хизмат. |
| **Служба телекоммуникаций**  **uz** - telekommunikatsiyalar xizmati  телекоммуникациялар хизмати  **en** - telecommunications service | Организационно-техническая структура на базе сети (или совокупности сетей) телекоммуника-ций, обеспечивающая обслуживание пользова-телей с целью удовлетворения их потребностей в определенном наборе услуг телекоммуникаций.  Примечание − Различают два вида служб телекоммуникаций: службы переноса и телеслужбы (или службы предоставления связи).  Foydalanuvchilarga telekommunikatsiyalar xizmat-larining ma’lum to‘plamini ularning ehtiyojlarini qondirish maqsadida xizmat ko‘rsatilishini ta’min-laydigan telekommunikatsiyalar tarmog‘i (yoki tar-moqlar majmui) negizidagi tashkiliy-texnik tuzilma.  Izoh – Telekommunikatsiyalar xizmati ikki turga: ko‘chirish xizmati va telexizmat (yoki aloqani taqdim etish xizmati) ga ajratiladi.  Фойдаланувчиларга телекоммуникациялар хиз-матларининг маълум тўпламини уларнинг эҳтиёжларини қондириш мақсадида хизмат кўрсатилишини таъминлайдиган телекоммуника-циялар тармоғи (ёки тармоқлар мажмуи) негизидаги ташкилий-техник тузилма.  Изоҳ − Телекоммуникациялар хизмати икки турга: кўчириш хизмати ва телехизмат (ёки алоқани тақдим этиш хизмати)га ажратилади. |
| **Смешанный режим**  **uz** - aralash rejim  аралаш режим  **en** - mixed mode (MM) | Услуга, обеспечивающая комбинированную тексто-факсимильную связь со сквозным переносом через сеть документов, содержащих вперемежку текст и неподвижные изображения.  Aralash matn va harakatsiz tasvirlarni o‘z ichiga olgan hujjatlarni tarmoq orqali to‘g‘ridan-to‘g‘ri ko‘chirish uchun kombinatsiyalangan matn-faksimil aloqani ta’minlaydigan xizmat.  Аралаш матн ва ҳаракатсиз тасвирларни ўз ичига олган ҳужжатларни тармоқ орқали тўғридан-тўғри кўчириш учун комбинацияланган матн- факсимиль алоқани таъминлайдиган хизмат. |
| **Соединение без набора номера**  **(полупостоянное соединение)**  **uz** - raqam termasdan bog‘lanish (yarim doimiy bog‘lanish)  рақам термасдан боғланиш (ярим доимий боғланиш)  **en** - semipermanent connection | Услуга, обеспечивающая соединение без набора номера.  Примечание – Посредством команд MML оператор соединяет пользователя с заранее заказанным адресом.  Raqam termasdan bog‘lanishni ta’minlovchi xizmat.  Izoh – *MML* komandasi yordamida operator foydalanuvchini oldindan buyurtma berilgan adres bilan bog‘laydi.  Рақам термасдан боғланишни таъминловчи хизмат.  Изоҳ – MML командаси ёрдамида оператор фойдаланувчини олдиндан буюртма берилган адрес билан боғлайди. |
| **Сопровождающий вызов  абонента**  **uz** - abonentga hamroh chaqiruv  абонентга ҳамроҳ чақирув  **en** - follow me | Дополнительная услуга, позволяющая осуществлять неоднократную переадресацию вызова при перемещении абонента.  Abonent joyini o‘zgartirganda chaqiruvni bir necha marta qayta adreslash imkoniga ega qo‘shimcha xizmat.  Абонент жойини ўзгартирганда чақирувни бир неча марта қайта адреслаш имконига эга қўшимча хизмат. |
| **Специальные виды услуг**  **uz** - xizmatlarning maxsus turlari  xизматларнинг махсус  турлари  **en** - special kinds of services | Услуги, предоставляемые пользователю при международной телефонной связи по соглашению между заинтересованными Администрациями.  Примечание − К специальным относятся следующие виды услуг:  a) персональные разговоры;  b) передача данных;  c) разговоры за счет вызываемого лица;  d) разговоры по кредитной карточке;  e) конференц-связь;  f) прямой разговор со страной (прямой вызов оператора другой страны) и т.д.  Manfaatdor Ma’muriyatlar o‘rtasida kelishuv bo‘yicha xalqaro telefon aloqada foydalanuvchiga taqdim etiladigan xizmatlar.  Izoh – Maxsus xizmatlarga quyidagi xizmat turlari kiradi:  a) shaxsiy so‘zlashuvlar;  b) ma’lumotlar uzatish;  c) chaqirilayotgan shaxs hisobidan so‘zlashuvlar;  d) kredit kartochka bo‘yicha so‘zlashuvlar;  e) konferens-aloqa;  f) mamlakat bilan to‘g‘ridan-to‘g‘ri so‘zlashuv (boshqa mamlakat operatorini to‘g‘ridan-to‘g‘ri chaqirish) va h.k.  Манфаатдор Маъмуриятлар ўртасидаги келишув бўйича халқаро телефон алоқада фойдаланувчига тақдим этиладиган хизматлар.  Изоҳ – Махсус хизматларга қуйидаги хизмат турлари киради:  a) шахсий сўзлашувлар;  b) маълумотлар узатиш;  c) чақирилаётган шахс ҳисобидан сўзлашувлар;  d) кредит карточка бўйича сўзлашувлар;  e) конференц-алоқа;  f) мамлакат билан тўғридан-тўғри сўзлашув (бошқа мам-лакат операторини тўғридан-тўғри чақириш) ва ҳ.к. |
| **Список переадресации вызовов**  **uz** - chaqiruvlarni qayta adreslash ro‘yxati  чақирувларни қайта адреслаш рўйхати  **en** - call forwarding list | Услуга, использующаяся для активизации или деактивизации соответствующих записей в списке переадресации вызовов абонента услуги.  Xizmat abonenti chaqiruvlarini qayta adreslash ro‘yxatida tegishli yozuvlar aktivizatsiyasi yoki deaktivizatsiyasida ishlatiladigan xizmat.  Хизмат абоненти чақирувларини қайта адреслаш рўйхатида тегишли ёзувлар активизацияси ёки деактивизациясида ишлатиладиган хизмат. |

| **Т** | |
| --- | --- |
| **Телевидение диалоговое  (интерактивное)**  **uz** - dialogli (interaktiv) televideniye  диалогли (интерактив)  телевидение  **en** - dialogue (interactive) TV | Cпособ организации ТВ вещания и передачи пользователю дополнительной информации при помощи активного двухстороннего обмена информацией между телезрителями и передающи-ми телевизионными центрами.  TV eshittirishni tashkil etish va qo‘shimcha axborotni foydalanuvchiga teletomoshabinlar va uzatuvchi televizion markazlar o‘rtasida ikki tomonlama faol axborot almashinuvi yordamida uzatish usuli.  ТВ эшиттиришни ташкил этиш ва қўшимча ахборотни фойдаланувчига телетомошабинлар ва узатувчи телевизион марказлар ўртасида икки томонлама фаол ахборот алмашинуви ёрдамида узатиш усули. |
| **Телевизионная передача**  **uz** - televizion uzatish  телевизион узатиш  **en** - television transmission | Передача видеосигналов по сети телекоммуникаций для обмена программами телевизионного вещания между вещательными организациями.  Eshittirish tashkilotlari o‘rtasida televizion eshittirish dasturlari almashinuvi uchun telekommunikat-siyalar tarmog‘i bo‘ylab videosignallarni uzatish.  Эшиттириш ташкилотлари ўртасида телевизион эшиттириш дастурлари алмашинуви учун телекоммуникациялар тармоғи бўйлаб видеосиг-налларни узатиш. |
| **Трассировка вызова**  **uz** - chaqiruv trassirovkasi  чақирув трассировкаси  **en -** call trace | Трассировка IP-адреса последнего позвонившего абоненту терминала.  Terminal abonentiga oxirgi qo‘ng‘iroq qilgan *IP*-adres trassirovkasi.  Терминал абонентига охирги қўнғироқ қилганIP-адрес трассировкаси. |

| **У** | |
| --- | --- |
| **Уведомление по оплате**  **uz** -to‘lov bo‘yicha xabarnoma  тўлов бўйича хабарнома  **en** - payment notification | Услуга, обеспечивающая отображение для подвижного абонента информации учета стоимости. Примечание − Информация учета стоимости (для элемента использования сети) передается следующим образом: СПС передает тарифные данные на подвижную станцию, которая сама их учитывает. Любое изменение тарифа сообщается подвижной станции. Подвижный абонент извещается о стоимости конкретного соединения и дополнительной услуги в валюте государства, гражданином которого он является.  Mobil abonent uchun narxni hisobga olish aхborotining aks ettirilishini ta’minlaydigan xizmat. Izoh – Narxni hisobga olish axboroti (tarmoqdan foydalanish elementi uchun) quyidagicha uzatiladi: MAT mobil stansiya o‘zi hisobga oladigan tarif ma’lumotlarini uzatadi. Istalgan tarif o‘zgarishlari to‘g‘risida mobil stansiya tomonidan xabar beriladi. Mobil abonent muayyan bog‘lanish va qo‘shimcha xizamatlar narxi to‘g‘risida, u qaysi davlat fuqarosi bo‘lsa, shu davlat valyutasida xabardor qilinadi.  Мобил абонент учун нархни ҳисобга олиш ахборотининг акс эттирилишини таъминлай-диган хизмат. Изоҳ − Нархни ҳисобга олиш ахбороти (тармоқдан фойдаланиш элементи учун) қуйидагича узатилади: МАТ мобил станция ўзи ҳисобга оладиган тариф маълумот-ларини узатади. Исталган тариф ўзгаришлари тўғрисида мобил станция томонидан хабар берилади. Мобил або-нент муайян боғланиш ва қўшимча хизматлар нархи тўғрисида, у қайси давлат фуқароси бўлса, шу давлат валютасида хабардор қилинади. |
| **Удаленный офис**  **uz** - olisdagi ofis  олисдаги офис  **en -** remote office | Функция удаленной работы. При этом существует возможность использования локального терминала или телефонного аппарата, а все вызовы осуществлять через BroadWorks, сохраняя в тайне номер локального телефона или терминала. Работает функция подстановки номера рабочего терминала. Функция настраивается Администратором.  Olisda ishlash funksiyasi. Bunda local terminal yoki telefon apparatidan foydalanish, bahca chaqiruvlarni esa, local telefon yoki terminal raqamini sir saqlagan holda, *BroadWorks* orqali amalga oshirish imkoniyati mavjud. Ishchi terminal raqamini almashtirish funksiyasi ishlaydi. Funksiya Administrator tomonidan sozlanadi.  Олисда ишлаш функцияси. Бунда локал терминал ёки телефон аппаратидан фойдаланиш, барча чақирувларни эса, локал телефон ёки терминал рақамини сир сақлаган ҳолда, BroadWorks орқали амалга ошириш имконияти мавжуд. Ишчи терминал рақамини алмаштириш функцияси ишлайди. Функция Администратор томонидан созланади. |
| **Удержание вызова**  **uz** - chaqiruvni ushlab turish  чақирувни ушлаб туриш  **en** - call hold | Услуга, позволяющая, не прерывая текущего разговора, ответить на другой звонок или позвонить абоненту самому, не теряя прежнего собеседника, т.е. предоставляет возможность поочередно разговаривать с несколькими собеседниками, которые друг друга не слышат.  Amalga oshirilgan so‘zlashuvni uzib qo‘ymasdan boshqa qo‘ng‘iroqqa javob berish yoki so‘zlashib turgan suhbatdoshini uzib qo‘ymasdan abonentga qo‘ng‘iroq qilish, ya’ni bir-birini eshitmaydigan bir nechta suhbatdoshlar bilan navbatma-navbat so‘zlashish imkonini beradigan xizmat.  Амалга оширилган сўзлашувни узиб қўймасдан бошқа қўнғироққа жавоб бериш ёки сўзлашиб турган суҳбатдошини узиб қўймасдан абонентга қўнғироқ қилиш, яъни бир-бирини эшитмайди-ган бир нечта суҳбатдошлар билан навбатма-навбат сўзлашиш имконини берадиган хизмат. |
| **Удержание вызова на время разговора по отдельной линии**  **uz** - alohida liniya bo‘ylab so‘zlashuv vaqtida chaqiruvni  ushlab turish  алоҳида линия бўйлаб сўзлашув вақтида чақирувни ушлаб туриш  **en -** consultation hold | Установка звонка в режим ожидания с возможностью набора в это время другого номера.  Qo‘ng‘iroqni kutish rejimida, bu vaqtda boshqa raqamni terish imkoniyati bilan, o‘rnatish.  Қўнғироқни кутиш режимида, бу вақтда бошқа рақамни териш имконияти билан, ўрнатиш. |
| **Универсальные услуги**  **uz** - universal xizmatlar  универсал хизматлар  **en** - universal services | Набор обязательных услуг установленного качества, предоставляемых всем пользователям по сети телекоммуникаций общего пользования (обеспечение доступа пользователей к этой сети, местные, междугородные и международные телефонные переговоры, отправка телеграмм и другие).  Barcha foydalanuvchilarga umumiy foydalanishdagi telekommunikatsiyalar tarmog‘i orqali belgilangan sifatda taqdim etiladigan majburiy xizmatlar to‘plami (foydalanuvchilarning ushbu tarmoqdan foydalanishini ta’minlash, mahalliy, shaharlararo va xalqaro telefon so‘zlashuvlar, telegrammalarni jo‘natish va boshqalar).  Барча фойдаланувчиларга умумий фойдаланиш-даги телекоммуникациялар тармоғи орқали бел-гиланган сифатда тақдим этиладиган мажбурий хизматлар тўплами (фойдаланувчиларнинг ушбу тармоқдан фойдаланишини таъминлаш, маҳал-лий, шаҳарлараро ва халқаро телефон сўзлашув-лар, телеграммаларни жўнатиш ва бошқалар). |
| **Управляемая цифровая  запись видео**  **uz** - boshqariladigan raqamli  video yozuv  бошқариладиган рақамли видео ёзув  **en** - network personal video  recorder | Сохранение контента в сети с целью последующего индивидуального просмотра.  Kontentni keyinchalik individual ko‘rib chiqish maqsadida tarmoqda saqlash.  Контентни кейинчалик индивидуал кўриб чиқиш мақсадида тармоқда сақлаш. |
| **Услуга «Абонент отсутствует»**  **uz** - «Abonent yoq» xizmati  «Абонент йўқ» хзмати  **en** - «Subscriber absent» service | Услуга, позволяющая сети, отвечать на все входящие вызовы посредством воспроизведения извещения при отсутствии вызываемого абонента.  Tarmoqqa, chaqirilayotgan abonent yoq vaqtida, xabarnomani qayta tiklash orqali barcha kiruvchi chaqiruvlarga javob berish imkonini beradigan xizmat.  Тармоққа, чақирилаётган абонент йўқ вақтида, хабарномани қайта тиклаш орқали барча кирувчи чақирувларга жавоб бериш имконини берадиган хизмат. |
| **Услуга «Не беспокоить»**  **uz** - «Bezovta qilinmasin» xizmati  «Безовта қилинмасин»  хизмати  **en** - «Do not disturb» service | Услуга, предоставляющая возможность для абонента переводить поступающие телефонные вызовы на другой номер в случае нежелания отвечать со своего аппарата в течение определенного периода времени.  Abonent ma’lum vaqt davomida, o‘z apparatidan javob berishni istamagan holatda, unga kelib tushgan telefon chaqiruvlarni boshqa raqamga o‘tkazish imkonini beradigan xizmat.  Абонент маълум вақт давомида, ўз аппаратидан жавоб беришни истамаган ҳолатда, унга келиб тушган телефон чақирувларни бошқа рақамга ўтказиш имконини берадиган хизмат. |
| **Услуга «Плюс»**  **uz** - «Plus» xizmati  «Плюс» хизмати  **en** - service «Plus» | Услуга, позволяющая получить сведения о прогнозе погоды, курсе валют, состоянии счета абонента, последней оплате, о телефонах экстренных служб и другие сведения.  Ob-havo ma’lumoti, valyuta kursi, abonentning hisob holati, oxirgi to‘lov to‘g‘risidagi ma’lumotlar, shoshilinch xizmatlarning telefon raqamlari to‘g‘risida va boshqa ma’lumotlarni olish imkoniga ega xizmat.  Об - ҳаво маълумоти, валюта курси, абонентнинг ҳисоб ҳолати, охирги тўлов тўғрисидаги маълу-мотлар, шошилинч хизматларнинг телефон рақамлари тўғрисидаги ва бошқа маълумотларни олиш имконига эга хизмат. |
| **Услуга «Теплая линия»**  **uz** - «Issiq liniya» xizmati  «Иссиқ линия» хизмати  **en** - «warm line» service | Услуга, позволяющая направлять вызовы без набора номера на телефонный аппарат, номер которого заранее сообщается абонентом на коммутационную станцию, если после снятия телефонной трубки в течение определенного времени абонент не набирает номер. До истечения этого времени абонент может набрать номер и звонить в любое направление.  Raqam termasdan telefon apparatga (telefon apparatning raqami abonent tomonidan oldindan kommutatsiya stansiyasiga xabar beriladi), agar telefon go‘shagi ko‘tarilgandan so‘ng ma’lum vaqt davomida abonent raqam termasa, chaqiruv yuborish imkonini beruvchi xizmat. Bu vaqt tugagandan so‘ng abonent raqam terishi va xohlagan yo‘nalishga qo‘ng‘iroq qilishi mumkin.  Рақам термасдан телефон аппаратга (телефон ап-паратнинг рақами абонент томонидан олдиндан коммутация станциясига хабар берилади), агар телефон гўшаги кўтарилгандан сўнг маълум вақт давомида абонент рақам термаса, чақирув юбориш имконини берувчи хизмат. Бу вақт тугагандан сўнг абонент рақам териши ва хоҳлаган йўналишга қўнғироқ қилиши мумкин. |
| **Услуга автоматическая  кредитных карточек**  **uz** - kredit kartochkalar avtomatik xizmati  кредит карточкалар  автоматик хизмати  **en** - automatic credit card service | Услуга, при которой плата за разговоры произво-дится путем введения кредитной карточки в специально оборудованный для этой цели телефонный аппарат или посредством набора номера кредитной карточки. Счет за разговор высылается владельцу такой кредитной карточки.  Maxsus jihozlangan telefon apparatiga kredit kartochkani kiritish yo‘li bilan yoki kartochkaning raqamini terish orqali so‘zlashuv uchun to‘lov amalga oshiriladigan xizmat. So‘zlashuv uchun hisob bunday kredit kartochkaning egasiga yuboriladi.  Махсус жиҳозланган телефон аппаратига кредит карточкани киритиш йўли билан ёки кредит карточканинг рақамини териш орқали сўзлашув учун тўлов амалга ошириладиган хизмат. Сўзлашув учун ҳисоб бундай кредит карточканинг эгасига юборилади. |
| **Услуга автоматического  заказа разговора**  **uz** - so‘zlashuvga avtomatik tarzda buyurtma berish xizmati  сўзлашувга автоматик  тарзда буюртма бериш хизмати  **en** - аutomatic booked call service | Услуга, при которой абоненту может быть автоматически предоставлено соединение его телефонного аппарата с определенным номером телефона в определенный день и час, по предварительному заказу абонента.  Abonentning oldindan berilgan buyurtmasi bo‘yicha, unga telefon apparatidan ma‘lum kun va soatda, muayyan telefon raqami yoki xizmati (uyg‘otish xizmati bundan mustasno) bilan bog‘lanish avtomatik tarzda taqdim etilishi mumkin bo‘lgan xizmat.  Абонентнинг олдиндан берилган буюртмаси бўйича, унга телефон аппаратидан маълум кун ва соатда муайян телефон рақами ёки хизмати (уйғотиш хизмати бундан мустасно) билан боғланиш автоматик тарзда тақдим этилиши мумкин бўлган хизмат. |
| **Услуга автоматической передачи сведений об оплате**  **uz** - to‘lov to‘g‘risidagi ma’lumotlarni avtomatik tarzda uzatish xizmati  тўлов тўғрисидаги  маълумотларни автоматик  тарзда узатиш хизмати  **en** - аutomatic verbal announcement of charges applied service | Услуга, предоставляющая возможность для  абонента запросить сведения о всех или части данных, касающихся начисления платы за  соединение.  Abonentga bog‘lanish uchun to‘lovni to‘lashga taalluqli barcha ma’lumotlar yoki ularning qismi to‘g‘risidagi ma’lumotlarni taqdim etish imkonini beradigan xizmat.  Абонентга боғланиш учун тўловни тўлашга тааллуқли барча маълумотлар ёки уларнинг қисми тўғрисидаги маълумотларни тақдим этиш имконини берадиган хизмат. |
| **Услуга без соединения**  **uz** - bog‘lanishsiz xizmat  боғланишсиз хизмат  **en** - сonnectionless service | Услуга, обеспечивающая перенос информации между обслуживаемыми абонентами без исполь-зования процедур установления соединения из конца в конец.  Примечание − Услуги без соединения могут использоваться как для интерактивных услуг, так и для услуг распределения.  Xizmat ko‘rsatiladigan abonentlar o‘rtasida, oxiridan oxiriga bog‘lanishni o‘rnatish tadbirlaridan foyda-lanmagan holda axborot o‘tkazilishini ta’minlay-digan xizmat.  Izoh – Interaktiv xizmatlar kabi, taqsimlash xizmatlari uchun ham foydalanilishi mumkin bo‘lgan bog‘lanishsiz xizmat.  Xизмат кўрсатиладиган абонентлар ўртасида, охиридан охирига боғланишни ўрнатиш тадбир-ларидан фойдаланмаган ҳолда ахборот ўтказилишини таъминлайдиган хизмат.  Изоҳ − Интерактив хизматлар каби, тақсимлаш хизмат-лари учун ҳам фойдаланилиши мумкин бўлган боғланишсиз хизмат. |
| **Услуга бесплатного**  **переговора**  **uz** -bepul so‘zlashuv xizmati  бепул сўзлашув хизмати  **en** -freephone service | Услуга, позволяющая получить доступ к абоненту с телефонного номера, освобожденного от оплаты, т.е. вызывающий абонент не платит, но такой вызов учитывается. Примечание − Обеспечение этой услуги предполагает наличие центра обслуживания для трансляции свободных от оплаты номеров, с которых выходят на абонента. В случае необходимости абонент может обратиться в центр обслуживания и изменить зарегистрированные в нем данные (например, профиль обработки вызова, временной интервал для приема свободных от оплаты вызовов; зону, от которой возможно поступление таких вызовов, и т. д.).  To‘lovdan ozod etilgan telefon raqamidan abonent bilan bog‘lana olish imkonini beruvchi xizmat, ya’ni chaqiruvchi abonent to‘lov to‘lamasa ham bunday chaqiruv hisobga olinadi. Izoh – Bunday xizmatni ta’minlash to‘lovdan ozod etilgan, abonentga chiqiladigan raqamlarni translyatsiya qilish uchun xizmat ko‘rsatish markazining mavjudligini taxmin qiladi. Zarur bo‘lganda, abonent xizmat ko‘rsatish markaziga murojaat mavjudligini taxmin qiladi. Zarur bo‘lganda, abonent xizmat ko‘rsatish markaziga murojaat qilishi va unda ro‘yxatdan o‘tgan ma’lumotlarni (masalan, chaqiruvni qayta ishlash profili, to‘lovdan ozod etilgan chaqiruvlarni qabul qilish uchun vaqt bo‘yicha interval; bunday chaqiruvlar kelib tushishi mumkin bo‘lgan zona va h. k. larni) o‘zgartirishi mumkin.  Тўловдан озод этилган телефон рақамидан абонент билан боғлана олиш имконини берувчи хизмат, яъни чақирувчи абонент тўлов тўламаса ҳам бундай чақирув ҳисобга олинади. Изоҳ − Бундай хизматни таъминлаш тўловдан озод этилган, абонентга чиқиладиган рақамларни трансляция қилиш учун хизмат кўрсатиш марказининг мавжудли-гини тахмин қилади. Зарур бўлганда, абонент хизмат кўрсатиш марказига мурожаат қилиши ва унда рўйхатдан ўтган маълумотларни (масалан, чақирувни қайта ишлаш профили, тўловдан озод этилган чақирувларни қабул қилиш учун вақт бўйича интервал; бундай чақирувлар келиб тушиши мумкин бўлган зона ва ҳ.к.ларни) ўзгартириши мумкин. |
| **Услуга визуальной буквенно-цифровой индикации**  **uz** - vizual harf-raqamli indikatsiya xizmati  визуал ҳарф-рақамли  индикация хизмати  **en** - subscriber's alpha-numerical display | Услуга, предоставляющая визуальную индикацию информации на телефонном терминале абонента, переданной в телефонную сеть общего пользования или полученной из этой сети.  Примечание − Вывод информации на экране осуществляется для исходящих и/или входящих вызовов.  Umumiy foydalanishdagi telefon tarmog‘iga uzatilgan yoki ushbu tarmoqdan olingan axborotning vizual indikatsiyasini abonentning telefon terminalida taqdim etadigan xizmat.  Izoh – Axborotni ekranda chiqarish chiquvchi va/yoki ki-ruvchi chaqiruvlar uchun amalga oshiriladi.  Умумий фойдаланишдаги телефон тармоғига узатилган ёки ушбу тармоқдан олинган ахборотнинг визуал индикациясини абонентнинг телефон терминалида тақдим этадиган хизмат.  Изоҳ − Ахборотни экранда чиқариш чиқувчи ва/ёки кирувчи чақирувлар учун амалга оширилади. |
| **Услуга внутренняя взимания оплаты за счет вызываемого абонента**  **uz** - chaqirilayotgan abonent  hisobidan to‘lovni undirish  ichki xizmati  чақирилаётган абонент ҳисобидан тўловни ундириш ички хизмати  **en** - internal freephone service | Услуга, при которой абоненту, с которого должна взиматься плата, присваивается специальный номер, и все вызовы по данному номеру оплачиваются, соответственно, этим абонентом, а не вызывающим абонентом.  To‘lov undirilishi kerak bo‘lgan abonentga maxsus raqam biriktiriladigan va ushbu raqam bo‘yicha barcha chaqiruvlar chaqiruvchi abonent tomonidan emas, balki mos ravishda ushbu abonent tomonidan to‘lanadigan xizmat.  Тўлов ундирилиши керак бўлган абонентга махсус рақам бириктириладиган ва ушбу рақам бўйича барча чақирувлар чақирувчи абонент томонидан эмас, балки мос равишда ушбу абонент томонидан тўланадиган хизмат. |
| **Услуга выборки звуковой  информации**  **uz** - tovushli axborotni tanlash xizmati  товушли ахборотни  танлаш хизмати  **en** - sound retrieval service | Инициированная пользователем (по требованию) выборка музыкальной или другой аудиоконференции.  Foydalanuvchi tomonidan (talabi bo‘yicha) musiqiy yoki boshqa audio-konferensiyani tashabbusli tanlash.  Фойдаланувчи томонидан (талаби бўйича) муси-қий ёки бошқа аудио-конференцияни ташаббусли танлаш. |
| **Услуга выборочного расчета**  **uz** - tanlab olinuvchi hisob-kitob xizmati  танлаб олинувчи  ҳисоб-китоб хизмати  **en** - selective accounting service | Услуга, при которой некоторое число отдельных телефонных счетов группируется на телефонной станции по оборудованию подключения, а номер счета, на дебет которого должна быть записана плата за данный разговор, определяется в ходе установления вызова.  Alohida telefon hisoblarning ayrim soni ulanish uskunasi bo‘yicha telefon stansiyasida guruhlanadigan, hisob raqami esa, ushbu so‘zlashuv uchun to‘lov yozilishi kerak bo‘lgan debetga chaqiruvlarni o‘rnatishda aniqlanadigan xizmat.  Алоҳида телефон ҳисобларнинг айрим сони ула-ниш ускунаси бўйича телефон станциясида гуруҳланадиган, ҳисоб рақами эса, ушбу сўз-лашув учун тўлов ёзилиши керак бўлган дебетга чақирувларни ўрнатишда аниқланадиган хизмат. |
| **Услуга высококачественной широкополосной видеотелефонии**  **uz** - yuqori sifatli keng polosali videotelefoniya xizmati  юқори сифатли кенг  полосали видеотелефония  хизмати  **en** - high quality broadband  videotelephony | Симметричные двусторонние аудиовизуальные услуги в реальном времени, обеспечивающие связь между двумя пунктами абонент-абонент с передачей высококачественных речи (звука), движущихся изображений и, дополнительно, видеосканируемых неподвижных изображений.  Real vaqtda yuqori sifatli nutq (tovush), harakatdagi tasvirlar va qo‘shimcha ravishda, videoskanlaydigan harakatsiz tasvirlarni uzatish bilan ikkita abonent-abonent punktlari o‘rtasida aloqani ta’minlaydigan simmetrik ikki tomonlama audiovizual xizmatlar.  Реал вақтда юқори сифатли нутқ (товуш), ҳаракатдаги тасвирлар ва қўшимча равишда, видеосканлайдиган ҳаракатсиз тасвирларни узатиш билан иккита абонент-абонент пунктлари ўртасида алоқани таъминлайдиган симметрик икки томонлама аудиовизуал хизматлар. |
| **Услуга группового соединения**  **uz** -guruhli bog‘lanish xizmati  гуруҳли боғланиш хизмати  **en** -group connection service | Услуга, позволяющая абоненту устанавливать групповое соединение максимум с пятью абонентами.  Примечание − Дополнительно должна быть выполнена услуга «Удержание вызова». Другие абоненты могут включаться в существующее групповое соединение посредством услуг «Вызов с ожиданием» или «Переадресация вызова». Абонент имеет возможность установить индивидуальное соединение или групповое с абонентами группы, а также добавить либо сбросить индивидуальное или все групповое соединение.  Abonentga maksimum beshta abonent bilan guruhli bog‘lanishni o‘rnatish imkonini beradigan xizmat.  Izoh – Qo‘shimcha ravishda «Chaqiruvni ushlab turish» xizmati bajarilgan bo‘lishi kerak. Boshqa abonentlar «Kutish bilan chaqiruv» yoki «Chaqiruvni qayta adreslash» xizmatlari bilan ishlab turgan guruhli bog‘lanishga kiritilishi mumkin. Abonent guruh abonentlari bilan individual bog‘lanishni yoki guruhli bog‘lanishni o‘rnatish, shuningdek, individual yoki barcha guruhli bog‘lanishni qo‘shish yoki chiqarib tashlash imkoniyatiga ega bo‘ladi.  Абонентга максимум бешта абонент билан гуруҳли боғланишни ўрнатиш имконини бера-диган хизмат.  Изоҳ − Қўшимча равишда «Чақирувни ушлаб туриш» хизмати бажарилган бўлиши керак. Бошқа абонентлар «Кутиш билан чақирув» ёки «Чақиришни қайта адрес-лаш» хизматлари билан ишлаб турган гуруҳли боғланиш-га киритилиши мумкин. Абонент гуруҳ абонентлари би-лан индивидуал боғланишни ёки гуруҳли боғланишни ўрнатиш, шунингдек, индивидуал ёки барча гуруҳли боғланишни қўшиш ёки чиқариб ташлаш имкониятига эга бўлади. |
| **Услуга двойных телефонных номеров**  **uz** - qo‘sh telefon raqamlari xizmati  қўш телефон рақамлари хизмати  **en** - dual telephone numbers  service | Услуга, при которой один абонент получает два номера телефона. Один номер известен всем, другой сообщается абонентом ограниченному числу лиц. Когда в отношении первого номера абонент пользуется услугами «Перевод вызова на другой номер» или «Не беспокоить», лица, знающие его второй номер, все же могут установить с ним соединение.  Bitta abonent ikkita telegon raqamini oladigan xizmat. Bitta raqam hammaga ma’lum, boshqasi  abonent tomonidan cheklangan shaxslarga ma‘lum qilinadi. Birinchi raqamga nisbatan abonent «Chaqiruvni boshqa raqamga o‘tkazish» yoki «Bezovta qilinmasin» xizmatlaridan foydalanganda, uning ikkinchi raqamini bilgan shaxslar u bilan bog‘lanishlari mumkin.  Битта абонент иккита телефон рақамини оладиган хизмат. Битта рақам ҳаммага маълум, бошқаси абонент томонидан чекланган шахсларга маълум қилинади. Биринчи рақамга нисбатан абонент «Чақирувни бошқа рақамга ўтказиш» ёки «Безовта қилинмасин» хизматларидан фойдаланганда, унинг иккинчи рақамини билган шахслар у билан боғланишлари мумкин. |
| **Услуга дополнительная**  **(факультативная) телекоммуникаций**  **uz** - telekommunikatsiyalarning qo‘shimcha (fakultativ) xizmati  телекоммуникацияларнинг қўшимча (факультатив) хизмати  **en** - additional (facultative)  telecommunications service | Любая услуга телекоммуникаций, предоставляемая службой (или сетью) в дополнение к ее базовой услуге (или к услугам) по запросу пользователя.  Примечание – Примерами дополнительных услуг являются предоставление телефонной службой таких возможностей, как уведомление о новом вызове, переадресация вызова, сокращенный набор номера, предоставление возможности пользователю подключения магнитофона во время междугородного телефонного разговора из кабины переговорного пункта, а для службы телеграмм – передача срочных телеграмм, телеграмм на художественном бланке.  Foydalanuvchining talabi bo‘yicha asosiy xizmatga (yoki xizmatlariga) qo‘shimcha qilib xizmat (yoki tarmoq) tomonidan taqdim etiladigan telekommunikatsiyalarning istalgan xizmati.  Izoh – Qo‘shimcha xizmatlarga misol bo‘lib, telefon xizmati tomonidan yangi chaqiruv to‘g‘risidagi xabarnoma, chaqiruvlarni qayta adreslash, raqamni qisqartirib terish, foydalanuvchiga so‘zlashuv punkti kabinasidan xalqaro telefon so‘zlashuvi vaqtida magnitofonni ulash imkoniyatining, telegrammalar xizmati uchun esa – shoshilinch telegrammalarni, badiiy blankda telegrammalarni uzatish kabi imkoniyatlarning taqdim etilishi hisoblanadi.  Фойдаланувчининг талаби бўйича асосий хизматга (ёки хизматларга) қўшимча қилиб хизмат (ёки тармоқ) томонидан тақдим этиладиган телекоммуникацияларнинг исталган хизмати.  Изоҳ – Қўшимча хизматларга мисол бўлиб, телефон хизмати томонидан янги чақирув тўғрисидаги хабарнома, чақирувларни қайта адреслаш, рақамни қисқартириб териш, фойдаланувчига сўзлашув пункти кабинасидан халқаро телефон сўзлашуви вақтида магнитофонни улаш имкониятининг, телеграммалар хизмати учун эса – шошилинч телеграммаларни, бадиий бланкда телеграммаларни узатиш каби имкониятларнинг тақдим этилиши ҳисобланади. |
| **Услуга заказная телекоммуникаций, обслуживание по  заказу**  **uz** - telekommunikatsiyalarning buyurtma xizmati, buyurtma bo‘yicha xizmat ko‘rsatish  телекоммуникацияларнинг буюртма хизмати, буюртма бўйича хизмат кўрсатиш  **en** - reserved circuit service,  reserved circuit telecommunication service | Тип услуги телекоммуникаций, при которой тракт связи устанавливается в момент времени, заранее определяемый пользователем, в ответ на его запрос, осуществленный посредством сигнализации пользователь-сеть.  Примечание − Пользователь может также заранее определить продолжительначс ость связи или момент, когда тракт связи должен быть разъединен.  Telekommunikatsiyalar xizmatining turi, bunda aloqa trakti foydalanuvchi tomonidan oldindan aniqlanadigan vaqtda foydalanuvchi-tarmoq signalizatsiyasi vositasida amalga oshirilgan foydalanuvchining so‘rovigaga javoban belgilanadi.  Izoh – Foydalanuvchi aloqa davomiyligini yoki aloqa trakti uzilishi kerak bo‘lgan vaqtni oldindan aniqlashi mumkin.  Телекоммуникациялар хизматининг тури, бунда алоқа тракти фойдаланувчи томонидан олдиндан аниқланадиган вақтда фойдаланувчи-тармоқ сиг-нализацияси воситасида амалга оширилган фойдаланувчининг сўровига жавобан белгилана-ди.  Изоҳ − Фойдаланувчи алоқа давомийлигини ёки алоқа тракти узилиши керак бўлган вақтни олдиндан аниқлаши мумкин. |
| **Услуга зачета платы автома-тическим перечислением**  **uz** - avtomatik ravishda pul o‘tkazish yo‘li bilan to‘lovni hisobga olish xizmati  автоматик равишда пул ўтказиш йўли билан тўловни ҳисобга олиш хизмати  **en** - automatic transferred debiting of charges service | Услуга, обеспечивающая автоматический зачет на счет абонента платы за разговоры, которые производятся с любого телефонного аппарата лицами, указываемыми этим абонентом и опознаваемыми по используемому ими секретному коду.  Примечание − Эта услуга аналогична существующей услуге кредитных карточек, но не требует вмешательства телефониста. Она должна предоставляться на всей сети.  So‘zlashuvlar uchun to‘lov abonent hisobiga ushbu abonent tomonidan ko‘rsatiladigan va ular tomonidan foydalaniladigan maxfiy kod bo‘yicha tanib olinadigan shaxsning istalgan telefon apparatidan avtomatik ravishda hisobga olishni ta’minlaydigan xizmat.  Izoh – Yshbu xizmat kredit kartochkalarning amaldagi xizmatiga o‘xshash, lekin telefonchining aralashuvini talab etmaydi. U butun tarmoqda taqdim etilishi kerak.  Сўзлашувлар учун тўлов абонент ҳисобига ушбу абонент томонидан кўрсатиладиган ва улар томонидан фойдаланиладиган махфий код бўйича таниб олинадиган шахснинг исталган телефон аппаратидан автоматик равишда ҳисобга олишни таъминлайдиган хизмат.  Изоҳ − Ушбу хизмат кредит карточкаларнинг амалдаги хизматига ўхшаш, лекин телефончининг аралашувини талаб этмайди. У бутун тармоқда тақдим этилиши керак. |
| **Услуга идентификации  видеотексного  пользователя/терминала**  **uz** - videoteks foydalanuvchisi/terminalini identifikatsiya qilish  xizmati  видеотекс фойдаланувчиси/ терминалини идентификация қилиш хизмати  **en** - videotex user/ terminal  identification facility | Услуга, позволяющая системе видеотекс различать санкционированный и несанкционированный доступ к службе видеотекс или к определенным приложениям службы, таким как передача сообщений, замкнутая группа абонентов и составление счетов.  Примечание − Существует три типа идентификации:  a) идентификация терминала;  b) идентификация пользователя;  c) идентификация линии.  Videoteks tizimiga videoteks xizmatidan yoki xizmatning xabarlarni uzatish, abonentlarning berk guruhi va hisoblarni tuzish kabi, ma’lum ilovalaridan ruxsatli va ruxsatsiz tarzda foydalana olishni farqlash imkonini beradigan xizmat.  Izoh – Uch turdagi identifikatsiya mavjud:  a) terminalni identifikatsiya qilish ;  b) foydalanuvchini identifikatsiya qilish;  c) liniyani identifikatsiya qilish.  Видеотекс тизимига видеотекс хизматидан ёки хизматнинг хабарларни узатиш, абонентларнинг берк гуруҳи ва ҳисобларни тузиш каби, маълум иловаларидан рухсатли ва рухсатсиз тарзда фойдалана олишни фарқлаш имконини беради-ган хизмат.  Изоҳ − Уч турдаги идентификация мавжуд:  а) терминални идентификация қилиш;  b) фойдаланувчини идентификация қилиш;  c) линияни идентификация қилиш. |
| **Услуга интерактивная**  **uz** - interaktiv xizmat  интерактив хизмат  **en** - interactive service | Услуга, обеспечивающая средства для двустороннего обмена информацией между пользователями либо между пользователями и ведущими узлами.  Примечания:  1 Интерактивные услуги подразделяются на три класса услуг: диалоговые услуги, услуги передачи сообщений и услуги поиска (информации).  2 Интерактивная услуга предусматривает двухстороннюю связь путем переноса из конца в конец информации от пользователя к пользователю в реальном масштабе времени без накопления и последующей передачи.  Foydalanuvchilar o‘rtasida yoki foydalanuvchilar va yetakchi uzellar o‘rtasida ikki tomonlama axborot almashinuvi vositalarini ta’minlaydigan xizmat.  Izohlar:  1 Interaktiv xizmatlar uch sinfdagi xizmatlarga bo‘linadi: dialogli xizmatlar, xabarlarni uzatish xizmatlari va izlash (axborotni) xizmatlari.  2 Axborotni to‘plamasdan va keyinchalik uzatmasdan real vaqt masshtabida uni foydalanuvchidan foydalanuvchiga bir uchidan boshqa uchiga ko‘chirish yo‘li bilan ikki tomonlama aloqani ko‘zda tutadigan interaktiv xizmat.  Фойдаланувчилар ўртасида ёки фойдаланувчи-лар ва етакчи узеллар ўртасида икки томонлама ахборот алмашинуви воситаларини таъмин-лайдиган хизмат.  Изоҳлар:  1 Интерактив хизматлар уч синфдаги хизматларга бўлинади: диалогли хизматлар, хабарларни узатиш хизматлари ва излаш (ахборотни) хизматлари.  2 Ахборотни тўпламасдан ва кейинчалик узатмасдан реал вақт масштабида уни фойдаланувчидан фойдаланувчига бир учидан бошқа учига кўчириш йўли билан икки томонлама алоқани кўзда тутадиган интерактив хизмат. |
| **Услуга многократная**  **uz** - ko‘p marotabali xizmat  кўп маротабали хизмат  **en** - repeated service | Услуга телекоммуникаций, заключающаяся в передаче информации в случайные ограниченные интервалы времени. Примечание − К многократным услугам относятся телефонный разговор, переговор по телексу, передача телеграмм.  Tasodifiy cheklangan vaqt intervalida axborotni uzatishdan iborat telekommunikatsiyalar xizmati. Izoh − Ko‘p marotabali xizmatlarga telefon so‘zlashuvi, teleks so‘zlashuvi, telegrammalarni uzatish kiradi.  Тасодифий чекланган вақт интервалида ахборотни узатишдан иборат телекоммуникациялар хизмати. Изоҳ − Кўп маротабали хизматларга телефон сўзлашуви, телекс сўзлашуви, телеграммаларни узатиш киради. |
| **Услуга напоминания даты**  **uz** - sanani eslatish xizmati  санани эслатиш хизмати  **en** - diary service | Услуга, при которой по предварительному указанию абонента в определенный день и час на его телефонный аппарат автоматическим способом передается вызов и после ответа на этот вызов сообщение, записываемое на магнитную пленку и напоминающее абоненту о каком-нибудь конкретном событии (например, о дне рождения родственника).  Примечание − Предусматривается два варианта этой услуги:  − в каждом отдельном случае абонент диктует соответствующее сообщение, которое следует передать;  − из множества предварительно записанных сообщений выбирается то, которое следует передать.  Abonentning telefon apparatiga aniq kun va vaqtda oldindan belgilangan ko‘rsatma bo‘yicha chaqiruv va ushbu chaqiruvga javoban magnit tasmaga avtomatik tarzda yoziladigan hamda abonentga har qanday ma’lum hodisa (masalan, qarindoshlarning tug‘ilgan kuni) to‘g‘risida eslatuvchi xabarni uzatadigan xizmat.  Izoh – Ushbu xizmatning ikkita varianti ko‘zda tutiladi:  – har bir alohida holatda abonent uzatilishi kerak bo‘lgan tegishli xabarni aytib turadi;  – oldindan yozilgan ko‘pgina xabarlardan uzatilishi kerak bo‘lgan xabar tanlanadi.  Абонентнинг телефон аппаратига аниқ кун ва вақтда олдиндан белгиланган кўрсатма бўйича чақирув ва ушбу чақирувга жавобан магнит тасмага автоматик тарзда ёзиладиган ҳамда абонентга ҳар қандай маълум ҳодиса (масалан, қариндошларнинг туғилган куни) тўғрисида эслатувчи хабарни узатадиган хизмат.  Изоҳ − Ушбу хизматнинг иккита варианти кўзда тутилади:  − ҳар бир алоҳида ҳолатда абонент узатилиши керак бўлган тегишли хабарни айтиб туради;  − олдиндан ёзилган кўпгина хабарлардан узатилиши керак бўлган хабар танланади. |
| **Услуга немедленная телекоммуникаций, обслуживание по запросу**  **uz** - telekommunikatsiyalarning darhol xizmati, so‘rov bo‘yicha xizmat ko‘rsatish  телекоммуникацияларнинг дарҳол хизмати, сўров бўйича хизмат кўрсатиш  **en** - demand service, demand  telecommunication service | Тип услуги телекоммуникаций, при которой тракт связи устанавливается практически  немедленно в ответ на запрос пользователя, осуществленный посредством сигнализации пользователь-сеть.  Telekommunikatsiyalar xizmatining turi, bunda aloqa trakti, foydalanuvchi-tarmoq signalizatsiyasi yordamida amalga oshirilgan, foydalanuvchining so‘roviga javoban amaliy tarzda zudlik bilan o‘rnatiladi.  Телекоммуникациялар хизматининг тури, бунда алоқа тракти, фойдаланувчи-тармоқ сигнализа-цияси ёрдамида амалга оширилган, фойдаланув-чининг сўровига жавобан амалий тарзда зудлик билан ўрнатилади. |
| **Услуга обеспечения неограниченной телефонной связи с определенной зоной**  **uz** - belgilangan zonaga ega chegaralanmagan telefon aloqasini ta’minlash xizmati  белгиланган зонага эга  чегараланмаган телефон алоқасини таъминлаш хизмати  **en** - wide area telephone service | Услуга, при которой за обусловленную заранее сумму абонент может установить неограниченное число соединений в пределах определенной зоны с конкретного телефонного аппарата без регистрации платы за эти соединения.  Abonent oldindan shartlangan summani ushbu bog‘lanishlar uchun to‘lovni ro‘yxatdan o‘tkazmasdan, ma’lum telefon apparatidan belgilangan zona chegaralarida bog‘lanishlarning cheklanmagan sonini o‘rnatishi mumkin bo‘lgan xizmat.  Абонент олдиндан шартланган йиғиндини ушбу боғланишлар учун тўловни рўйхатдан ўтказмас-дан, маълум телефон аппаратидан белгиланган зона чегараларида боғланишларнинг чекланма-ган сонини ўрнатиши мумкин бўлган хизмат. |
| **Услуга обмена сообщениями**  **uz** - xabarlar bilan almashinish xizmati  хабарлар билан алмашиниш хизмати  **en** - messaging service | Интерактивная услуга, обеспечивающая связь пользователь-пользователь через устройства памяти с буферизацией, выполнение функций почтового ящика и/или функций обработки сообщений (например, редактирования, обработки и преобразования).  Pochta qutisi va/yoki xabarlarni qayta ishlash (masalan, tahrir qilish, qayta ishlash va o‘zgartirish) funksiyalarini bajarish buferizatsiyali xotira qurilmasi orqali foydalanuvchi-foydalanuvchi aloqani ta’minlaydigan interaktiv xizmat.  Почта қутиси ва/ёки хабарларни қайта ишлаш (масалан, таҳрир қилиш, қайта ишлаш ва ўзгар-тириш) функцияларини бажариш буферизацияли хотира қурилмаси орқали фойдаланувчи-фойда-ланувчи алоқани таъминлайдиган интерактив хизмат. |
| **Услуга обращения к банку данных**  **uz** - ma’lumotlar bankiga murojaat qilish xizmati  маълумотлар банкига  мурожаат қилиш хизмати  **en** - retrieval service | Интерактивная услуга, обеспечивающая возможность доступа к информации, хранящейся в центре баз данных.  Примечание − Информация передается к пользователю только по его запросу. Обращение к информации может осуществляться индивидуально, т.е. так, что моментом начала передачи информационной последовательности управляет пользователь.  Ma’lumotlar bazasining markazida saqlanadigan axborotdan erkin foydalana olish imkonini ta’minlaydigan interaktiv xizmat.  Izoh – Axborot foydalanuvchiga faqat uning so‘rovi bo‘yicha uzatiladi. Axborotga murojaat qilish individual ravishda amalga oshirilishi mumkin, ya’ni axborot ketma-ketligi uzatilishining boshlanish vaqtini foydalanuvchi boshqaradi.  Маълумотлар базасининг марказида сақланади-ган ахборотдан эркин фойдалана олиш имконини таъминлайдиган интерактив хизмат.  Изоҳ − Ахборот фойдаланувчига фақат унинг сўрови бўйича узатилади. Ахборотга мурожаат қилиш индивиду-ал равишда амалга оширилиши мумкин, яъни ахборот кетма-кетлиги узатилишининг бошланиш вақтини фойдаланувчи бошқаради. |
| **Услуга обращения к  звуковым записям**  **uz** - tovush yozuvlariga murojaat qilish xizmati  товуш ёзувларига мурожаат қилиш хизмати  **en** - sound retrieval service | Обращение к музыкальной или иной звуковой информации, осуществляемое по запросу пользователя.  Foydalanuvchining talabi bo‘yicha amalga oshiriladigan musiqiy yoki boshqa tovushli axborotga murojaat qilish.  Фойдаланувчининг талаби бўйича амалга ошириладиган мусиқий ёки бошқа товушли ахборотга мурожаат қилиш. |
| **Услуга ограничения входящих вызовов**  **uz** - kiruvchi chaqiruvlarni chegaralash xizmati  кирувчи чақирувларни  чегаралаш хизмати  **en** - incoming call barring service | Услуга, предоставляющая возможность Администрации или абоненту запретить доступ в телефонную линию всех или некоторых входящих вызовов.  Ma’muriyatga yoki abonentga barcha yoki ayrim kiruvchi chaqiruvlarni telefon liniyasiga kirishini taqiqlash imkonini beradigan xizmat.  Маъмуриятга ёки абонентга барча ёки айрим кирувчи чақирувларни телефон линиясига кири-шини тақиқлаш имконини берадиган хизмат. |
| **Услуга определения злонамеренных вызовов**  **uz** - yomon niyatli chaqiruvlarni aniqlash xizmati  ёмон ниятли чақирувларни аниқлаш хизмати  **en** - malicious call identification | Услуга, при которой по усмотрению Администрации абоненту предоставляется помощь для выявления источника недоброжелательных, беспокоящих или злонамеренных вызовов.  Примечание − При этом записываются: номер вызывающего и вызываемого абонентов, время и дата вызова (запроса). Услуга должна запрашиваться во время или после активной фазы соединения в течение определенного времени. Она может быть запущена автоматически на сети (тогда данные всех входящих вызовов регистрируются) или абонентом (абонент нажимает кнопку или набирает определенный номер).  Ma’muriyatning ixtiyori bo‘yicha abonentga niyati buzuq, bezovta qiluvchi yoki yomon niyatdagi chaqiruvlar manbaini aniqlash uchun yordam beradigan xizmat.  Izoh – Bunda chaqiruvchi va chaqiriluvchi abonentlar raqami, chaqiruv (so‘rov) vaqti va sanasi ko‘rsatiladi. Xizmat aniq vaqt davomida bog‘lanish vaqtida yoki bog‘lanishning faol fazasida so‘ralishi kerak. U tarmoqda avtomatik tarzda (unda barcha kiruvchi chaqiruvlarning ma’lumotlari qayd etiladi) yoki abonent tomonidan (abonent tugmani bosadi yoki aniq raqamni teradi) ishga tushirilishi mumkin.  Маъмуриятнинг ихтиёри бўйича абонентга нияти бузуқ, безовта қилувчи ёки ёмон ниятдаги чақирувлар манбаини аниқлаш учун ёрдам берадиган хизмат.  Изоҳ – Бунда чақирувчи ва чақирилувчи абонентлар рақами, чақирув (сўров) вақти ва санаси кўрсатилади. Хизмат аниқ вақт давомида боғланиш вақтида ёки боғланишнинг фаол фазасида сўралиши керак. У тармоқда автоматик тарзда (унда барча кирувчи чақирувларнинг маълумотлари қайд этилади) ёки абонент томонидан (абонент тугмани босади ёки аниқ рақамни теради) ишга туширилиши мумкин. |
| **Услуга переадресации управляемая пользователем**  **uz** - foydalanuvchi tomonidan boshqariladigan qayta adreslash xizmati  фойдаланувчи томонидан бошқариладиган қайта адреслаш хизмати  **en -** usage sensitive call forwarding (USCF) | Услуга переадресации, управляемая пользователем, может быть реализована для абонентов, для которых не назначена индивидуальная линия. Оплата за услугу переадресации генерируется только тогда, когда данная услуга активируется.  Примечание – Эта услуга создается только для оконечных устройств протокола MGCP.  Foydalanuvchi tomonidan boshqariladigan qayta adreslash xizmati individual liniya tayinlanmagan abonentlar uchun amalga oshirilishi mumkin. Qayta adreslash xizmatlari uchun to‘lov ushbu xizmat aktivlashtirilganda generatsiyalanadi.  Izoh – Bu xizmat faqat MGCP protokolining chetki qurilmalari uchun yaratiladi.  Фойдаланувчи томонидан бошқариладиган қайта адреслаш хизмати индивидуал линия тайинланмаган абонентлар учун амалга оширилиши мумкин. Қайта адреслаш хизматлари учун тўлов ушбу хизмат активлаштирилганда генерацияланади.  Изоҳ – Бу хизмат фақат MGCP протоколининг четки қурилмалари учун яратилади. |
| **Услуга перевода (перенаправления) вызова**  **uz -** chaqiruvni o‘tkazish (qayta yo‘naltirish) xizmati  чақирувни ўтказиш (қайта йўллаш) хизмати  **en** - сall transfer | Услуга, которая дает возможность перевести (перенаправить) уже полученный вызов к другому абоненту.  Olingan chaqiruvni boshqa abonentga o‘tkazish (qayta jo‘natish) imkonini beradigan xizmat.  Олинган чақирувни бошқа абонентга ўтказиш (қайта йўллаш) имконини берадиган хизмат. |
| **Услуга передачи устного  сообщения**  **uz** - og‘zaki xabarni uzatish xizmati  оғзаки хабарни узатиш  хизмати  **en** - transmission of a verbal  message service | Услуга, при которой по просьбе пользователя (независимо от того, является ли он абонентом или нет) телефонист передает короткое сообщение, вызвав в установленное время один или несколько телефонных номеров или отвечая на вызов заранее определенного лица (независимо от того, является ли оно абонентом или нет).  Foydalanuvchining (abonent bo‘lishi yoki bo‘lmas-ligidan qat’i nazar) so‘rovi bo‘yicha telefonchi, bitta yoki bir nechta telefon raqamlarini belgilangan vaqtda chaqirib yoki oldindan aniqlangan shaxsning (abonent bo‘lishi yoki bo‘lmasligidan qat’i nazar) chaqiruviga javob berib, qisqa xabarni uzatadigan xizmat.  Фойдаланувчининг (абонент бўлиши ёки бўлмас-лигидан қатъи назар) сўрови бўйича телефончи, битта ёки бир нечта телефон рақамини белги-ланган вақтда чақириб ёки олдиндан аниқланган шахснинг (абонент бўлиши ёки бўлмаслигидан қатъи назар) чақирувига жавоб бериб, қисқа хабарни узатадиган хизмат. |
| **Услуга переноса информации**  **uz** - axborotni ko‘chirish xizmati  ахборотни кўчириш хизмати  **en** - bearer service | Тип услуги, предоставляющий возможность передачи сигналов между интерфейсами пользователь-сеть.  Foydalanuvchi-tarmoq interfeyslari o‘rtasida signallarni uzatish imkoniyatini taqdim etuvchi xizmat turi.  Фойдаланувчи-тармоқ интерфейслари ўртасида сигналларни узатиш имкониятини тақдим этувчи хизмат тури. |
| **Услуга перехвата**  **uz** - tutib olish xizmati  тутиб олиш хизмати  **en** - call interception | Если вызов посылается на отсутствующий либо измененный номер или маршрут во время вызова временно блокирован, или при посылке вызова абонент действует неправильно, то вызов автоматически перехватывается и направляется на устройство перехвата вызовов, чтобы исключить ненужное установление соединения коммутационным оборудованием.  Agar chaqiruv mavjud bo‘lmagan yoki o‘zgartirilgan raqamga chaqiruv yuborilsa yoki chaqiruv vaqtida marshrut vaqtincha blokirovkalangan bo‘lsa, yoki chaqiruv yuborilganda abonent noto‘g‘ri harakat qilsa, chaqiruv avtomatik tarzda tutib qolinadi va kommutatsiya uskunasi orqali keraksiz bog‘lanishni o‘rnatishning oldini olish uchun, chaqiruvlarni tutib olish qurilmasiga uzatiladi.  Агар мавжуд бўлмаган ёки ўзгартирилган рақамга чақирув юборилса ёки чақирув вақтида маршрут вақтинча блокировкаланган бўлса, ёки чақирув юборилганда абонент нотўғри ҳаракат қилса, чақирув автоматик тарзда тутиб қолинади ва коммутация ускунаси орқали кераксиз боғланишни ўрнатишнинг олдини олиш учун чақирувларни тутиб олиш қурилмасига узатилади. |
| **Услуга по ограничению  вызовов**  **uz** -chaqiruvlarni chegaralash bo‘yicha xizmat  чақирувларни чегаралаш бўйича хизмат  **en** -calls restriction service | Услуга, позволяющая подвижному абоненту блокировать определенные категории входящих или исходящих вызовов для его подвижной станции. Эти вызовы могут относиться ко всем или конкретным основным услугам связи.  Примечание − Подвижный абонент может по выбору иметь пароль для отмены этой блокировки или прекратить действие услуги и определить период, в течение которого она действует. Если он сделал выбор, то может сам изменить пароль.  Mobil abonentga kiruvchi yoki chiquvchi chaqiruvlarning muayyan toifasini uning mobil stansiyasi uchun blokirovkalash imkonini beradigan xizmat. Bu chaqiruvlar asosiy aloqa xizmatlarining barcha yoki muayyan turiga taalluqli bo‘lishi mumkin.  Izoh – Mobil abonent, o‘z ixtiyori bo‘yicha, ushbu blokirovkani bekor qilish yoki xizmatning amal qilinishini to‘xta-tish va uning amal qilish davomiyligi davrini aniqlash uchun parolga ega bo‘lishi mumkin. Agar u tanlagan bo‘lsa, unda o‘zi parolni o‘zgartirishi mumkin.  Мобил абонентга кирувчи ёки чиқувчи чақирувларнинг муайян тоифасини унинг мобил станцияси учун блокировкалаш имконини берадиган хизмат. Бу чақирувлар асосий алоқа хизматларининг барча ёки муайян турига тааллуқли бўлиши мумкин.  Изоҳ − Мобил абонент, ўз ихтиёри бўйича, ушбу блоки-ровкани бекор қилиш ёки хизматнинг амал қилинишини тўхтатиш ва унинг амал қилиш давомийлиги даврини аниқлаш учун паролга эга бўлиши мумкин. Агар у танлаган бўлса, унда ўзи паролни ўзгартириши мумкин. |
| **Услуга по предоставлению  постоянного канала (тракта), услуга связи по постоянному каналу (тракту)**  **uz** - doimiy kanal (trakt) ni taqdim qilish xizmati, doimiy kanal (trakt) orqali aloqa xizmati  доимий канал (тракт) ни тақдим қилиш хизмати, доимий канал (тракт) орқали алоқа хизмати  **en** - permanent circuit service, permanent circuit telecommu- nication service | Тип услуги телекоммуникаций, при которой канал (тракт) связи создается в ответ на запрос абонента, осуществленный посредством эксплуатационного или административного сообщения.  Примечание − Разъединение канала (тракта) связи производится аналогично его установлению.  Aloqa kanali (trakti), ekspluatatsion yoki ma’muriy xabar vositasida amalga oshirilgan, abonentning so‘roviga javoban yuzaga keladigan telekommunikatsiyalar xizmatining turi.  Izoh – Aloqa kanali (trakti) ning uzib qo‘yilishi uning o‘rnatilishiga o‘xshash tarzda amalga oshiriladi.  Алоқа канали (тракти) эксплуатацион ёки маъмурий хабар воситасида амалга оширилган абонентнинг сўровига жавобан юзага келадиган телекоммуникациялар хизматларининг тури.  Изоҳ – Алоқа канали (тракти)нинг узиб қўйилиши унинг ўрнатилишига ўхшаш тарзда амалга оширилади. |
| **Услуга побудки**  **uz** - uyg‘otish xizmati  уйғотиш хизмати  **en** - wake-up call | Услуга, предоставляющая возможность для абонента обусловить вызов или вызовы побудки на своей линии в заранее установленный им час или часы и услышать соответствующее уведомление после ответа на этот вызов.  Abonent tomonidan oldindan belgilangan soatda yoki soatlarda o‘z liniyasida u uchun uyg‘otish chaqiruvi yoki chaqiruvlarini shart qilish va ushbu chaqiruvga javob bergandan keyin tegishli xabarnomani eshitish imkonini beradigan xizmat.  Абонент томонидан олдиндан белгиланган соатда ёки соатларда ўз линиясида у учун уйғотиш чақируви ёки чақирувларини шарт қилиш ва ушбу чақирувга жавоб бергандан кейин тегишли хабарномани эшитиш имконини берадиган хизмат. |
| **Услуга повторения номера**  **uz** - raqamni takrorlash xizmati  рақамни такрорлаш хизмати  **en** - number repetition service | Услуга, предоставляющая возможность для абонента осуществлять повторное соединение уже набранного номера посредством набора короткого кода.  Abonent uchun qisqa kodni terish orqali avval terilgan raqam bilan takroran bog‘lanish imkonini beradigan xizmat.  Абонентга қисқа кодни териш орқали аввал терилган рақам билан такроран боғланиш имконини берадиган хизмат. |
| **Услуга подключения к  соединению**  **uz** - bog‘lanishga ulanish xizmati  боғланишга уланиш  хизмати  **en** - pick-up facility service | Услуга, при которой абонент, находящийся вдали от своего телефона, может принять  соединение на свою линию с другого телефонного аппарата, набрав собственный номер телефона и/или, возможно, специальный код после получения информации через систему радиопоиска о наличии такого соединения.  O‘z telefonidan uzoqda bo‘lgan abonent o‘z liniyasiga boshqa telefon apparatidan bunday bog‘lanish mavjudligi to‘g‘risidagi radio izlash tizimi orqali axborotni olgandan keyin, o‘z telefon raqamini va/yoki maxsus kodni terib, bunday bog‘lanishni qabul qilishi mumkin bo‘lgan xizmat.  Ўз телефонидан узоқда бўлган абонент ўз линиясига бошқа телефон аппаратидан бундай боғланиш мавжудлиги тўғрисидаги радио излаш тизими орқали ахборотни олгандан кейин, ўз телефон рақамини ва/ёки махсус кодни териб, боғланишни қабул қилиши мумкин бўлган хизмат. |
| **Услуга поиска свободной  линии УАТС**  **uz** - MATS bo‘sh liniyasini qidirish xizmati  МАТС бўш линиясини қидириш хизмати  **en** - PBX line hunting service | Автоматический выбор свободной линии из пучка абонентских линий, обслуживающих абонента при поступлении вызова на серийный номер телефона абонента.  Abonent telefonining seriyali raqamiga chaqiruv kelib tushganda abonentga xizmat ko‘rsatiladigan abonent liniyalari bog‘lamidan bo‘sh liniyani avtomatik tarzda tanlash.  Абонент телефонининг серияли рақамига чақирув келиб тушганда абонентга хизмат кўрсатиладиган абонент линиялари боғламидан бўш линияни автоматик тарзда танлаш. |
| **Услуга постоянная**  **uz** - doimiy xizmat  доимий хизмат  **en** - permanent service | Услуга телекоммуникаций, заключающаяся в предоставлении пользователю технических средств телекоммуникаций для длительного использования на договорной основе.  Примечание − Постоянными услугами являются предоставление в аренду каналов (трактов), предоставление радиоточки, обеспечение доступа к телефонной сети.  Shartnoma asosida uzoq muddatli foydalanish uchun telekommunikatsiyalar texnik vositalarini foy-dalanuvchiga taqdim etishdan iborat telekommuni-katsiyalar xizmati.  Izoh – Ijaraga kanallar (traktlar) ni taqdim etish, radionuqtani taqdim etish, telefon tarmog‘idan erkin foydalanishni ta’minlash doimiy xizmatlar bo‘lib hisoblanadi.  Шартнома асосида узоқ муддатли фойдаланиш учун телекоммуникациялар техник воситаларини фойдаланувчига тақдим этишдан иборат телекоммуникациялар хизмати.  Изоҳ − Ижарага каналлар (трактлар) ни тақдим этиш, радионуқтани тақдим этиш, телефон тармоғидан эркин фойдаланишни таъминлаш доимий хизматлар бўлиб ҳисобланади. |
| **Услуга предоставления связи**  **uz** - aloqani taqdim etish xizmati  aлоқани тақдим этиш  хизмати  **en** - communication service  providing | Тип услуги телекоммуникаций, предоставляющий полную возможность осуществления связи между пользователями, включая функции оконечного оборудования, в соответствии с протоколами, установленными по согласованию между администрациями и/или признанными частными эксплуатационными организациями.  Ma’muriyatlar o‘rtasidagi kelishuv bo‘yicha belgilangan va/yoki xususiy ekspluatatsiya qilish tashkilotlari tomonidan tan olingan bayonnomalarga muvofiq, foydalanuvchilar o‘rtasida aloqani, jumladan, chetki uskuna funksiyalarini amalga oshirishning to‘liq imkoniyatini taqdim etadigan telekommunikatsiyalar xizmatining turi.  Маъмуриятлар ўртасидаги келишув бўйича бел-гиланган ва/ёки хусусий эксплуатация қилиш ташкилотлари томонидан тан олинган баённома-ларга мувофиқ, фойдаланувчилар ўртасида алоқани, жумладан, четки ускуна функцияларини амалга оширишнинг тўлиқ имкониятини тақдим этадиган телекомммуникациялар хизматининг тури. |
| **Услуга радиопоиска**  **uz** -radioqidiruv xizmati  pадиоқидирув хизмати  **en** -radio search service | Услуга, дающая возможность абоненту получать с помощью персонального устройства, работающего в данной зоне, предупреждение по радио о вызове с любого телефонного аппарата сети общего пользования.  Примечание – Предупреждение может сопровождаться звуковым уведомлением или визуальной индикацией в кодированной форме и поступать от вызывающего лица или генерироваться с самой сети.  Abonentga belgilangan zonada ishlab turgan shaxsiy qurilma yordamida umumiy foydalanishdagi tarmoqning istalgan telefon apparatidan chaqiruv to‘g‘risida radio orqali ogohlantirishni olish imkonini beradigan xizmat.  Izoh – Ogohlantirish tovushli xabarnoma yoki kodlangan shakldagi vizual indikatsiya bilan kuzatilishi va chaqiruvchi shaxsdan kelib tushishi yoki tarmoqning o‘zida generatsiya qilinishi mumkin.  Абонентга белгиланган зонада ишлаб турган шахсий қурилма ёрдамида умумий фойдаланишдаги тармоқнинг исталган телефон аппаратидан чақирув тўғрисида радио орқали огоҳлантиришни олиш имконини берадиган хизмат.  Изоҳ − Огоҳлантириш товушли хабарнома ёки кодланган шаклдаги визуал индикация билан кузатилиши ва чақирувчи шахсдан келиб тушиши ёки тармоқнинг ўзида генерация қилиниши мумкин. |
| **Услуга распределения**  **uz** - taqsimlash xizmati  тақсимлаш хизмати  **en** - distribution service | Услуга, характеризующаяся однонаправленным потоком информации от данного пункта в сети к другим (нескольким) пунктам.  Примечание − Услуги распределения делятся на два класса: без индивидуального управления предоставления информации и с индивидуальным управлением предоставления информации.  Tarmoqdan berilgan punktdan boshqa (bir nechta) punktlar tomonga bir yo‘nalishli axborot oqimi bilan tavsiflanuvchi xizmat.  Izoh – Taqsimlash xizmati ikki sinfga: axborotni individual boshqaruvsiz taqdim etish va axborotni individual boshqaruvli taqdim etishga bo‘linadi.  Тармоқдаги берилган пунктдан бошқа (бир нечта) пунктлар томонга бир йўналишли ахборот оқими билан тавсифланувчи хизмат.  Изоҳ − Тақсимлаш хизмати икки синфга: ахборотни индивидуал бошқарувсиз тақдим этиш ва ахборотни индивидуал бошқарувли тақдим этишга бўлинади. |
| **Услуга распределения без  индивидуального управления**  **uz** - individual boshqaruvsiz taqsimlash xizmati  индивидуал бошқарувсиз тақсимлаш хизмати  **en** - distribution service without user individual presentation control | Услуга распределения, к которой пользователи получают доступ, не имея возможности управлять началом и порядком предоставления распределенной информации.  Taqsimlash xizmati, undan foydalanuvchilar taqsimlangan axborotni taqdim etishning boshlanishi va tartibini boshqarish imkoniga ega bo‘lmagan holda foydalana oladi.  Тақсимлаш хизмати, ундан фойдаланувчилар тақсимланган ахборотни тақдим этишнинг бошланиши ва тартибини бошқариш имконига эга бўлмаган ҳолда фойдалана олади. |
| **Услуга распределения с индивидуальным управлением**  **uz** - individual boshqaruv bilan taqsimlash xizmati  индивидуал бошқарув  билан тақсимлаш хизмати  **en** - distribution service with user individual presentation control | Услуга распределения, при которой информация представляется в виде последовательности информационных блоков, например, циклически повторяющихся кадров таким образом, что пользователь имеет возможность индивидуально выбирать информационные блоки и управлять началом и порядком следования информации.  Taqsimlash xizmati, bunda axborot axborot bloklarining ketma-ketligi ko‘rinishida, masalan, davriy qaytariluvchi kadrlar shunday taqdim etiladiki, natijada foydalanuvchi axborot bloklarini shaxsan tanlash va axborot borishining boshlanishi hamda tartibini boshqarish imkoniyatiga ega bo‘ladi.  Тақсимлаш хизмати, бунда ахборот ахборот блокларининг кетма-кетлиги кўринишида, маса-лан, даврий қайтарилувчи кадрлар шундай тақ-дим этиладики, натижада фойдаланувчи ахборот блокларини шахсан танлаш ва ахборот бориши-нинг бошланиши ҳамда тартибини бошқариш имкониятига эга бўлади. |
| **Услуга регистрации входящих вызовов**  **uz** - kiruvchi chaqiruvlarni qayd etish xizmati  кирувчи чақирувларни  қайд этиш хизмати  **en** - registration of incoming calls | Услуга, осуществляющая регистрацию подроб-ных сведений о всех поступающих на определенный номер вызовах (например, номер вызывающего абонента, время начала вызова, время ответа на вызов или время отказа, время разъединения, за исключением записи речи).  Aniq raqamlarga kelib tushadigan barcha chaqiruv-lar (masalan, nutqni yozishdan tashqari chaqiruvchi abonent raqami, chaqiruvning boshlanish vaqti, chaqiruvga javob berish yoki rad etish vaqti, uzilish vaqti) to‘g‘risidagi batafsil ma’lumotlarning ro‘y-xatdan o‘tkazilishini amalga oshiradigan xizmat.  Аниқ рақамларга келиб тушадиган барча чақирувлар (масалан, нутқни ёзишдан ташқари чақирувчи абонент рақам, чақирувнинг бошланиш вақти, чақирувга жавоб бериш ёки рад этиш вақти, узилиш вақти) тўғрисидаги батафсил маълумотларнинг рўйхатдан ўтказилишини амалга оширадиган хизмат. |
| **Услуга речевого набора**  **uz** - nutq orqali (raqam) terish xizmati  нутқ орқали (рақам) териш хизмати  **en** - voice dialling service | Услуга, при которой произнесение номера телефона или фамилии позволяет установить соединение без набора номера.  Примечание − Услуга могла бы осуществляться как на телефонной станции, так и на терминале абонента.  Telefon raqamini yoki familiyani aytish orqali raqamni termasdan bog‘lanishni o‘rnatish imkoniga ega xizmat.  Izoh – Xizmat ham telefon stansiyada, ham abonent terminalida amalga oshirilishi mumkin.  Телефон рақамини ёки фамилияни айтиш орқали рақамни термасдан боғланишни ўрнатиш имконига эга хизмат.  Изоҳ – Хизмат ҳам телефон станцияда, ҳам абонент терминалида амалга оширилиши мумкин. |
| **Услуга связи с телефоном  при поднятой трубке**  **uz** - go‘shagi ko‘tarilgan telefon bilan bog‘lanish xizmati  гўшаги кўтарилган  телефон билан боғланиш  хизмати  **en** - babyphone service | Услуга, позволяющая установить соединение с телефонным аппаратом, у которого снята трубка, обеспечивая тем самым возможность слухового контроля помещения вызываемого абонента.  Go‘shagi ko‘tarilgan telefon apparati bilan, chaqiriluvchi abonentning xonasini eshitib nazorat qilish imkoniyatini ta’minlagan holda, bog‘lanishni o‘rnatish imkoniga ega xizmat.  Гўшаги кўтарилган телефон аппарати билан, чақирилувчи абонентнинг хонасини эшитиб назорат қилиш имкониятини таъминлаган ҳолда, боғланишни ўрнатиш имконига эга хизмат. |
| **Услуга секретаря**  **uz** - kotib xizmati  котиб хизмати  **en** - secretary service | Услуга, позволяющая абоненту назначить другой телефон (телефон секретаря) для обработки всех входящих вызовов, т.е. все входящие вызовы будут сначала направляться на телефон секретаря, и только секретарь может непосредственно вызвать абонента данной услуги.  Abonentga barcha kiruvchi chaqiruvlarni qayta ishlash uchun boshqa telefon (kotib telefoni) tayinlash imkonini beradigan xizmat, ya’ni barcha kiruvchi chaqiruvlar avval kotib telefoniga yuboriladi va faqat kotib ushbu xizmat abonentini bevosita chaqirishi mumkin bo‘ladi.  Абонентга барча кирувчи чақирувларни қайта ишлаш учун бошқа телефон (котиб телефони) тайинлаш имконини берадиган хизмат, яъни барча кирувчи чақирувлар аввал котиб телефонига юборилади ва фақат котиб ушбу хизмат абонентини бевосита чақириши мумкин бўлади. |
| **Услуга сокращенного набора номера**  **uz** - qisqartirilgan raqam terish xizmati  қисқартирилган рақам териш хизмати  **en** - abbreviated dialling | Услуга, предоставляющая возможность для абонента установить соединение путем набора сокращенного номера вместо полного номера телефона.  Abonent uchun to‘liq telefon raqami o‘rniga raqamni qisqartirib terish yo‘li orqali bog‘lanishni o‘rnatish imkonini beradigan xizmat.  Абонент учун тўлиқ телефон рақами ўрнига рақамни қисқартириб териш йўли орқали боғланишни ўрнатиш имконини берадиган хизмат. |
| **Услуга телекоммуникаций основная (базовая)**  **uz** - telekommunikatsiyalarning asosiy (bazaviy) xizmati  телекоммуникацияларнинг асосий (базавий) хизмати  **en** - basic (base) telecommunications service | Услуга, определяемая основным назначением службы телекоммуникаций, предоставляемая пользователю при каждом его обращении к службе телекоммуникаций.  Примечание − Основные (базовые) услуги составляют наибольшую долю в общем объеме услуг, предоставляемых той или иной службой телекоммуникаций. К ним относятся местные и международные телефонные разговоры, пользование радиоточкой, передача обыкновенных телеграмм.  Telekommunikatsiyalar xizmatining asosiy vazifasini aniqlaydigan, foydalanuvchiga, uning telekommunikatsiyalar xizmatiga qilgan har bir murojaati bo‘yicha taqdim etiladigan xizmat.  Izoh – Asosiy (bazaviy) xizmatlar u yoki boshqa telekommunikatsiyalar xizmatlari tomonidan taqdim etiladigan xizmatlar umumiy hajmining eng katta ulushini tashkil etadi. Ularga mahalliy va xalqaro telefon so‘zlashuvlar, radionuqtadan foydalanish, oddiy telegrammalarni jo‘natish kiradi.  Телекоммуникациялар хизматининг асосий вазифасини аниқлайдиган, фойдаланувчига, унинг телекоммуникациялар хизматига қилган ҳар бир мурожаати бўйича тақдим этиладиган хизмат.  Изоҳ – Асосий (базавий) хизматлар у ёки бошқа телекоммуникациялар хизматлари томонидан тақдим этиладиган хизматлар умумий ҳажмининг энг катта улушини ташкил этади. Уларга маҳаллий ва халқаро телефон сўзлашувлар, радионуқтадан фойдаланиш, оддий телеграммаларни жўнатиш киради. |
| **Услуга телесигнализации  (услуга телеметрии)**  **uz** - telesignalizatsiya  xizmati (telemetriya xizmati)  телесигнализация хизмати (телеметрия хизмати)  **en** - teleaction service (telemetry service) | Услуга, обеспечивающая обмен между пользователем и сетью короткими сообщениями, требующими очень малой скорости передач.  Примечание − Примерами услуг телесигнализации являются: передача сигналов тревоги; передача дистанционных команд; передача аварийных сигналов.  Foydalanuvchi va tarmoq o‘rtasida uzatishning juda kichik tezligini talab etadigan qisqa xabarlarning almashinuvini ta’minlaydigan xizmat.  Izoh – Trevoga signallarini uzatish, masofadan komandalarni uzatish, avariya signallarini uzatish telesignalizatsiya xizmatlariga misol bo‘ladi.  Фойдаланувчи ва тармоқ ўртасида узатишнинг жуда кичик тезлигини талаб этадиган қисқа хабарларнинг алмашинувини таъминлайдиган хизмат.  Изоҳ – Тревога сигналларини узатиш, масофадан командаларни узатиш, авария сигналларини узатиш телесигнализация хизматларига мисол бўлади. |
| **Услуга телефонной связи с таксофона**  **uz** - taksofon orqali ko‘rsatiladigan telefon aloqa xizmati  таксофон орқали кўрсатиладиган телефон алоқа хизмати  **en** - pay-phone services | Услуга телефонной связи, предоставляемая с таксофона – оконечного абонентского телефонного устройства, предназначенного для установления телефонных соединений, предоставления пользователям разговоров и дополнительных услуг и содержащее технические средства для немедленного расчета с пользователями посредством монет или средств безналичной оплаты (специальных жетонов, карт оплаты).  Telefon bog‘lanishlarni o‘rnatish, foydalanuvchi-larga so‘zlashuvlar va qo‘shimcha xizmatlarni taqdim etish uchun mo‘ljallangan hamda tanga yoki naqd pulsiz to‘lov vositalari (maxsus jetonlar, to‘lov kartalari) yordamida foydalanuvchilar bilan darhol hisob-kitob qilish uchun mo‘ljallangan texnik vositalarni o‘z ichiga olgan taksofon – chetki abonent telefon qurilmasidan taqdim etiladigan telefon aloqa xizmati.  Телефон боғланишларини ўрнатиш, фойдала-нувчиларга сўзлашувлар ва қўшимча хизматлар-ни тақдим этиш учун мўлжалланган ҳамда танга ёки нақд пулсиз тўлов воситалари (махсус жетонлар, тўлов карталари) ёрдамида фойдала-нувчилар билан дарҳол ҳисоб-китоб қилиш учун мўлжалланган техник воситаларни ўз ичига олган таксофон – четки абонент телефон қурилмасидан тақдим этиладиган телефон алоқа хизмати. |
| **Услуга терминала секретаря**  **uz** - kotib terminali xizmati  котиб терминали хизмати  **en** - secretary terminal service | Услуга являющаяся усовершенствованным вариантом услуги секретаря. Когда для телефонного аппарата активизирована эта услуга, входящие вызовы на этот телефонный аппарат ставятся в очередь. Другими словами, когда телефонный аппарат занят, новые входящие вызовы удерживаются. Соединения для них устанавливаются при освобождении телефонного аппарата. Терминал секретаря может удерживать максимум пять входящих вызовов.  Kotib xizmatining takomillashtirilgan varianti. Bu xizmat telefon apparati uchun aktivlashtirilganda, bu telefon apparatiga kiruvchi chaqiruvlar navbatga qo‘yiladi. Boshqa so‘z bilan aytganda, telefon apparati band bo‘lganda, yangi kiruvchi chaqiruvlar ushlab qolinadi. Ular uchun bog‘lanishlar telefon apparati bo‘shagandan so‘ng o‘rnatiladi. Kotib terminali maksimum beshta kiruvchi chaqiruvlarni saqlab qolishi mumkin.  Котиб хизматининг такомиллаштирилган варианти. Бу хизмат телефон аппарати учун активлаштирилганда, бу телефон аппаратига кирувчи чақирувлар навбатга қўйилади. Бошқа сўз билан айтганда, телефон аппарати банд бўлганда, янги кирувчи чақирувлар ушлаб қолинади. Улар учун боғланишлар телефон аппарати бўшагандан сўнг ўрнатилади. Котиб терминали максимум бешта кирувчи чақирувларни сақлаб қолиши мумкин. |
| **Услуга универсального  доступа к номеру**  **uz** - raqamdan universal foydalanish xizmati  рақамдан универсал  фойдаланиш хизмати  **en** - universal access number  service | Услуга, позволяющая связаться из какой-либо точки страны с абонентом, который имеет несколько телефонных аппаратов в разных частях страны, посредством набора одного определенного номера. Вызовы от абонентов, подключенных к телефонным станциям, которые расположены в обусловленных зонах страны, будут направляться в этих зонах к телефонным аппаратам (с некоторыми ограничениями), пользующимся этими услугами.  Mamlakatning turli qismlarida mamlakatning istalgan nuqtasidagi bir nechta telefon apparatlariga ega bo‘lgan abonent bilan, bitta aniq raqamni terish orqali bog‘lanish imkoniga ega xizmat. Mamlakatning o‘zaro bog‘langan zonalarida joylashgan telefon stansiyalariga ulangan abonentlar tomonidan chaqiruvlar ushbu zonalardagi shu xizmatlardan foydalanadigan telefon apparatlariga (ayrim cheklashlar bilan) yo‘llanadi.  Мамлакатнинг турли қисмларида мамлакатнинг исталган нуқтасидаги бир нечта телефон аппа-ратларига эга бўлган абонент билан, битта аниқ рақамни териш йўли орқали боғланиш имконига эга хизмат. Мамлакатнинг ўзаро боғланган зона-ларида жойлашган телефон станцияларига улан-ган абонентлар томонидан чақирувлар ушбу зоналардаги шу хизматлардан фойдаланадиган телефон аппаратларига (айрим чеклашлар билан) йўлланади. |
| **Услуга Центрекс**  **uz** - Sentreks xizmati  Центрекс хизмати  **en** - centrex | Услуга, дающая абонентам сети телекоммуникации общего пользования возможность пользоваться функциями и сервисными характеристиками виртуальной УПАТС с использованием ресурсов сети телекоммуникации общего пользования для образования виртуальной сети.  Umumiy foydalanishdagi telekommunikatsiya tarmog‘ining abonentlariga virtual tarmoqni tashkil qilish uchun umumiy foydalanishdagi telekommunikatsiya tarmog‘ining resurslaridan foydalangan holda, virtual MIATS funksiyalari va servis xarakteristikalaridan foydalanish imkonini beradigan xizmat.  Умумий фойдаланишдаги телекоммуникация тармоғининг абонентларига виртуал тармоқни ташкил қилиш учун умумий фойдаланишдаги телекоммуникация тармоғининг ресурсларидан фойдаланган ҳолда, виртуал МИАТС функция-лари ва сервис характеристикаларидан фойдаланиш имконини берадиган хизмат. |
| **Услуга экстренной связи**  **uz** -shoshilinch aloqa xizmati  шошилинч алоқа хизмати  **en** -emergency communication service | Услуга, обеспечивающая установление речевого соединения от подвижной станции к экстренным службам, находящимся на территории местонахождения подвижного абонента без оплаты.  Mobil stansiyadan mobil abonent joylashgan yer hududidagi shoshilinch xizmatlarga to‘lovsiz nutqli bog‘lanish o‘rnatilishini ta’minlaydigan xizmat.  Мобил станциядан мобил абонент жойлашган ер ҳудудидаги шошилинч хизматларга тўловсиз нутқли боғланиш ўрнатилишини таъминлай-диган хизмат. |
| **Услуга, инициируемая  поставщиком**  **uz** - yetkazib beruvchisi tashab-busi bilan ko‘rsatiladigan xizmat  хизмат етказиб берувчиси ташаббуси билан кўрсатила-диган хизмат  **en** - provider-initiated-service | Услуга, генерируемая поставщиком сервиса.  Servis yetkazib beruvchisi tomonidan generatsiya qilinadigan xizmat.  Сервис етказиб берувчиси томонидан генерация қилинадиган хизмат. |
| **Услуги «Электронной почты»**  **uz** - «Elektron pochta» xizmatlari  «Электрон почта»  хизматлари  **en** - email service | Услуги, дающие возможность послать текст или произвольный файл, преобразованный в текстовый вид, любому пользователю.  Istalgan foydalanuvchiga matn yoki matn ko‘rinishiga o‘zgartirilgan ixtiyoriy faylni jo‘natish imkonini beradigan xizmatlar.  Исталган фойдаланувчига матн ёки матн кўринишига ўзгартирилган ихтиёрий файлни жўнатиш имконини берадиган хизматлар. |
| **Услуги высококачественной широкополосной видеоконференцсвязи**  **uz** - yuqori sifatli keng polosali videokonferensaloqa xizmatlari  юқори сифатли кенг  полосали видеоконференцалоқа хизматлари  **en** - high quality broadband  videoconference service | Услуги, обеспечивающие возможность связи абонент-абонент или группа-группа (абонентов) с высококачественной передачей различной информации, включая, прежде всего речь (звук), обычные видеофильмы, движущиеся изображения и, дополнительно, видеосканируемые неподвижные изображения, документы и иную видеоинформацию для обеспечения конференцсвязи между двумя или более пунктами.  Ikkita yoki undan ortiq punkt o‘rtasida konferens-aloqani ta‘minlash uchun turli axborotni, jumladan, avvalo nutq (tovush), oddiy videofilmlar, harakatdagi tasvirlar va qo‘shimcha ravishda, videoskanlaydigan harakatsiz tasvirlar, hujjatlar hamda boshqa videoaxborotni yuqori sifatli uzatish bilan abonent-abonent yoki guruh-guruh (abonentlar) aloqa imkoniyatini ta’minlaydigan xizmatlar.  Иккита ёки ундан ортиқ пункт ўртасида конфе-ренцалоқани таъминлаш учун турли ахборотни, жумладан, аввало нутқ (товуш), оддий видео-фильмлар, ҳаракатдаги тасвирлар ва қўшимча равишда, видеосканлайдиган ҳаракатсиз тасвир-лар, ҳужжатлар ҳамда бошқа видеоахборотни юқори сифатли узатиш билан абонент-абонент ёки гуруҳ-гуруҳ (абонентлар) алоқа имкониятини таъминлайдиган хизматлар. |
| **Услуги доступа к  специализированным  информационным ресурсам**  **uz** - ixtisoslashtirilgan  axborot resurslaridan foydalana olish xizmatlari  ихтисослаштирилган  ахборот ресурсларидан  фойдалана олиш хизматлари  **en** - access services to  special-purpose information  resources | Организация удаленного доступа к финансовым (биржевым) и другим информационным ресурсам на базе собственной сети или арендованного канала и выделенное подключение терминального оборудования пользователя к сетям операторов или владельцев финансово-информационных ресурсов.  Xususiy tarmoq yoki ijaraga olingan kanal bazasidagi moliyaviy (birja) va boshqa axborot resurslaridan masofadan foydalana olishni tashkil etish hamda foydalanuvchining terminal uskunasini moliyaviy-axborot resyrslari operatorlari yoki egalarining tarmoqlariga ajratilgan ulanish.  Хусусий тармоқ ёки ижарага олинган канал базасидаги молиявий (биржа) ва бошқа ахборот ресурсларидан масофадан фойдалана олишни ташкил этиш ҳамда фойдаланувчининг терминал ускунасини молиявий-ахборот ресурслари операторлари ёки эгаларининг тармоқларига ажратилган уланиш. |
| **Услуги доступа к Интернет**  **uz** - Internetdan erkin foydalanish xizmatlari  Интернетдан эркин фойдаланиш хизматлари  **en** - Internet access service | Услуги, предоставляемые первичными провай-дерами (поставщиками) – организациями-владельцами сетей, входящих в Интернет, либо вторичными провайдерами-фирмами, арендующими каналы доступа к первичным провайдерам.  Internetga kirgan tarmoqlarning birlamchi provayderlari (yetkazib beruvchilari) – tashkilot egalari, yoki birlamchi provayderlaridan foydalana olish kanallarini ijaraga oluvchi ikkilamchi provayderlar–firmalar tomonidan taqdim etiladigan xizmatlar.  Интернетга кирган тармоқларнинг бирламчи провайдерлари (етказиб берувчилари) – ташкилот эгалари, ёки бирламчи провайдерларидан фойдалана олиш каналларини ижарага олувчи иккиламчи провайдерлар-фирмалар томонидан тақдим этиладиган хизматлар. |
| **Услуги интеллектуальной**  **сети связи (Услуга ИСС)**  **uz** - intellectual aloqa tarmog‘i xizmatlari  интеллектуал алоқа тармоғи хизматлари (ИАТ хизмати)  **en** - intelligent network services | Услуги связи, которые позволяют все вызовы, поступающие от пользователей на логические номера ИСС, обрабатывать по заранее определенному алгоритму (профилю услуги), который формируется поставщиком услуг ИСС для каждого конкретного абонента.  IAT mantiqiy raqamiga foydalanuvchilardan kelib tushgan barcha chaqiruvlar har bir muayyan abonent uchun IAT xizmatlarini yetkazib beruvchi tomonidan shakllantiriladigan oldindan belgilangan algoritm (xizmat profili) bo‘yicha qayta ishlash imkoniga ega aloqa xizmatlari.  ИАТ мантиқий рақамига фойдаланувчилардан келиб тушган барча чақирувлар ҳар бир муайян абонент учун ИАТ хизматларини етказиб берувчи томонидан шакллантириладиган олдиндан белгиланган алгоритм (хизмат профили) бўйича қайта ишлаш имконига эга алоқа хизматлари. |
| **Услуги новые**  **uz** - yangi xizmatlar  янги хизматлар  **en** - new services | Услуги, возникающие в результате появления новых технологий и служб, создаваемых в процессе развития программных и аппаратных средств телекоммуникаций.  Примечание − Услуги служб передачи данных, телематических служб, служб кабельного и спутникового телевидения, сотовой подвижной связи являются новыми услугами на данный момент.  Telekommunikatsiyalarning dasturiy va apparat vositalarini rivojlantirish jarayonida yaratiladigan yangi texnologiyalar va xizmatlar paydo bo‘lishi natijasida yuzaga keladigan xizmatlar.  Izoh – Ma’lumotlar uzatish xizmatlari, telematik xizmatlar, kabelli va yo‘ldoshli televideniye, sotali mobil aloqa xizmatlari hozirgi vaqtda yangi xizmatlar bo‘lib hisoblanadi.  Телекоммуникацияларнинг дастурий ва аппарат воситаларини ривожлантириш жараёнида яратиладиган янги технологиялар ва хизматлар пайдо бўлиши натижасида юзага келадиган хизматлар.  Изоҳ – Маълумотлар узатиш хизматлари, телематик хизматлар, кабелли ва йўлдошли телевидение, сотали мобил алоқа хизматлари ҳозирги вақтда янги хизматлар бўлиб ҳисобланади. |
| **Услуги ограничения исходящих вызовов**  **uz** - chiquvchi chaqiruvlarni chegaralash xizmatlari  чиқувчи чақирувларни чегаралаш хизматлари  **en** - outgoing calls barring services | Услуги, предоставляющие возможность абоненту препятствовать установлению всех или определенных исходящих вызовов и/или заказам на обслуживание со своего телефонного аппарата.  Abonentga barcha yoki muayyan chiquvchi chaqiruvlarni o‘rnatishga va/yoki o‘zining telefon apparatidan xizmat ko‘rsatuvchi buyurtmalarga to‘sqinlik qilish imkonini beradigan xizmat.  Абонентга барча ёки муайян чиқувчи чақи-рувларни ўрнатишга ва/ёки ўзининг телефон аппаратидан хизмат кўрсатувчи буюртмаларга тўсқинлик қилиш имконини берадиган хизмат. |
| **Услуги приложений компьютерной телефонии CSTA**  **uz** - *CSTA* kompyuter telefoniyasi ilovalari xizmatlari  CSTA компьютер телефонияси иловалари хизматлари  **en** - computer supported telecommunications applications (CSTA) services | Услуги приложений компьютерной телефонии CSTA служат для сторонней интеграции АТС и компьютера или компьютерной сети.  Примечание – Реализация протокола CSTA базируется на стандартах ECMA-179 (Services for Computer Supported Telecommunication Applications) и ECMA-180 (Protocol for Computer Supported Telecommunication Applications), частично на ECMA-217 и ECMA-218 (Phase II), а также на ECMA-269 (Phase III).  CSTA kompyuter telefoniyasi ilovalari xizmatlari ATS va kompyuter yoki kompyuter tarmog‘ining chetki integratsiyasu uchun xizmat qiladi.  Izoh – *CSTA* protokolini amalga oshirish *ECMA-179* *(Services for Computer Supported Telecommunication Applications)* va *ECMA-180* *(Protocol for Computer Supported Telecommunication Applications),* qisman *ECMA-217* va *ECMA-218* *(Phase II),* shuningdek, *ECMA-269 (Phase III)* standartlariga asoslanadi.  CSTA компьютер телефонияси иловалари хизматлари АТС ва компьютер ёки компьютер тармоғини четки интеграцияси учун хизмат қилади.  Изоҳ – CSTA протоколини амалга ошириш ECMA-179 (Services for Computer Supported Telecommunication Applications) ва ECMA-180 (Protocol for Computer Supported Telecommunication Applications), қисман ECMA-217 ва ECMA-218 (Phase II), шунингдек, ECMA-269 (Phase III) стандартларига асосланади. |
| **Услуги распределения  программ ТВ высокой  четкости (HDTV) и ТВ**  **обычного качества**  **uz** - yuqori aniqlikdagi TV *(HDTV)* va oddiy sifatli TV dasturlarini taqsimlash xizmatlari  юқори аниқликдаги ТВ (HDTV) ва оддий сифатли ТВ дастурларини тақсимлаш  хизматлари  **en** - high definition TV and ordinary TV distribution services | Услуги, обеспечивающие возможность распределения телевизионных программ с характеристиками HDTV или обычного качества изображения.  *HDTV* xarakteristikalariga yoki oddiy tasvir sifatiga ega televizion dasturlarni taqsimlash imkonini beradigan xizmatlar.  HDTV характеристикаларига ёки оддий тасвир сифатига эга телевизион дастурларни тақсимлаш имконини берадиган хизматлар. |
| **Услуги службы «Телетекс»**  **uz** - «Teleteks» xizmatining xizmatlari  «Телетекс» хизматининг  хизматлари  **en** - «Teletex» service | Услуги, дающие возможность абонентам  обмениваться через ISDN деловой корреспонденцией в форме документов, содержащих телетексно кодированную информацию; обмен производится автоматически из памяти в  память.  Abonentlarga *ISDN* orqali teleteks kodlangan axborotini o‘z ichiga olgan hujjatlar shaklidagi ishga oid xat-xabarlar almashish imkonini beradigan xizmatlar; almashinuv xotiradan xotiraga avtomatik ravishda amalga oshiriladi.  Абонентларга ISDN орқали телетекс кодланган ахборотини ўз ичига олган ҳужжатлар шаклида-ги ишга оид хат-хабарлар алмашиш имконини берадиган хизматлар; алмашинув хотирадан хотирага автоматик равишда амалга оширилади. |
| **Услуги службы «Телефакс»**  **uz** - «Telefaks» xizmatining xizmatlari  «Телефакс» хизматининг  хизматлари  **en** - «Telefax» service | Услуги, обеспечивающие передачу документов (текстов, графических изображений) между факсимильными установками.  Faksimil qurilmalar o‘rtasida hujjatlat (matnlar, grafik tasvirlar) uzatilishini ta’minlaydigan xizmatlar.  Факсимиль қурилмалар ўртасида ҳужжатлар (матнлар, график тасвирлар) узатилишини таъминлайдиган хизматлар. |
| **Услуги службы абонентского телеграфирования и  телекса**  **uz** - abonent telegraflash  va teleks xizmatining xizmatlari  абонент телеграфлаш ва телекс хизматининг хизматлари  **en** - telegraph and telex service | Организация телеграфной связи между предприятиями и организациями с целью обмена документальными сообщениями и ведением документальных переговоров в реальном масштабе времени.  Korxonalar va tashkilotlar o‘rtasida real vaqt masshtabida hujjatli xabarlar almashinuvi va hujjatli so‘zlashuvlarni olib borish maqsadida telegraf aloqani tashkil qilish.  Корхоналар ва ташкилотлар ўртасида реал вақт масштабида ҳужжатли хабарлар алмашинуви ва ҳужжатли сўзлашувларни олиб бориш мақсадида телеграф алоқани ташкил қилиш. |
| **Услуги службы видеотекс**  **uz** - videoteks xizmatining xizmatlari  видеотекс хизматининг хизматлари  **en** - videotex service facility | Услуги, реализующие прикладной уровень в службе видеотекс и обеспечивающие конкретную, точно определенную услугу для пользователей видеотекса.  Примечание − Служба видеотекс предоставляет пользователям несколько таких услуг службы.  Videotekc xizmatida amaliy darajani amalga oshiruvchi va videoteks foydalanuvchilari uchun muayyan, aniq belgilangan xizmatni ta’minlaydigan xizmatlar.  Izoh – Videoteks xizmati foydalanuvchilarga bunday xizmatlardan bir nechtasini taqdim etadi.  Видеотекс хизматида амалий даражани амалга оширувчи ва видеотекс фойдаланувчилари учун муайян, аниқ белгиланган хизматни таъминлай-диган хизматлар.  Изоҳ − Видеотекс хизмати фойдаланувчиларга бундай хизматлардан бир нечтасини тақдим этади. |
| **Услуги службы мультимедиа**  **uz** - multimedia xizmatining xizmatlari  мультимедиа хизматининг хизматлари  **en** - multimedia services | Услуги службы телекоммуникаций, осуществляющие формирование и последующую передачу одновременно нескольких видов информации по сети телекоммуникаций (например, может передаваться звук, текст, данные, неподвижные и подвижные изображения) и обеспечивающие возможность их совместного отображения, обработки, комбинирования и т. д.  Telekommunikatsiyalar tarmog‘i bo‘ylab bir nechta turdagi axborotni bir vaqtda shakllantirish va keyinchalik uzatishni amalga oshiradigan (masalan, tovush, matn, ma’lumotlar, harakatsiz va harakatli tasvirlar uzatilishi mumkin) va ularni birgalikda aks ettirish, qayta ishlash, kombinatsiyalash imkonini va h.k.larni ta’minlaydigan telekommunikatsiyalar xizmatining xizmatlari.  Телекоммуникациялар тармоғи бўйлаб бир нечта турдаги ахборотни бир вақтда шакллантириш ва кейинчалик узатишни амалга оширадиган (масалан, товуш, матн, маълумотлар, ҳаракатсиз ва ҳаракатли тасвирлар узатилиши мумкин) ва уларни биргаликда акс эттириш, қайта ишлаш, комбинациялаш имконини ва ҳ.к. ларни таъминлайдиган телекоммуникациялар хизмати-нинг хизматлари. |
| **Услуги службы передачи  данных по арендованным  линиям**  **uz** - ijaraga berilgan liniyalar orqali ma’lumotlar uzatish  xizmatining xizmatlari  ижарага берилган линиялар орқали маълумотлар узатиш хизматининг хизматлари  **en** - leased circuit data transmission service | Услуги, реализуемые за счет предоставления канала (ов) сети общего пользования пользователю или группе пользователей в его (их) исключительное пользование.  Примечание − Когда участвуют только две АКД, говорят о двухточечной услуге, а когда участвуют более двух АКД, говорят о многоточечной услуге.  Umumiy foydalanishdagi tarmoq kanali (kanallari)ni foydalanuvchiga yoki foydalanuvchilar guruhiga uning (ularning) mutlaq foydalanishiga taqdim etish hisobiga amalga oshiriladigan xizmatlar.  Izoh – Ikkita MKA ishtirok etganda, ikki nuqtali xizmat to‘g‘risida, ikkitadan ko‘p MKA ishtirok etganda esa ko‘p nuqtali xizmat to‘g‘risida gap boradi.  Умумий фойдаланишдаги тармоқ канали (каналлари)ни фойдаланувчига ёки фойдаланувчилар гуруҳига унинг (уларнинг) мутлақ фойдаланишига тақдим этиш ҳисобига амалга ошириладиган хизматлар.  Изоҳ − Иккита МКА иштирок этганда, икки нуқтали хизмат тўғрисида, иккитадан кўп МКА иштирок этганда эса кўп нуқтали хизмат тўғрисида гап боради. |
| **Услуги службы передачи  данных с коммутацией  каналов**  **uz** - kanallarni kommutatsiyalash bilan ma’lumotlar uzatish xizmatining xizmatlari  каналларни коммутациялаш билан маълумотлар узатиш  хизматининг хизматлари  **en** - channel switching data  transmission service | Услуги, реализуемые за счет совокупности операций на станции или узле сети коммутации, обеспечивающих последовательное соединение каналов и линий сети коммутации.  Kommutatsiya tarmog‘i kanallari va liniyalari ketma-ket bog‘lanishini ta‘minlaydigan kommutatsiya tarmoq stansiyasidagi yoki uzelidagi operatsiyalar majmui hisobiga amalga oshiriladigan xizmatlar.  Коммутация тармоғи каналлари ва линиялари кетма-кет боғланишини таъминлайдиган коммутация тармоқ станциясидаги ёки узелидаги операциялар мажмуи ҳисобига амалга оширила-диган хизматлар. |
| **Услуги службы передачи  данных с коммутацией  пакетов**  **uz** - paketlarni kommutatsiyalash bilan ma’lumotlar uzatish  xizmatining xizmatlari  пакетларни коммутациялаш билан маълумотлар узатиш  хизматининг хизматлари  **en** - packet switched data  transmission service | Услуги, реализуемые за счет совокупности операций на станции или узле сети коммутации, состоящие в приеме блоков сообщений (пакетов) и передаче их в соответствии с содержащимся в нем адресным признаком (восьмиразрядным адресом соседнего узла) последовательно от узла к узлу, пока данные не будут доставлены в пункт назначения.  Примечание − Если на одном из участков маршрута происходит искажение информации, то на нем осуществляется повторная передача.  Kommutatsiya tarmog‘i stansiyasidagi yoki uzelidagi operatsiyalar majmui hisobiga amalga oshiriladigan, xabarlar (paketlar) bloklarini qabul qilishni va unda adresli belgini (qo‘shni uzelning sakkiz razryadli adresini) o‘z ichiga olganligiga muvofiq ularni uzeldan uzelga ketma-ket, ma‘lumotlar belgilangan punktga yetkazib berilmaguncha uzatishni o‘z ichiga oladigan xizmatlar.  Izoh – Agar marshrut uchastkalaridan birida axborotning buzilishi sodir bo‘lsa, unda takroriy uzatish amalga oshiriladi.  Коммутация тармоғи станциясидаги ёки узелидаги операциялар мажмуи ҳисобига амалга ошириладиган, хабарлар (пакетлар) блокларини қабул қилишни ва унда адресли белгини (қўшни узелнинг саккиз разрядли адресини) ўз ичига олганлигига мувофиқ уларни узелдан узелга кетма-кет, маълумотлар белгиланган пунктга етказиб берилмагунча узатишни ўз ичига оладиган хизматлар.  Изоҳ – Агар маршрут участкаларидан бирида ахборотнинг бузилиши содир бўлса, унда такрорий узатиш амалга оширилади. |
| **Услуги службы передачи данных с ретрансляцией кадров**  **uz** - kadrlarni retranslatsiya  qilish bilan ma’lumotlar uzatish xizmatining xizmatlari  кадрларни ретрансляция қилиш билан маълумотлар узатиш хизматининг хизматлари  **en** - frame reley service | Услуги, реализуемые за счет совокупности операций на станции или узле сети коммутации, состоящие в приеме блоков сообщений (кадров) и передаче их в соответствии с содержащимся в них адресным признаком (десятиразрядным указателем виртуального канала), минуя промежуточные узлы.  Примечание − Восстановление искаженной информации происходит только в пункте назначения.  Kommutatsiya tarmog‘i stansiyasidagi yoki yzelidagi operatsiyalar majmui hisobiga amalga oshiriladigan, xabarlar (kadrlar) bloklarini qabul qilishni va unda adresli belgini (virtual kanalning o‘n razryadli ko‘rsatkichini) o‘z ichiga olganligiga muvofiq, ularni oraliq uzellarini chetlab o‘tib uzatishni o‘z ichiga oladigan xizmatlar.  Izoh – Buzilgan axborotni tiklash faqat belgilangan punktda amalga oshiriladi.  Коммутация тармоғи станциясидаги ёки узелидаги операциялар мажмуи ҳисобига амалга ошириладиган, хабарлар (кадрлар) блокларини қабул қилишни ва унда адресли белгини (виртуал каналнинг ўн разрядли кўрсаткичини) ўз ичига олганлигига мувофиқ, уларни оралиқ узелларини четлаб ўтиб узатишни ўз ичига оладиган хизматлар.  Изоҳ − Бузилган ахборотни тиклаш фақат белгиланган пунктда амалга оширилади. |
| **Услуги согласования  синтаксиса**  **uz** - sintaksisni kelishish xizmatlari  синтаксисни келишиш  хизматлари  **en** - syntax-matching services | Локальные услуги, обеспечиваемые поставщи-ком услуг уровня представления и осуществляющие преобразование локального представления протокольного блока данных прикладного уровня в представление, определяемое согласованным синтаксисом передачи, и обратное преобразование.  Taqdim etish darajasining xizmatlarini yetkazib beruvchi tomonidan ta’minlanadigan va amaliy darajaning ma’lumotlar protokol blokining lokal taqdim etishni uzatishning kelishilgan sintaksisi bilan aniqlanadigan taqdim etishga o‘zgartirilishi va teskari o‘zgartiriilishini amalga oshiradigan lokal xizmatlar.  Тақдим этиш даражасининг хизматларини етказиб берувчи томонидан таъминланадиган ва амалий даражанинг маълумотлар протокол блокининг локал тақдим этишни узатишнинг келишилган синтаксиси билан аниқланадиган тақдим этишга ўзгартирилиши ва тескари ўзгартирилишини амалга оширадиган локал хизматлар. |
| **Услуги сухопутной подвижной связи общего пользования**  **uz** -umumiyfoydalanishdagi  quruqlikdagi mobil aloqa  xizmatlari  умумий фойдаланишдаги қуруқликдаги мобил алоқа  хизматлари  **en** -public land mobile services | Услуги телекоммуникаций, предоставляемые абонентам, находящимся в движении (сухопутная сеть).  Harakatda bo‘lgan (quruqlikdagi tarmoq) abonentlarga taqdim etiladigan telekommunikatsiyalar xizmatlari.  Ҳаракатда бўлган (қуруқликдаги тармоқ) абонентларга тақдим этиладиган телекоммуни-кацияларлар хизматлари. |
| **Услуги телекоммуникаций**  **uz** - telekommunikatsiyalar xizmatlari  телекоммуникациялар хизматлари  **en** - telecommunications services | Продукт деятельности оператора и провайдера по приему, передаче, обработке сигналов и других видов информации через сети телекоммуникаций.  Operator va provayderning signallar hamda boshqa axborot turlarini telekommunikatsiya tarmoqlari orqali qabul qilish, uzatish, qayta ishlashga doir faoliyati mahsuli.  Оператор ва провайдернинг сигналлар ҳамда бошқа ахборот турларини телекоммуникация тармоқлари орқали қабул қилиш, узатиш, қайта ишлашга доир фаолияти маҳсули. |
| **Услуги факсимильной  коммутируемой службы с промежуточным накоплением «Комфакс»**  **uz** - «Komfaks» oraliqda to‘plash bilan faksimil kommutatsiya  qilinadigan xizmatning xizmatlari  «Комфакс» оралиқда тўплаш билан факсимиль  коммутация қилинадиган  хизматнинг хизматлари  **en** - comfax store-and-forward facsimile switched service | Услуги, обеспечивающие прием, передачу и доставку сообщений с помощью факсимильных установок, используя метод промежуточного накопления информации.  Примечание − Услуги предоставляют возможность доставки информации одному или нескольким пользователям, получения сообщений в заранее определенное время или автоматического сброса сообщений на терминал получателя.  Axborotni oraliq to‘plash usulidan foydalangan holda, faksimil qurilmalar yordamida xabarlarni qabul qilish, uzatish va yetkazib berishni ta’minlaydigan xizmatlar.  Izoh – Xizmatlar bitta yoki bir nechta foydalanuvchiga axborotni yetkazib berish, xabarlarni oldindan belgilangan vaqtda olish yoki xabarlarni oluvchining terminaliga avtomatik tarzda tushirish imkonini beradi.  Ахборотни оралиқ тўплаш усулидан фойда-ланган ҳолда, факсимиль қурилмалар ёрдамида хабарларни қабул қилиш, узатиш ва етказиб беришни таъминлайдиган хизматлар.  Изоҳ – Хизматлар битта ёки бир нечта фойдаланувчига ахборотни етказиб бериш, хабарларни олдиндан белгиланган вақтда олиш ёки хабарларни олувчининг терминалига автоматик тарзда тушириш имконини беради. |
| **Услуги факсимильной службы общего пользования  «Бюрофакс»**  **uz** - «Byurofaks» umumiy  foydalanishdagi faksimil  xizmatining xizmatlari  «Бюрофакс» умумий  фойдаланишдаги факсимиль хизматининг хизматлари  **en** - «Bureaufax» public facsimile service | Услуги, обеспечивающие прием, передачу и доставку сообщений с помощью факсимильных установок, которые расположены в бюро коллективного пользования, т.е. в отделениях связи.  Jamoa bo‘lib foydalanish byurosida, yani aloqa bo‘limlarida joylashgan faksimil qurilmalar yordamida xabarlarni qabul qilish, uzatish va yetkazib berishni ta’minlaydigan xizmatlar.  Жамоа бўлиб фойдаланиш бюросида, яъни алоқа бўлимларида жойлашган факсимиль қурилмалар ёрдамида хабарларни қабул қилиш, узатиш ва етказиб беришни таъминлайдиган хизматлар. |
| **Усовершенствованное отклонение анонимных звонков**  **uz** -anonim qo‘ng‘iroqlarning takomillashgan rad qilinishi  аноним қўнғироқларнинг такомиллашган рад қилиниши  **en -** enhanced anonymous call rejection (EACR) | Услуга, позволяющая отклонять вызовы от абонентов, использующих услугу «Запрет идентификации вызывающей линии». Эта услуга позволяет абонентам выполнить следующее:  - отклонить все анонимные звонки;  - перенаправлять все анонимные звонки на голосовую почту;  - перенаправлять все анонимные звонки на сервер приложений для фильтрации через назначенный номер.  «Chaqirayotgan liniya identifikatsiyasini taqiqlash» xizmatidan foydalanuvchi abonentlardan bo‘ladigan chaqiruvlarni qaytarish imkonini beradigan xizmat. Bu xizmat abonentlarga:  - barcha anonim qo‘ng‘iroqlarni qaytarish;  - barcha anonim qo‘ng‘iroqlarni tovushli pochtaga qayta yo‘llash;  - barcha anonim qo‘ng‘iroqlarni ilova serveriga belgilangan raqam orqali filtrlash uchun qayta yo‘llash imkonini beradi.  «Чақираётган линия идентификациясини тақиқлаш» хизматидан фойдаланувчи абонентлардан бўладиган чақирувларни қайтариш имконини берадиган хизмат. Бу хизмат абонентларга:  - барча аноним қўнғироқларни қайтариш;  - барча аноним қўнғироқларни товушли почтага қайта йўллаш;  - барча аноним қўнғироқларни илова серверига белгиланган рақам орқали фильтрлаш учун қайта йўллаш имконини беради. |
| **Усовершенствованные  услуги, предлагаемые на  существующей сети**  **uz** - mavjud tarmoqda taklif  qilinadigan takomillashtirilgan xizmatlar  мавжуд тармоқда таклиф қилинадиган такомиллаштирилган хизматлар  **en** - enhanced services offered over the existing network | Услуги, предлагаемые на существующей сети и представляющие собой усовершенствование первоначальных услуг, для которых данная сеть предназначена.  Примечание − Такие услуги, как международная услуга оплаты телефонного разговора за счет вызываемого лица, вызов по кредитной карточке и замкнутые группы пользователей, являются примерами усовершенствованных услуг телефонной связи, а факсимиле, телефакс и видеотекс – примерами нетелефонных услуг.  Ishlab turgan tarmoqda taklif qilinadigan va ushbu tarmoq uchun mo‘ljallangan dastlabki xizmatlarning takomillashtirilishini o‘z ichiga olgan xizmat.  Izoh – Kredit kartochka bo‘yicha chaqiruv va foydalanuvchilarning berk guruhlari bo‘yicha chaqiriluvchi shaxs hisobidan telefon so‘zlashuvi to‘lovining xalqaro xizmati kabi, bunday xizmatlar telefon aloqaning takomillashtirilgan xizmatlariga, faksimile, telefaks va videoteks xizmatlari esa, notelefon xizmatlariga misol bo‘la oladi.  Ишлаб турган тармоқда таклиф қилинадиган ва ушбу тармоқ учун мўлжалланган дастлабки хизматларнинг такомиллаштирилишини ўз ичига олган хизмат.  Изоҳ – Кредит карточка бўйича чақирув ва фойдаланувчиларнинг берк гуруҳлари бўйича чақирилувчи шахс ҳисобидан телефон сўзлашуви тўловининг халқаро хизмати каби, бундай хизматлар телефон алоқанинг такомиллаштирилган хизматларига, факсимиле, телефакс ва видеотекс хизматлари эса, нотелефон хизматларига мисол бўла олади. |
| **Установка вызова в режим «паркинг»**  **uz** - «parking»rejimidagi chaqiruvni o’rnatish  «паркинг» режимидаги чақирувни ўрнатиш  **en -** call park | Услуга, позволяющая выполнить постановку вызова в режим «паркинг» для последующего его перехвата этим же абонентом (набором кода доступа) или с другого номера группы (другим абонентом).  «Parking» rejimidagi chaqiruvni o’rnatish uni shu abonent tomonidan (erkin foydalanish kodini terish) yoki guruhning boshqa raqamidan (boshqa abonent tomonidan) keyinchalik tutib qolish uchun bajarish imkonini beradigan xizmat.  «Паркинг» режимидаги чақирувни ўрнатиш уни шу абонент томонидан (эркин фойдаланиш кодини териш) ёки гуруҳнинг бошқа рақамидан (бошқа абонент томонидан) кейинчалик тутиб қолиш учун бажариш имконини берадиган хизмат. |
| **Установка звонка для переадресаций вызовов**  **uz** - chaqiruvlarni qayta adreslash uchun qo‘ng‘iroq o‘rnatish  чақирувларни қайта адреслаш учун қўнғироқ ўрнатиш  **en -** call forwarding ring splash | Услуга, позволяющая устанавливать соответст-вующие звуковые сигналы на терминале при включении функций Call Forwarding Unconditional, Call Forwarding Selective и Do Not Disturb.  *Call Forwarding Unconditional, Call Forwarding Selective* va *Do Not Disturb* funksiyalarini ulashda terminalda tegishli tovushli signallarni o‘rnatish imkonini beradigan xizmat.  Call Forwarding Unconditional, Call Forwarding Selective ва Do Not Disturb функцияларини улашда терминалда тегишли товушли сигналларни ўрнатиш имконини берадиган хизмат. |
| **Установка приоритетов входящих звонков**  **uz** - kiruvchi qo‘ng‘iroqlar ustuvorliklarini o‘rnatish  кирувчи қўнғироқлар устуворликларини ўрнатиш  **en -** priority alert/ringing | Услуга, предоставляющая возможность установ-ки приоритетов входящих звонков по критериям номера звонящего, времени суток, дня недели.  Qo‘ng‘iroq qiluvchining raqami, sutka vaqti, hafta kuni mezonlari bo‘yicha kiruvchi qo‘ng‘iroqlarning ustuvorliklarini o‘rnatish imkonini beradigan xizmat.  Қўнғироқ қилувчининг рақами, сутка вақти, ҳафта куни мезонлари бўйича кирувчи қўнғироқларнинг устуворликларини ўрнатиш имконини берадиган хизмат. |
| **Учетные коды для бизнес-групп**  **uz** - biznes-guruhlar uchun  hisob kodlari  бизнес-гуруҳлар учун  ҳисоб кодлари  **en** - account codes for business groups | Услуга, дающая возможность абоненту добавлять учетный код к CDR (Call detail record - детальная запись вызова) для того, чтобы создавать отдельные телекоммуникационные платежи.  Abonentga *CDR* (*Call detail record* – chaqiruvning batafsil yozuvi) ga alohida telekommunikatsiya to‘lovlarini yaratish uchun hisobga olish kodini kiritish imkonini beradigan xizmat.  Абонентга CDR (Call detail record – чақирувнинг батафсил ёзуви) га алоҳида телекоммуникация тўловларини яратиш учун ҳисобга олиш кодини киритиш имконини берадиган хизмат. |

| **Ц** | |
| --- | --- |
| **Централизованная многоточечная связь**  **uz** - markazlashtirilgan ko‘p nuqtali bog‘lanish  марказлаштирилган кўп нуқтали боғланиш  **en** - centralized multipoint | Факультативная услуга для абонентов, дающая возможность центральному ООД передавать данные одновременно к двум или более удаленным ООД и получать данные, передаваемые удаленным ООД, поочередно. Данные, передаваемые каким-либо удаленным ООД, не доставляются к другим удаленным ООД.  Abonentlar uchun markaziy MChU ma’lumotlarni bir vaqtning o‘zida ikkita yoki undan ortiq olisdagi MChUga navbatma-navbat uzatish va olisda bo‘lgan MChU tomonidan uzatiladigan ma’lumotlarni olish imkonini beradigan fakultativ xizmat. Istalgan olislikdagi MChU tomonidan uzatiladigan ma’lumotlar boshqa olisdagi MChUga yetkazib berilmaydi.  Абонентлар учун марказий МЧУ маълумотларни бир вақтнинг ўзида иккита ёки ундан ортиқ олисдаги МЧУга навбатма-навбат узатиш ва олисда бўлган МЧУ томонидан узатиладиган маълумотларни олиш имконини берадиган факультатив хизмат. Исталган олисликдаги МЧУ томонидан узатиладиган маълумотлар бошқа олисдаги МЧУга етказиб берилмайди. |
| **Циркулярная связь**  **uz** - sirkulyar bog‘lanish  циркуляр боғланиш  **en** - broadcasting | Факультативная услуга для абонентов, дающая возможность пользователю установить соединение между n+1 ООД. Одно ООД, называемое главным ООД, передает к n остальным подчиненным ООД.  Foydalanuvchiga *п+1* MChU o‘rtasida bog‘lanishni o‘rnatish imkonini beradigan abonentlar uchun fakultativ xizmat. Bosh MChU deb ataladigan bitta MChU *n* tabochqa tobe MChUga uzatadi.  Фойдаланувчига п+1 МЧУ ўртасида боғланишни ўрнатиш имконини берадиган абонентлар учун факультатив хизмат. Бош МЧУ деб аталадиган битта МЧУ nтабошқа тобе МЧУга узатади. |

| **Я** | |
| --- | --- |
| **Явный перехват вызова**  **uz** -chaqiruvni aniq tutib qolish  чақирувни аниқ тутиб қолиш  **en -** directed call pickup | Услуга, предоставляющая возможность приема входящего вызова, пришедшего на другой терминал группы.  Guruhning boshqa terminaliga kelgan kiruvchi qo‘ng‘iroqni qabul qilish imkonini beradigan xizmat.  Гуруҳнинг бошқа терминалига келган кирувчи қўнғироқни қабул қилиш имконини берадиган хизмат. |
| **Явный перехват вызова с возможностью вмешательства**  **uz** - aralashuv imkoniyati bilan chaqiruvni aniq tutib qolish  аралашув имконияти билан чақирувни аниқ тутиб қолиш  **en -** directed call pickup with barge-In | Услуга, предоставляющая возможность приема входящего вызова, пришедшего на другой терминал группы, а также возможность вклиниться в разговор двух абонентов с установлением трехсторонней связи. Администратор клиента может включить/отключить тоновый сигнал при вклинивании в разговор.  Guruhning boshqa terminaliga kelgan kiruvchi qo‘ng‘iroqni qabul qilish imkoniyati, shuningdek, uch tomonlama aloqa o‘rnatib, ikkita abonent so‘zlashuviga aralashish imkonini beradigan xizmat. Mijoz administratori so‘zlashuvga aralashishda tonli signalni yoqishi/o‘chirishi mumkin.  Гуруҳнинг бошқа терминалига келган кирувчи қўнғироқни қабул килиш имконияти, шунингдек, уч томонлама алоқа ўрнатиб, иккита абонент сўзлашувига аралашиш имконини берадиган хизмат. Мижоз администратори сўзлашувга аралашишда тонли сигнални ёқиши/ўчириши мумкин. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Hot Desking**  **uz** -*Hot Desking*  Hot Desking  **en -** Hot Desking | Услуга, позволяющая использовать телефон удаленного офиса как телефон домашнего офиса. Оба телефона при этом имеют одинаковые возможности (функции).  Примечание – Оба телефона должны быть одинаковыми, например оба SIP – телефона.  Olisdagi telefondan uy ofisi telefoni kabi foydalanish imkonini beradigan xizmat. Bunda ikkala telefon ham bir xil imkoniyat (funksiya) ga ega bo‘ladi.  Izoh – Ikkala telefon ham bir xil bo‘lishi kerak, masalan ikkita *SIP* – telefoni.  Олисдаги телефондан уй офиси телефони каби фойдаланиш имконини берадиган хизмат. Бунда иккала телефон ҳам бир хил имконият (функция) га эга бўлади.  Изоҳ – Иккала телефон ҳам бир хил бўлиши керак, масалан иккита SIP – телефони. |
| **IP**-**телефония**  **uz** - IP-telefoniya  IP-телефония  **en** - IP-telephony | Услуги по обмену речевой информацией, включая местную, междугородную и международную связь, на основе технологии передачи голоса по сетям IP.  Nutqli axborot, jumladan *IP* tarmoqlari boylab tovush uzatish texnologiyasi asosida mahalliy, shaharlararo va xalqaro aloqa almashinuvi bo‘yicha xizmatlar.  Нутқли ахборот, жумладан IP тармоқлари бўйлаб товуш узатиш технологияси асосида маҳаллий, шаҳарлараро ва халқаро алоқа алмашинуви бўйича хизматлар |
| **IP**-**транзит**  **uz** - *IP*-tranzit  IP-транзит  **en** - IP-transit | Передача данных на базе протокола IP между двумя точками подключения клиента к  IP-сети.  Mijozning *IP* protokoli negizida *IP*-tarmoqqa ulanishining ikki nuqtasi o‘rtasida ma’lumotlar uzatish.  Мижознинг IP протокол негизида IP-тармоққа уланишнинг икки нуқтаси ўртасида маълумотлар узатиш. |